



# NexPolar

FR INSTRUCTIONS D'INSTALLATION, D'UTILISATION ET D'ENTRETIEN  
ES INSTRUCCIONES PARA LA INSTALACIÓN, USO Y MANTENIMIENTO

# RIELLO

## DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD / DÉCLARATION DE CONFORMITÉ

La sociedad / La société:

RIELLO S.p.A.  
con sede Legal en / avec siège à : Via Ing. Pilade Riello, 7  
37045 Z.A.I. S. Pietro di Legnago (VR)

### **DECLARA / ÉTATS**

Bajo su propia responsabilidad / sous sa responsabilité

- Las bombas de calor / Pompes à chaleur

**MARCA / MARQUE:** RIELLO  
**SERIE / SÉRIE:** NEX POLAR  
**MODELO / MODÉLE:** NEX POLAR 004 MN; NEX POLAR 006 MN;  
NEX POLAR 008 MN; NEX POLAR 012 MN;  
NEX POLAR 015 MN; NEX POLAR 012 TN;  
NEX POLAR 015 TN

### **Conformes con / En fonction de:**

- Directiva Compatibilidad Electromagnética 2004/108/CE  
*Directive Compatibilité électromagnétique 2004/108/CE*
- Directiva Màquinas 2006/42/CE  
*Directive Machines 2006/42/CE*

### **Normas Europeas de referencia / Normes européennes de référence:**

EN 60335-1:2002 + A1 2004 + A11 2004; EN 60335-2-40:2003 + A11 2004 + A12  
2004 + A1 2006 + A2 2009; EN 62233:2008; EN 55014-1:2006; EN 61000-3-2:2006;  
EN 61000-3-3:1995 + A1 2000 + A2 2005; EN 55014-2:1997 + A1 2001 + A2 2008;  
EN 61000-3-11:200; EN 61000-3-12:2005

**Nombre / Nom:**

**GIULIANO**

**Apellido / Prénom:**

**CONTICINI**

**Cargo en la Empresa / Position dans la société:**

**EXECUTIVE GENERAL MANAGER**

Fecha/Date 16 Julio/Juillet 2013

Firma / Signature



Estimado Cliente:

La damos las gracias por haber preferido un producto RIELLO.

Con este manual deseamos suministrarle la información que consideramos necesaria para una instalación más fácil y correcta, independientemente de su capacidad técnica y competencia.

Muchas gracias.

### Conformidad

El aparato es conforme con las siguientes normativas:

- Directiva Compatibilidad Electromagnética 2004/108/CE y posteriores variaciones
- Directiva Máquinas 2006/42/CE y posteriores variaciones

Cher Client,

Nous vous remercions d'avoir choisi un produit RIELLO.

Ce manuel a le but de vous fournir les informations nécessaires pour une installation simple et correcte, sans rien vouloir ajouter à votre compétence et à votre capacité technique.

Nous vous remercions de votre choix.

### Conformité

L'appareil est conforme aux normes suivantes :

- Directive Compatibilité électromagnétique 2004/108/CE et modifications suivantes
- Directive Machines 2006/42/CE et modifications suivantes

### Gama

Bombas de calor	Código
NEXPOLAR 004 MN	20032914
NEXPOLAR 006 MN	20032915
NEXPOLAR 008 MN	20032916
NEXPOLAR 012 MN	20032917
NEXPOLAR 015 MN	20032918
NEXPOLAR 012 TN	20073694
NEXPOLAR 015 TN	20073695

### Gamme

Pompes à chaleur	Code
NEXPOLAR 004 MN	20032914
NEXPOLAR 006 MN	20032915
NEXPOLAR 008 MN	20032916
NEXPOLAR 012 MN	20032917
NEXPOLAR 015 MN	20032918
NEXPOLAR 012 TN	20073694
NEXPOLAR 015 TN	20073695

## Indice

---

### General

Advertencias generales	6
Reglas fundamentales de seguridad	7
Descripción	8
Identificación	8
Datos técnicos	10
Condiciones de trabajo	12
Dimensiones	13
Esquemas eléctricos	14
Esquema circuito frigorífico	21

### Instalador

Recepción del producto	22
Desplazamiento y transporte	22
Acceso a las partes internas	22
Instalación	23
Conexiones hidráulicas	25
Conexión descarga condensación	27
Conexiones eléctricas	27
Panel de mandos	31
Carga de la instalación	32

### Servicio técnico de asistencia

Primera puesta en servicio	34
Apagado durante períodos largos	34
Vaciado de la instalación	35
Mantenimiento ordinario	35
Mantenimiento extraordinario	36



### Mando

Panel de mandos	38
Funciones	40

### Anomalías

Indicación anomalías	48
Tabla de funciones y parámetros de fábrica	52

En algunas partes del manual se utilizan los símbolos:

-  ATENCIÓN = para acciones que requieren especial cuidado y preparación apropiada
-  PROHIBIDO = para acciones que absolutamente NO DEBEN ser realizadas

## Index

---

### Général

Conseils généraux	6
Règles fondamentales de sécurité	7
Description	8
Identification	8
Données techniques	11
Conditions de fonctionnement	12
Dimensions	13
Schémas électriques	14
Schéma du circuit frigorifique	21

### Installateur

Réception de l'appareil	22
Manutention et transport	22
Accès aux parties internes	22
Installation	23
Raccordements hydrauliques	25
Raccordement évacuation de la condensation	27
Branchements électriques	27
Panneau de commande	31
Chargement de l'installation	32

### Service technique après-vente

Première mise en service	34
Arrêt pendant de longues périodes	34
Vidange de l'installation	35
Entretien ordinaire	35
Entretien extraordinaire	36



### Commande

Panneau de commande	38
Fonctions	40

### Anomalies

Signalisation des anomalies	48
Tableau des fonctions et des paramètres d'usine	52

Les symboles suivants sont utilisés dans certaines sections de ce manuel :

-  ATTENTION = actions demandant une certaine prudence et une préparation adéquate.
-  INTERDICTION = actions NE DEVANT absolument PAS être exécutées.

## Advertencias generales

- ▲ Después de retirar el embalaje, asegurarse del buen estado del aparato y de que esté completo. En caso de necesidad consultar con la Agencia que ha vendido el aparato.
- ▲ La instalación de los aparatos RIELLO debe ser ejecutada por una empresa habilitada en virtud de la Ley nº 46 del 5 de Marzo de 1990 que, al finalizar el trabajo, entregue al propietario la declaración de conformidad de la instalación realizada de modo perfecto, es decir en cumplimiento con las Normas vigentes y con las indicaciones contenidas en este manual.
- ▲ Estos aparatos deberán respetar el uso para el cual han sido destinados de forma compatible con sus características.
- ▲ Se excluye cualquier responsabilidad contractual y extra-contractual de la empresa RIELLO por daños causados a personas, animales o cosas, por errores de instalación, de regulación, de mantenimiento y por usos inapropiados.
- ▲ En caso de funcionamiento anómalo, de fugas de líquido o gas refrigerante, posicionar el interruptor general del equipo en "apagado" y cerrar las llaves de interceptación. Llamar con prontitud al Servicio Técnico de Asistencia RIELLO, o bien a personal profesional cualificado. No intervenir personalmente en el aparato.
- ▲ Esta publicación debe conservarse debidamente ya que forma parte del aparato y deberá acompañarlo SIEMPRE incluso en caso de cesión a otro propietario o usuario o de transferencia a otra instalación. En caso de daño o extravío debe solicitarse otro ejemplar al Servicio Técnico de Asistencia RIELLO de la zona.
- ▲ Las intervenciones de reparación o mantenimiento deben ser llevadas a cabo por el Servicio Técnico de Asistencia RIELLO, o por personal cualificado, según lo previsto en esta publicación. No modificar ni forzar el aparato ya que se pueden crear situaciones de peligro y el fabricante del aparato no se responsabilizará por eventuales daños provocados.
- ▲ En las operaciones de instalación y/o mantenimiento utilizar ropa e instrumental idóneos y de protección contra accidentes. La empresa fabricante declina cualquier responsabilidad por el incumplimiento de las normas vigentes de seguridad y de prevención de accidentes.
- ▲ Respetar las leyes en vigor en el país en el cual la máquina se instalará, relativas al uso y a la eliminación del embalaje, de los productos empleados para la limpieza y el mantenimiento y para la gestión del desguace de la unidad.
- ▲ En base a la Normativa CE n. 842/2006 sobre determinados gases fluorados de efecto invernadero, es obligatorio indicar la cantidad total de refrigerante presente en el sistema instalado. Dicha información está presente en la placa técnica colocada en la unidad externa.

## Conseils généraux

- ▲ Après avoir enlevé l'emballage, s'assurer que le contenu est en bon état et qu'il ne manque rien. En cas de besoin, s'adresser à la société qui a vendu l'appareil.
- ▲ L'installation des appareils RIELLO doit être effectuée par une entreprise agréée aux termes de la Loi nº 46 du 5 mars 1990, qui remettra au propriétaire, à la fin du travail, la déclaration de conformité d'installation réalisée selon les règles de l'art, c'est-à-dire selon les normes en vigueur et les indications fournies dans ce manuel d'instructions.
- ▲ Ces appareils sont destinés exclusivement à l'usage pour lequel ils ont été conçus en fonction de leurs caractéristiques et de leurs performances.
- ▲ L'entreprise RIELLO décline toute responsabilité contractuelle et hors contrat en cas de dommages causés à des personnes, à des animaux ou à des objets, dus à des erreurs d'installation, de réglage ou d'entretien, ou bien à des utilisations impropres.
- ▲ En cas de fonctionnement anormal ou de fuites de liquides ou de gaz réfrigérant, mettre l'interrupteur général de l'installation sur «éteint» et fermer les robinets d'arrêt. Prévenir immédiatement le Service Technique Après-vente RIELLO ou contacter un personnel qualifié. Ne pas intervenir personnellement sur l'appareil.
- ▲ Ce manuel doit être conservé avec soin car il fait partie intégrante de l'appareil et doit TOUJOURS accompagner ce dernier en cas de cession à un autre propriétaire/ utilisateur ou de transfert à une autre installation. En cas de détérioration ou de perte, il faudra en demander un autre exemplaire au Service Technique Après-vente RIELLO le plus proche.
- ▲ Les interventions de réparation ou d'entretien doivent être effectuées par le Service Technique Après-vente RIELLO ou par un personnel qualifié, selon ce qui est prévu dans ce manuel. Ne pas modifier ni altérer l'appareil car cela risquerait de créer des situations dangereuses et de provoquer des dommages éventuels, pour lesquels le fabricant décline toute responsabilité.
- ▲ Lors des opérations d'installation et/ou d'entretien, utiliser des outils appropriés et des équipements de protection contre les accidents. Le fabricant décline toute responsabilité en cas d'inobservation des normes en vigueur en matière de sécurité et de prévention des accidents.
- ▲ Respecter les lois en vigueur dans le pays où l'appareil doit être installé, en ce qui concerne l'utilisation et l'élimination de l'emballage, des produits utilisés pour le nettoyage et l'entretien et de l'appareil lorsqu'il est arrivé à la fin de son cycle de vie.

- ⚠ Esta unidad contiene gases fluorados de efecto invernadero contemplados en el Protocolo de Kyoto. Las operaciones de mantenimiento y desguace deben ser realizadas sólo por personal cualificado.
- ⚠ Los aparatos contienen gas refrigerante: Usar con cuidado para que no se dañe el circuito de gas.

## Reglas fundamentales de seguridad

- ⊖ Está prohibido el uso del aparato por niños y personas no hábiles, sin vigilancia.
- ⊖ Está prohibido abrir las compuertas de acceso y efectuar cualquier intervención técnica o de limpieza antes de haber desconectado el aparato de la red de alimentación eléctrica colocando el interruptor general de la instalación en "apagado".
- ⊖ Está prohibido modificar los dispositivos de seguridad o de regulación sin la autorización y las indicaciones del fabricante del aparato.
- ⊖ Está prohibido ponerse de pie sobre el aparato, sentarse y/o apoyar cualquier tipo de objeto.
- ⊖ Está prohibido tirar, desprender o doblar los cables eléctricos que sobresalen del aparato, aunque esté desconectado de la red de alimentación eléctrica.
- ⊖ Queda prohibido rociar o tirar agua directamente sobre el aparato.
- ⊖ Queda prohibido abandonar, dispersar o dejar al alcance de los niños el material del embalaje, ya que es una fuente de peligro potencial.
- ⊖ Queda absolutamente prohibido tocar las partes en movimiento, interponerse entre las mismas o introducir objetos con punta entre las rejillas.

- ⚠ Conformément à la norme CE n° 842/2006, sur certains gaz fluorés à effet de serre, il faut indiquer obligatoirement la quantité totale de réfrigérant présent dans le système installé. Cette information est reportée sur la plaque signalétique de l'appareil.
- ⚠ Cet appareil contient des gaz fluorés à effet de serre couverts par le Protocole de Kyoto. Les opérations d'entretien et d'élimination doivent être exécutées exclusivement par un personnel qualifié.
- ⚠ L'appareil contient du gaz réfrigérant : prendre donc toutes les précautions qui s'imposent pour ne pas abîmer le circuit du gaz.

## Règles fondamentales de sécurité

- ⊖ Il est interdit aux enfants et aux personnes inexpérimentées d'utiliser l'appareil sans surveillance.
- ⊖ Il est interdit d'ouvrir les volets d'accès et d'effectuer toute intervention technique ou de nettoyage avant d'avoir débranché l'appareil en mettant l'interrupteur général de l'installation sur «éteint».
- ⊖ Il est interdit de modifier les dispositifs de sécurité ou de réglage sans l'autorisation et les indications du fabricant de l'appareil.
- ⊖ Il est interdit de monter et de s'asseoir sur l'appareil et/ou d'y poser un objet quelconque.
- ⊖ Il est interdit de tirer, de détacher ou de tordre les câbles électriques qui sortent de l'appareil même si celui-ci est débranché.
- ⊖ Il est interdit de vaporiser ou de verser de l'eau directement sur l'appareil.
- ⊖ Il est interdit de jeter les éléments d'emballage n'importe où ou de les laisser à la portée des enfants, car il s'agit d'une source de danger potentielle.
- ⊖ Il est strictement interdit de toucher les organes en mouvement, de se placer entre ceux-ci ou d'introduire des objets pointus dans les grilles.

## Descripción

El producto se caracteriza por:

- Control DC-INVERTER con modulación PAM y PWM, que permite al compresor una modulación continua desde el 30% hasta el 120%, garantizando en cualquier momento estándares de energía elevados.
- Estructura de cobertura de chapa prebarnizada.
- Compresor rotativo tipo ROTARY, para la talla 004, y TWIN ROTARY, para las tallas 006-008-012-015, montado sobre soportes antivibratorios y colocado en el compartimento correspondiente.
- Ventilador de velocidad variable controlada electrónicamente que asegura un muy bajo nivel de ruido de funcionamiento.
- Intercambiador de placas lado aplicaciones de acero inoxidable AISI 316 aislado con revestimiento anticondensación de celdas cerradas.
- Batería de intercambio formada por tubos de cobre y aletas de aluminio onduladas.
- Dispositivos de seguridad como sensores, interruptores automáticos específicos.
- Módulo hidráulico integrado que permite una instalación rápida con la ayuda de pocos componentes externos.
- Control electrónico de microprocesador que se encarga del funcionamiento.
- Control climático.

## Identificación

### Placa técnica

- ▲ La placa técnica contiene los datos técnicos y las prestaciones del aparato. En caso de extravío, solicitar un duplicado al Servicio Técnico de Asistencia RIELLO.
- ▲ La adulteración, la retirada, la ausencia de la Placa Técnica o todo aquello que no permita una identificación segura del producto, vuelve dificultosa cualquier operación tanto de instalación como de mantenimiento.

1	Válvula automática de purga aire
2	Flujostato
3	Válvula de seguridad (salida 1/2")
4	Sonda de temperatura
5	Bomba de recirculación
6	Tapón para el desbloqueo bomba gripada
7	Vaso de expansión

## Description

L'appareil comprend:

- Contrôle DC-INVERSEUR à modulation PAM et PWM, qui permet au compresseur d'avoir une modulation continue de 30 à 120%, tout en garantissant des standards énergétiques élevés à tout moment.
- Habillage de protection en tôle pré-peinte.
- Compresseur rotatif de type ROTARY, pour la taille 004, et TWIN ROTARY, pour les tailles 006-008-012-015, monté sur des supports antivibrations et situé dans un compartiment prévu à cet effet.
- Ventilateur à vitesse variable contrôlé électroniquement, qui garantit un fonctionnement très silencieux.
- Échangeur à plaques côté appareils en acier inox AISI 316 isolé avec un revêtement anticondensation à cellules fermées.
- Batterie d'échange constituée de tubes de cuivre et d'ailettes façonnées en aluminium.
- Dispositifs de sécurité tels que capteurs, interrupteurs automatiques spécifiques.
- Module hydraulique intégré qui permet une installation rapide à l'aide de quelques composants externes.
- Contrôle électronique à microprocesseur qui surveille le fonctionnement.
- Contrôle climatique.

## Identification

### Plaque

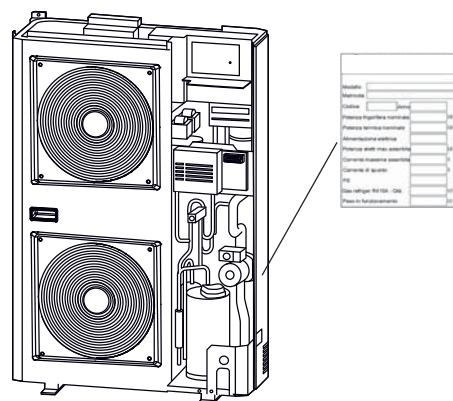
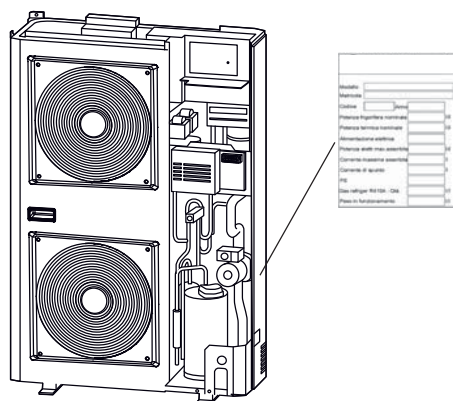
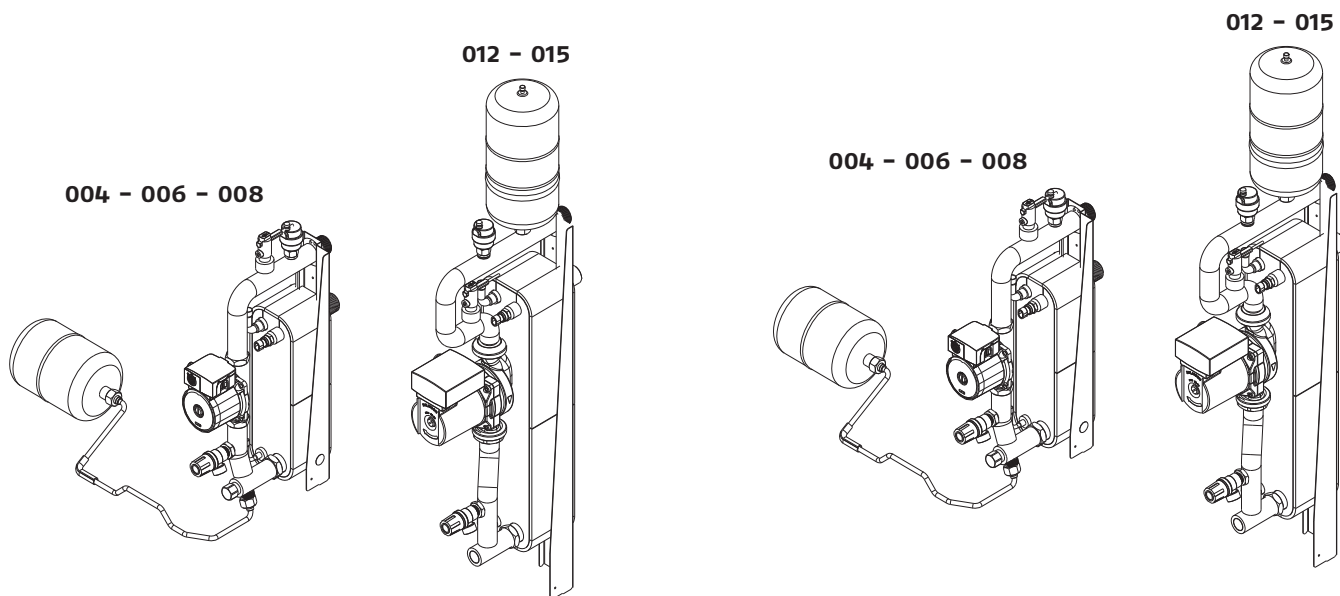
- ▲ La plaque signalétique reporte les données techniques et les performances de l'appareil. En cas de perte, en demander un duplicata au Service Technique Après-vente RIELLO.
- ▲ L'altération, le retrait ou l'absence de la plaque signalétique empêche toute identification sûre de l'appareil et rend toute opération d'installation et d'entretien difficile.

1	Purgeur d'air
2	Contrôleur de débit
3	Vanne de sécurité (sortie 1/2")
4	Sonde de température
5	Pompe de recirculation
6	Bouchon de déblocage pompe suite au gripage
7	Vase d'expansion



Los aparatos de la gama NexPolar están destinados a la producción de agua refrigerada para el acondicionamiento, de agua caliente para el calentamiento y de agua caliente sanitaria para ambientes residenciales, comerciales y similares, se emplean en combinación con unidades terminales en instalaciones pequeñas y medias. Diseñados para ser colocados en exteriores, los materiales empleados han sido elegidos para satisfacer esta exigencia especial.

Les appareils de la gamme NexPolar sont destinés à la production d'eau réfrigérée pour la climatisation, d'eau chaude pour le chauffage et d'eau chaude sanitaire pour les milieux résidentiels, commerciaux et similaires. Ils sont associés à des unités terminales sur de petites et moyennes installations. Conçus pour être placés à l'extérieur, les matériaux utilisés ont été choisis pour satisfaire cette exigence particulière.



## Datos técnicos

MODELO		004 MN	006 MN	008 MN	012 MN	015 MN	012 TN	015 TN	
<b>Prestaciones en calentamiento</b>									
Capacidad nominal (1)	kW	4,07	5,76	7,16	11,86	14,46	12	15	
Potencia absorbida (1)	kW	0,98	1,35	1,80	3,00	3,54	2,79	3,57	
COP (1)		4,15	4,28	3,97	3,95	4,09	4,30	4,20	
Clase energética (1)		A			B		A		
Capacidad nominal (2)	kW	3,87	5,76	7,36	12,91	13,96	11,2	14,5	
Potencia absorbida (2)	kW	1,19	1,89	2,31	4,26	4,32	3,39	4,33	
COP (2)		3,26	3,05	3,19	3,03	3,23	3,30	3,35	
Clase energética (2)		A			B		A		
Capacidad nominal (3)	kW	3,5	3,8	4,1	8	10,2	8,55	9,5	
Potencia absorbida (3)	kW	1,13	1,23	1,31	2,6	3,29	2,69	3,02	
COP (3)				3,1			3,17	3,15	
Capacidad nominal (4)	kW	3,4	3,7	3,9	8	10,2	7,5	9,3	
Potencia absorbida (4)	kW	1,31	1,42	1,48	3,08	3,92	2,78	3,50	
COP (4)				2,6			2,70	2,65	
Capacidad nominal (5)	kW	4,1	5,4	6,7	11,5	11,7	11,05	12	
Potencia absorbida (5)	kW	1,51	2,09	2,91	4,64	4,18	3,95	4,21	
COP (5)		2,71	2,58	2,3	2,48	2,8	2,80	2,85	
<b>Prestaciones en refrigeración</b>									
Capacidad nominal (6)	kW	4,93	7,04	7,84	13,54	16,04	13,5	16	
Potencia absorbida (6)	kW	1,17	1,90	1,96	3,70	4,17	3,25	4,20	
EER (6)		4,2	3,7	3,99	3,66	3,85	4,15	3,81	
Clase energética (7)		A			B		A		
Capacidad nominal (7)	kW	3,33	4,73	5,84	10,24	13,04	10,2	13	
Potencia absorbida (7)	kW	1,10	1,58	1,96	3,46	4,42	3,40	4,47	
EER (7)		3,02	3	2,98	2,96	2,95	3	2,91	
ESEER (7)		4,5	4,6	4,4	4,3	4,4	4,3	4,4	
Clase energética (7)					B				
<b>Generales</b>									
Presión sonora en calentamiento	dB(A)	42	42	44	47	48	48	48	
Presión sonora en refrigeración	dB(A)	44	44	45	48	49	49	49	
Compresor		ROTARY DC INVERTER				TWIN ROTARY DC INVERTER			
Carga refrigerante R410A	kg	1,195	1,35	1,81	2,45	3,39	3,385	3,385	
Peso en vacío	kg	57	61	69	104	112	116	116	
Cantidad ventiladores	n	1	1	1	2	2	2	2	
Diámetro ventiladores	mm	495	495	495	495	495	495	495	
<b>Circuito hidráulico</b>									
Capacidad vaso de expansión	L	2	2	2	3	3	3	3	
Precarga vaso de expansión	kPa	100	100	100	100	100	100	100	
Contenido mínimo agua instalación	L	14	21	28	42	49	42	49	
Contenido máximo agua instalación *	L	65	65	65	95	95	95	95	
Contenido agua máquina	L	0,8	0,8	1,0	2,3	2,3	2,3	2,3	
Presión de funcionamiento máxima	kPa	300	300	300	300	300	300	300	
Presión de llenado mínima	kPa	120	120	120	120	120	120	120	
Diámetro conexiones hidráulicas	Pulgadas	1M	1M	1 M	1 M	1 M	1M	1M	
<b>Generales</b>									

\* Para contenidos de agua superior es necesario proceder al dimensionamiento de un vaso de expansión adicional

### Condiciones de referencia

Note / Notas	
1	aire externo b.s. + 7 °C / b.h. + 6°C, agua 35 - 30 °C.
2	aire externo + 7 °C / b.h. + 6°C, agua 45 - 40 °C.
3	aire externo b.s. + 2 °C / b.h. + 1 °C, agua 35 - 30 °C.
4	aire externo b.s. + 2 °C / b.h. + 1 °C, agua 45 - 40 °C.
5	aire externo b.s. + 7 °C / b.h. + 6°C, agua 55 °C.
6	aire externo b.s. +35 °C / b.h. +24°C, agua 18 - 23 °C.
7	aire externo b.s. +35 °C, agua 7 - 12 °C.
b.s.	bulbo seco
b.h.	bulbo húmedo

Presión sonora medida en campo esférico a 4 metros frente al ventilador.

Las prestaciones de las unidades se proporcionan en referencia a la Directiva UNI EN 14511:2011.

Factor de ensuciamiento: 0.18 x 10<sup>-4</sup> (m<sup>2</sup> K)/W.

MODELO		004MN	006MN	008MN	012MN	015MN	012 TN	015 TN
<b>Dimensionado de la línea eléctrica</b>								
Alimentación	V- ph - Hz	230 - 1 - 50				400 - 3 - 50		
Rango tensión admisible	V	207 ÷ 254				373 ÷ 424		
Potencia máxima absorbida	kW	2	2,3	3,7	5,1	5,1	6,5	6,5
Corriente máxima absorbida	A	7,2	11	14	23	20	16	16
Tipo de fusibles		gl. tipo						
Corriente fusibles alimentación	A	10 - tipo B	16 - tipo B	16 - tipo B	25 - tipo D	25 - tipo D	16 - tipo B	16 - tipo B
Cables de alimentación	mm <sup>2</sup>	H07RN-F 3 x 2.5mm <sup>2</sup>				H07RN-F 5 x 2.5mm <sup>2</sup>		
Corriente máxima bomba de circulación externa	A	2						
Utilizar cables H03W-F 4x0,75 mm <sup>2</sup> para conectar el control remoto a los hilos								

## Données techniques

Modèle		004 MN	006 MN	008 MN	012 MN	015 MN	012 TN	015 TN
<b>Performances en chauffage</b>								
Capacité nominale (1)	kW	4,07	5,76	7,16	11,86	14,46	12	15
Puissance absorbée (1)	kW	0,98	1,35	1,80	3,00	3,54	2,79	3,57
COP (1)		4,15	4,28	3,97	3,95	4,09	4,30	4,20
Classe énergétique (1)		A			B		A	
Capacité nominale (2)	kW	3,87	5,76	7,36	12,91	13,96	11,2	14,5
Puissance absorbée (2)	kW	1,19	1,89	2,31	4,26	4,32	3,39	4,33
COP (2)		3,26	3,05	3,19	3,03	3,23	3,30	3,35
Classe énergétique (2)		A			B		A	
Capacité nominale (3)	kW	3,5	3,8	4,1	8	10,2	8,55	9,5
Puissance absorbée (3)	kW	1,13	1,23	1,31	2,6	3,29	2,69	3,02
COP (3)					3,1		3,17	3,15
Capacité nominale (4)	kW	3,4	3,7	3,9	8	10,2	7,5	9,3
Puissance absorbée (4)	kW	1,31	1,42	1,48	3,08	3,92	2,78	3,50
COP (4)					2,6		2,70	2,65
Capacité nominale (5)	kW	4,1	5,4	6,7	11,5	11,7	11,05	12
Puissance absorbée (5)	kW	1,51	2,09	2,91	4,64	4,18	3,95	4,21
COP (5)		2,71	2,58	2,3	2,48	2,8	2,80	2,85
<b>Performances en climatisation</b>								
Capacité nominale (6)	kW	4,93	7,04	7,84	13,54	16,04	13,5	16
Puissance absorbée (6)	kW	1,17	1,90	1,96	3,70	4,17	3,25	4,20
EER (6)		4,2	3,7	3,99	3,66	3,85	4,15	3,81
Classe énergétique (7)		A			B		A	
Capacité nominale (7)	kW	3,33	4,73	5,84	10,24	13,04	10,2	13
Puissance absorbée (7)	kW	1,10	1,58	1,96	3,46	4,42	3,40	4,47
EER (7)		3,02	3	2,98	2,96	2,95	3	2,91
ESEER (7)		4,5	4,6	4,4	4,3	4,4	4,3	4,4
Classe énergétique (7)					B			
<b>Données générales</b>								
Niveau de pression acoustique en chauffage (1)	dB(A)	42	42	44	47	48	48	48
Niveau de pression acoustique en climatisation	dB(A)	44	44	45	48	49	49	49
Compresseur		ROTARY DC INVERTER			TWIN ROTARY DC INVERTER			
Charge réfrigérant R410a	kg	1,195	1,35	1,81	2,45	3,39	3,385	3,385
Poids à vide	kg	57	61	69	104	112	116	116
Quantité ventilateurs	n	1	1	1	2	2	2	2
Diamètre ventilateurs	mm	495	495	495	495	495	495	495
<b>Circuit hydraulique</b>								
Capacité vase d'expansion	l	2	2	2	3	3	3	3
Précharge vase d'expansion	kPa	100	100	100	100	100	100	100
Contenu minimum eau installation	l	14	21	28	42	49	42	49
Contenu maximum eau installation *	l	65	65	65	95	95	95	95
Contenu eau machine	l	0,8	0,8	1,0	2,3	2,3	2,3	2,3
Pression maximale d'exercice	kPa	300	300	300	300	300	300	300
Pression minimale de remplissage	kPa	120	120	120	120	120	120	120
Diamètre des raccords hydrauliques	Pouces	1M	1M	1 M	1 M	1 M	1M	1M

\* Pour des contenus d'eau supérieurs, il faut dimensionner un vase d'expansion supplémentaire

## Conditions de référence

Notes / Notes	
1	air extérieur b.s. + 7 °C / b.h. + 6 °C, eau 35 - 30 °C.
2	air extérieur + 7 °C / b.h. + 6 °C, eau 45 - 40 °C.
3	air extérieur b.s. + 2 °C / b.h. + 1 °C, eau 35 - 30 °C.
4	air extérieur b.s. + 2 °C / b.h. + 1 °C, eau 45 - 40 °C.
5	air extérieur b.s. + 7 °C / b.h. + 6 °C, eau 55 °C.
6	air extérieur b.s. + 35 °C / b.h. + 24 °C, eau 18 - 23 °C.
7	air extérieur b.s. + 35 °C, eau 7 - 12 °C.
b.s.	bulbe sec
b.h.	bulbe humide

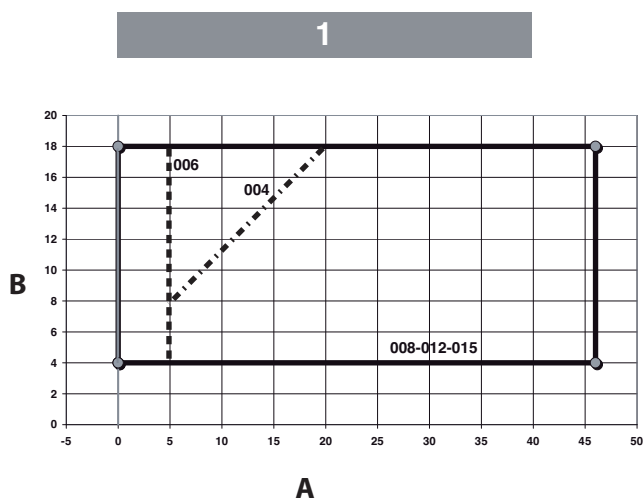
- Pression sonore mesurée dans un champ hémisphérique à 4 mètres du ventilateur.
- Les performances des unités ont été fournies en se référant à la Directive UNI EN 14511:2011.
- Facteur d'encrassement:  $0.18 \times 10^{-4}$  (m<sup>2</sup> K)/W.

Modèle		004MN	006MN	008MN	012MN	015MN	012 TN	015 TN
<b>Dimensionnement ligne électrique</b>								
Alimentation	V- ph - Hz	230 - 1 - 50			400 - 3 - 50			
Plage de tension admissible	V	207 ÷ 254			373 ÷ 424			
Consommation maximale	kW	2	2,3	3,7	5,1	5,1	6,5	6,5
Courant maximal	A	7,2	11	14	23	20	16	16
Type de fusibles		gl type						
Courant fusibles d'alimentation	A	10- type B	16 - type B	16 - type B	25 - type D	25 - type D	16 - type B	16 - type B
Câbles d'alimentation	mm <sup>2</sup>	H07RN-F 3 x 2.5mm <sup>2</sup>			H07RN-F 5 x 2.5mm <sup>2</sup>			
Consommation maximale de la pompe de circulation externe	A	2						
Utiliser des câbles H03WV-F 4x0,75 mm <sup>2</sup> pour raccorder le contrôle distant à fils								

## Condiciones de trabajo

- ▲ El funcionamiento óptimo de la bomba de calor en producción de ACS se obtiene con una temperatura del aire externo no superior a los 30°C.
- ▲ Para temperaturas del aire externo superiores a los 30°C, la producción del agua caliente sanitaria puede limitarse con la intervención de las protecciones de seguridad de la máquina.
- ▲ Para intervenciones técnicas tomar como referencia la placa técnica a bordo de la máquina.
- ⊖ Está prohibido trabajar fuera del campo de trabajo.

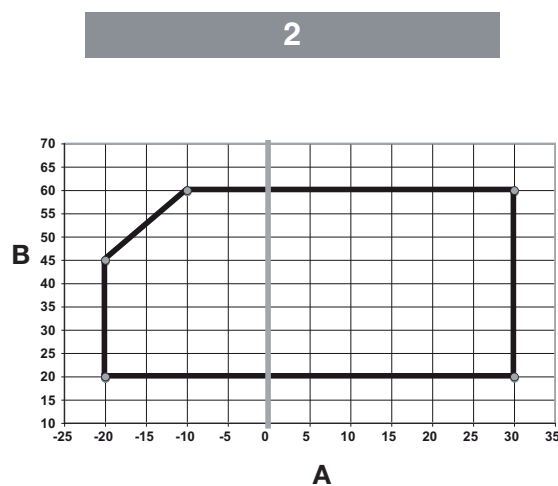
1	Refrigeración
2	Calentamiento
A	Temperatura aire externo (°C)
B	Temperatura agua en salida (°C)



## Conditions de fonctionnement

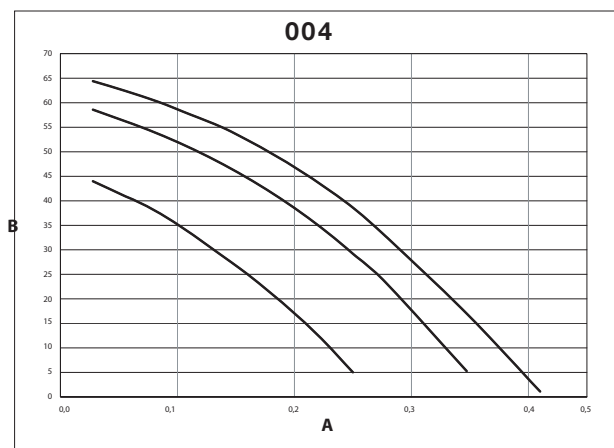
- ▲ Le fonctionnement optimal de la pompe de chaleur lors de la production d'eau chaude sanitaire s'obtient avec une température de l'air extérieur non supérieure à 30°C.
- ▲ Pour une température de l'air extérieur supérieure à 30°C, la production de l'eau chaude sanitaire peut être limitée par l'intervention des protections de sécurité de l'appareil.
- ▲ Pour les interventions techniques, se référer à la plaque signalétique de l'appareil.
- ⊖ Il est interdit de travailler hors des limites de la plage de travail.

1	Climatisation
2	Chauffage
A	Température de l'air extérieur (°C)
B	Température de l'eau à la sortie (°C)



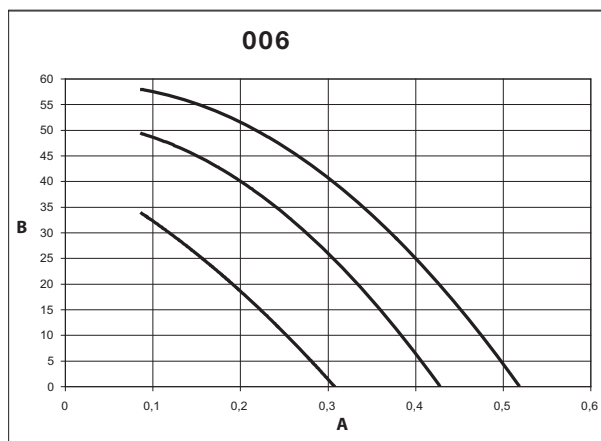
## Diagrama caudal-carga hidrostática

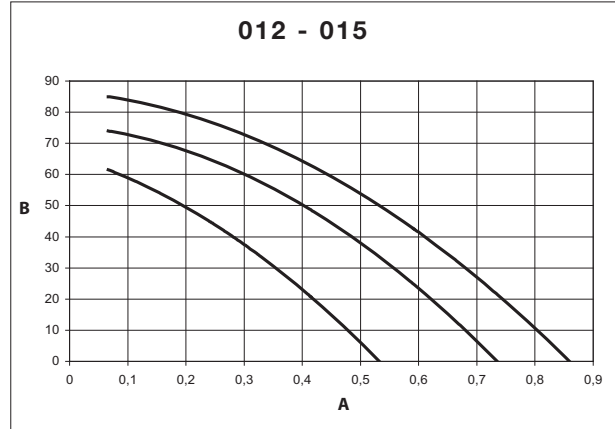
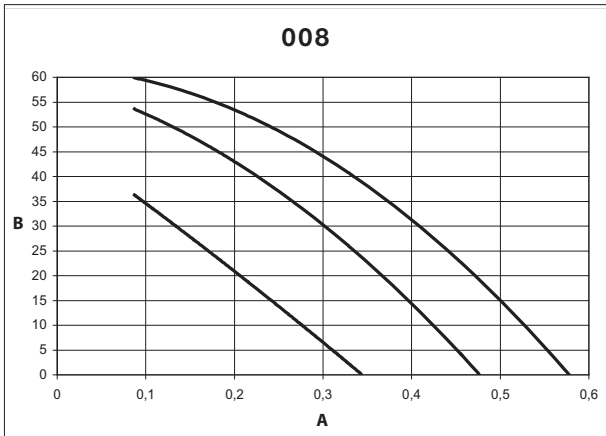
A	Caudal (l/s)
B	Presión estática disponible (kPa)



## Diagramme débit-hauteur manométrique

A	Débit (l/s)
B	Pression statique disponible (kPa)



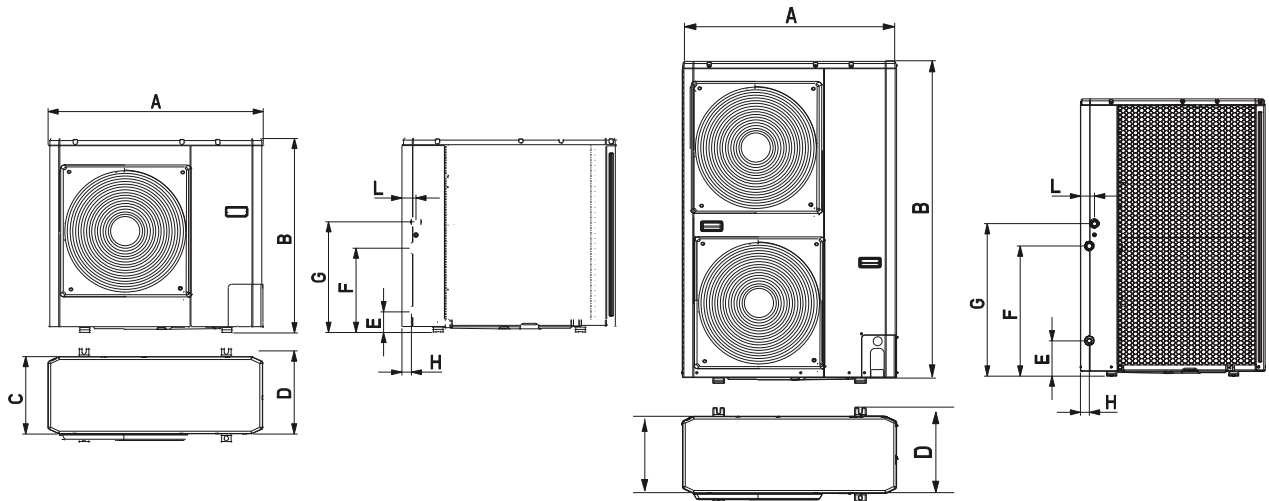


## Dimensiones

Modelo		004MN	006MN	008MN	012MN	015MN	012TN	015TN
<b>Dimensiones</b>								
Peso en vacío	kg	57	61	69	104	112	116	116
A	mm				908			
B	mm		821			1363		
C	mm				326			
D	mm				350			
E	mm		87			174		
F	mm		356			640		
G	mm		466			750		
H	mm		40			44		
L	mm		60			69		

## Dimensions

Modèle		004MN	006MN	008MN	012MN	015MN	012TN	015TN
<b>Dimensions</b>								
Poids à vide	kg	57	61	69	104	112	116	116
A	mm				908			
B	mm		821			1363		
C	mm				326			
D	mm				350			
E	mm		87			174		
F	mm		356			640		
G	mm		466			750		
H	mm		40			44		
L	mm		60			69		



## Esquemas eléctricos

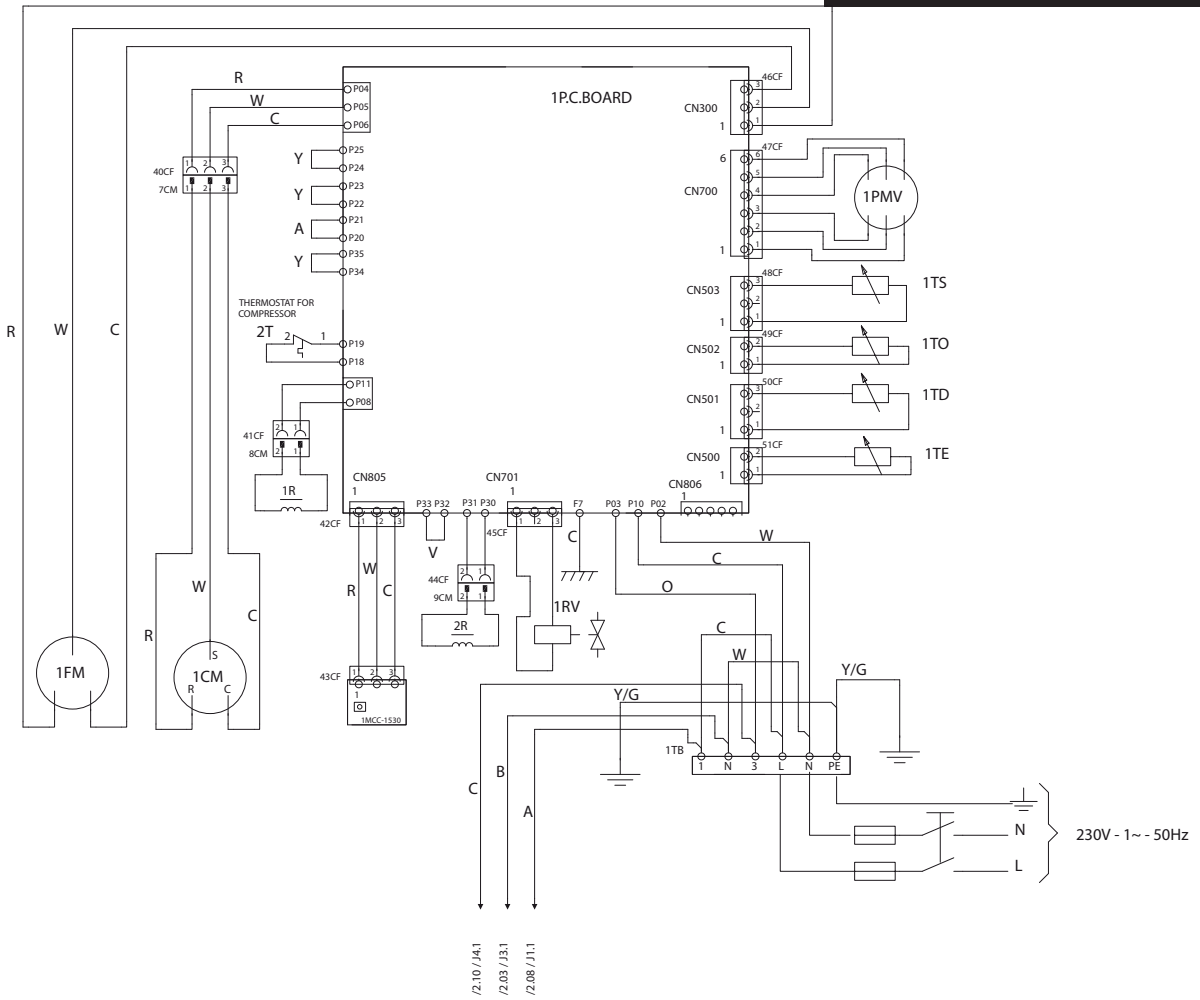
-	Cableado del fabricante
----	Cableado del instalador
CM	Motor compresor
FM	motor ventilador
RV	Válvula de inversión (4 vías)
TS	Sonda temperatura tubo baja presión
TO	Sonda temperatura unidad externa
TD	Sonda temperatura tubo alta presión
TE	Sonda temperatura tubo condensador
PMV	Motor válvulas modulante
R	Reactor
F	Fusible
LWT	Sonda salida agua
EWT	No aplicable
TR	Sonda refrigerante
FS	Flujostato
TL	Sonda temp. tubo condensador 2
C	Termostato compresor
H	Presostato de alta

RY	Relé
T	Transformador
PS	Motor bomba agua
E	Calentador eléctrico
HTR	-
AD	Estado alarmas y descongelación
OAT	Sonda aire externo
LF	Limitación frecuencia
IS	Input sanitario
SV	Válvula tres vías sanitario
Y	Amarillo
O	Naranja
R	Rojo
G	Gris
A	Marrón
C	Negro
V	Violeta
B	Azul
W	Blanco
Y/G	Amarillo Verde

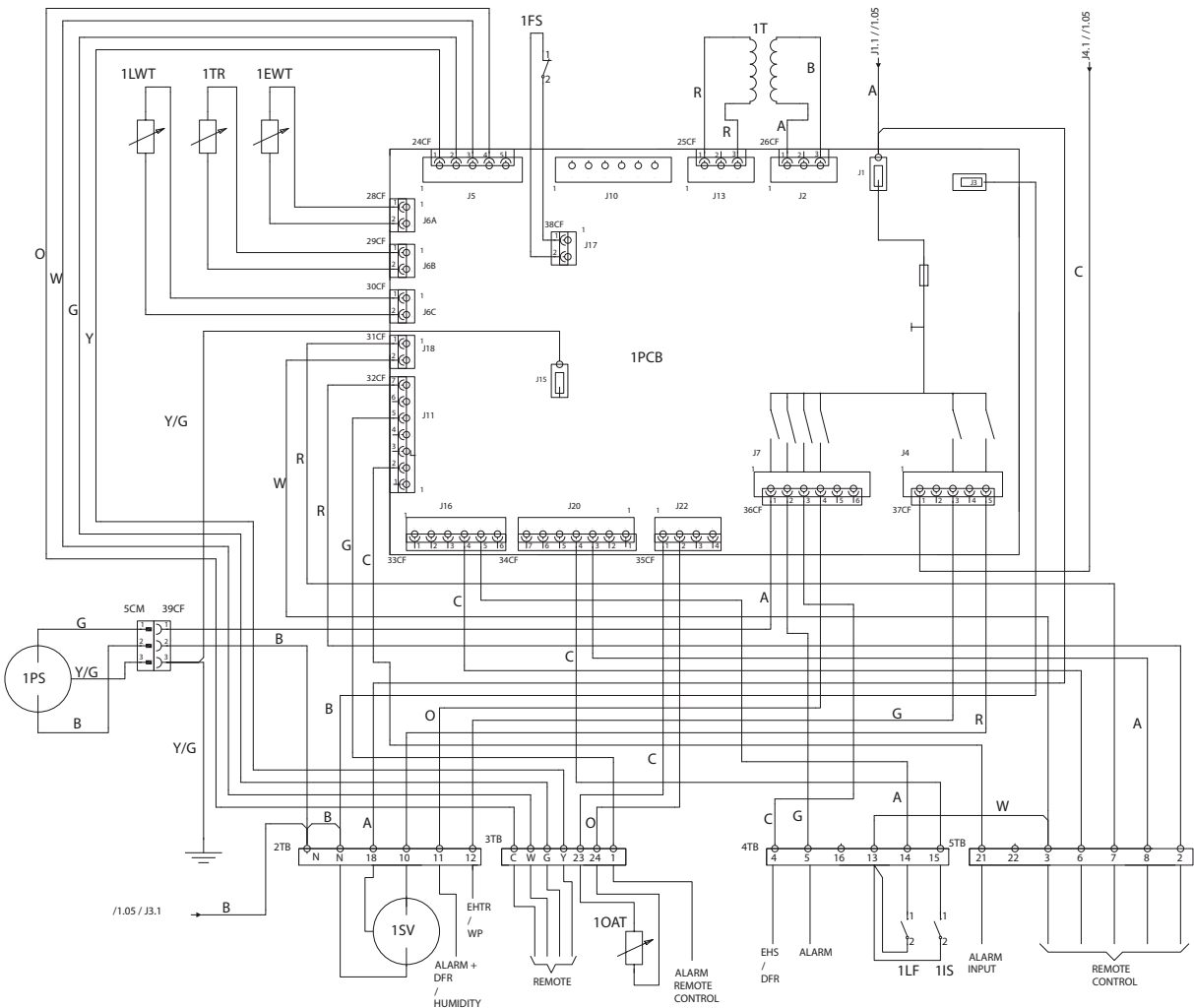
## Schémas électriques

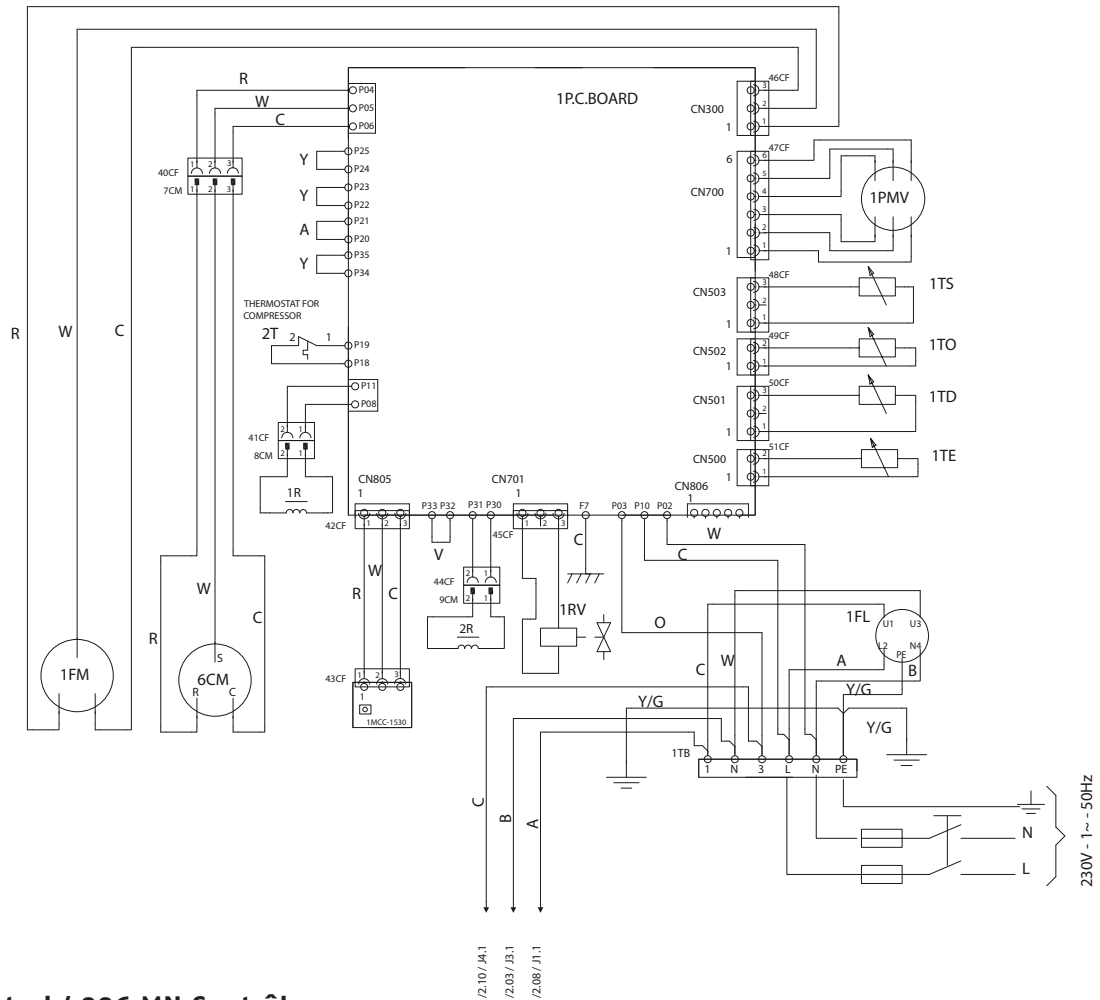
-	Câblage du fabricant
----	Câblage de l'installateur
CM	Moteur compresseur
FM	Moteur du ventilateur
RV	Vanne d'inversion (4 voies)
TS	Sonde de température tuyau basse pression
TO	Sonde de température de l'appareil externe
TD	Sonde température tuyau haute pression
TE	Sonde température tuyau condensateur
PMV	Moteur vannes de modulation
R	Réacteur
F	Fusible
LWT	Sonde sortie de l'eau
EWT	Non applicable
TR	Sonde réfrigérant
FS	Contrôleur de débit
TL	Sonde de temp. tube condensateur 2
C	Thermostat compresseur
H	Pressostat de haute pression

RY	Relais
T	Transformateur
PS	Moteur pompe à eau
E	Réchauffeur électrique
HTR	-
AD	État alarmes et dégivrage
OAT	Sonde air extérieur
LF	Limite fréquence
IS	Contact sanitaire
SV	Vanne trois voies sanitaire
Y	Jaune
O	Orange
R	Rouge
G	Gris
A	Marron
C	Noir
V	Violet
B	Bleu
W	Blanc
Y/G	Jaune Vert

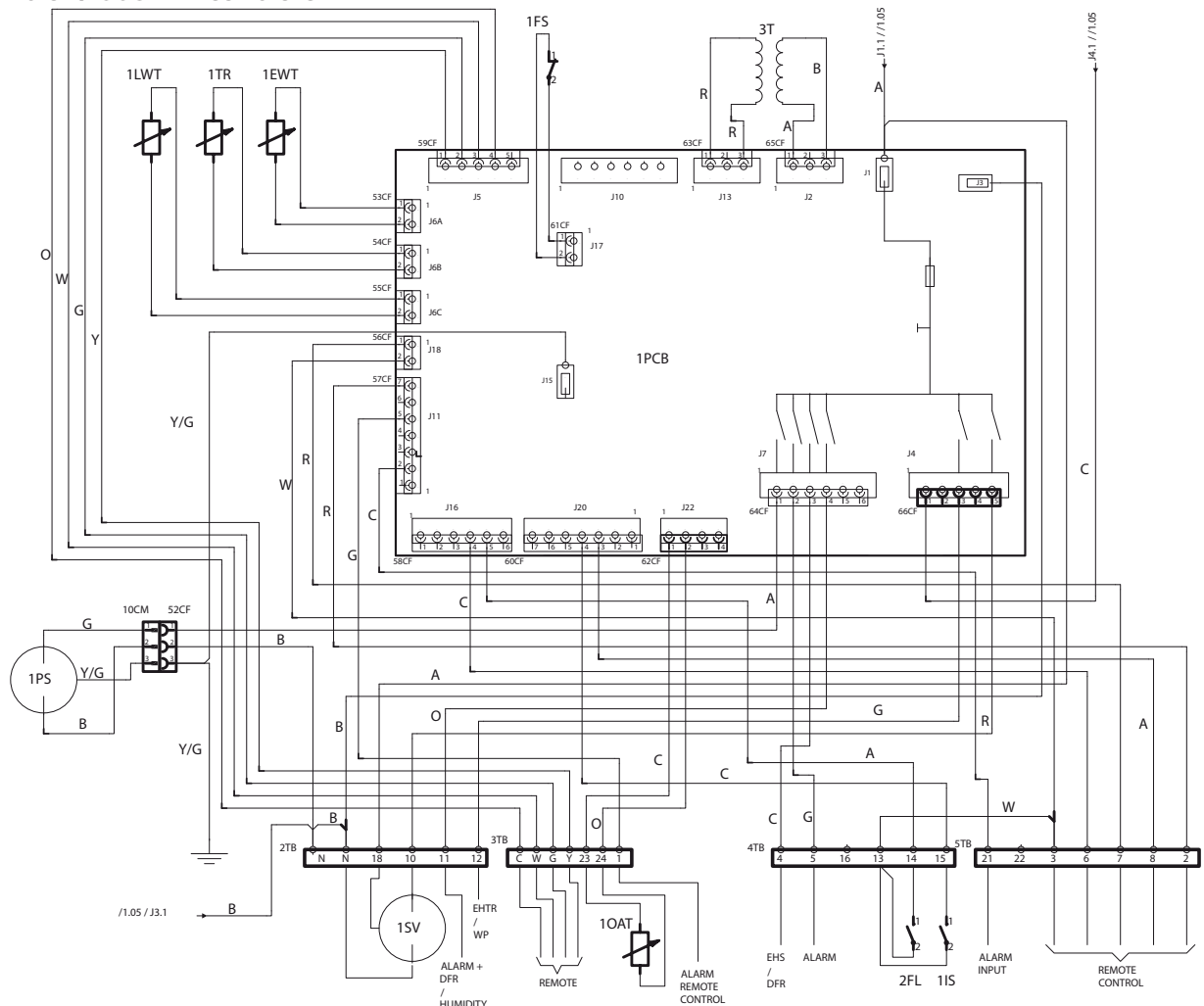


004 MN control / 004 MN Contrôle

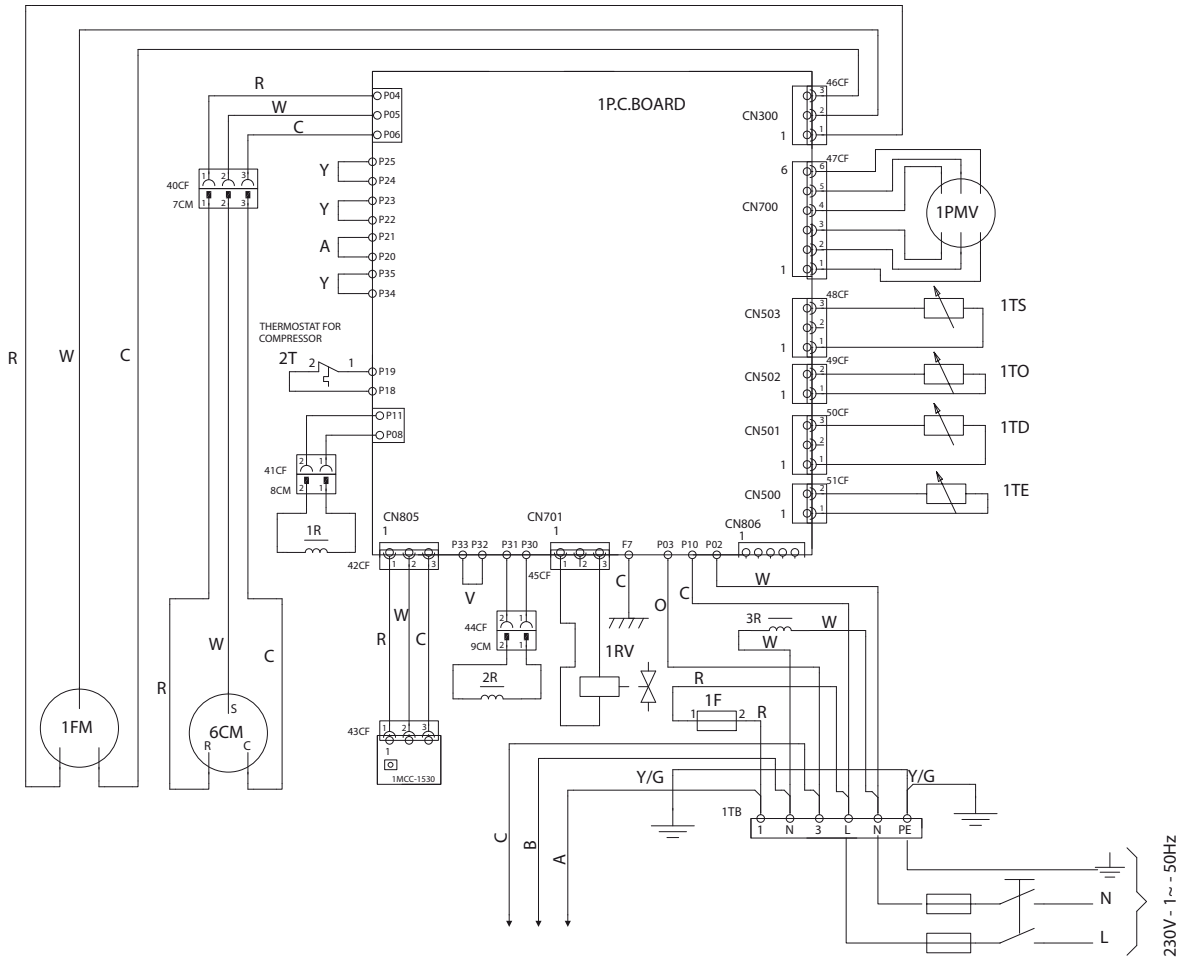




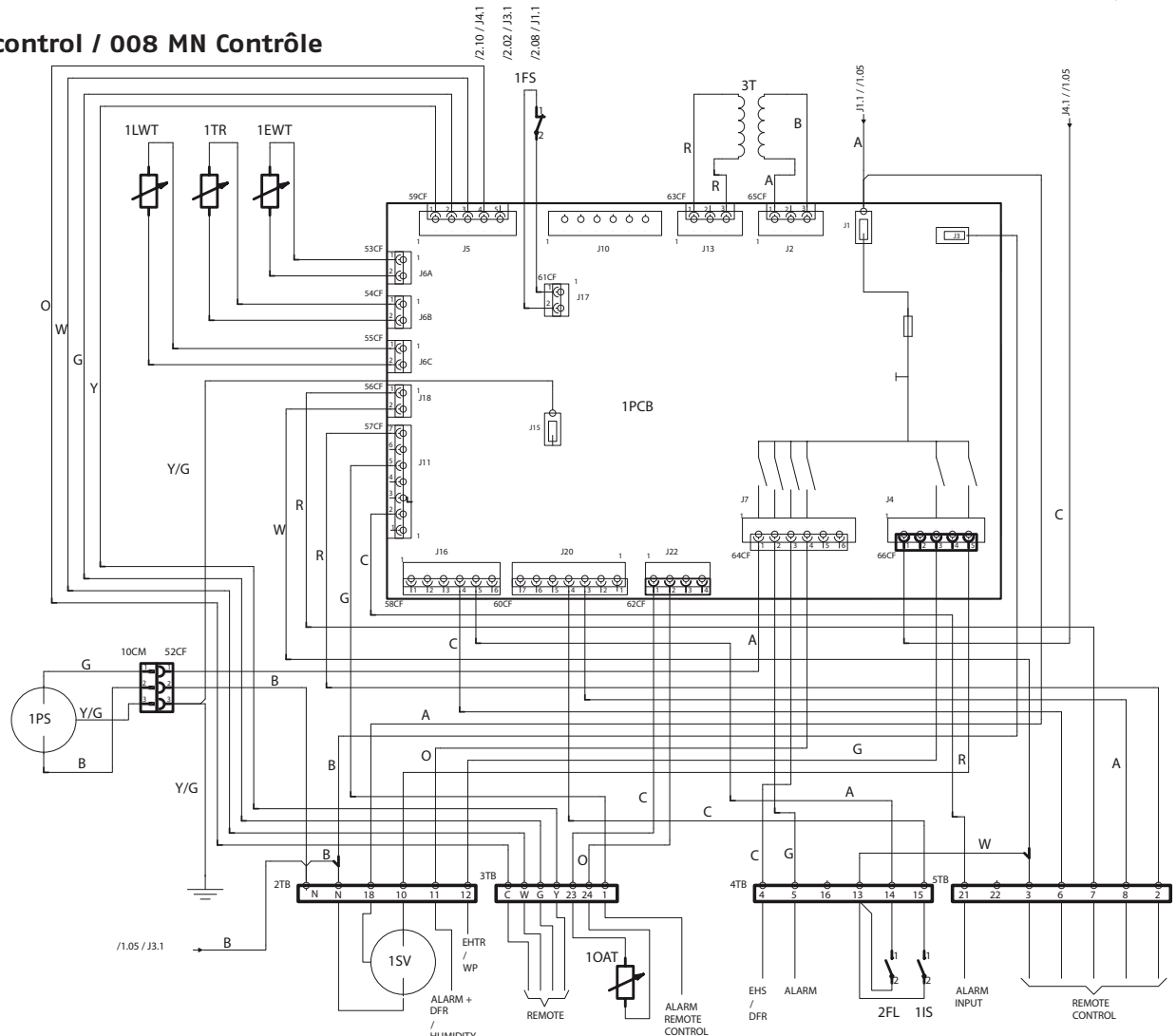
006 MN control / 006 MN Contrôle

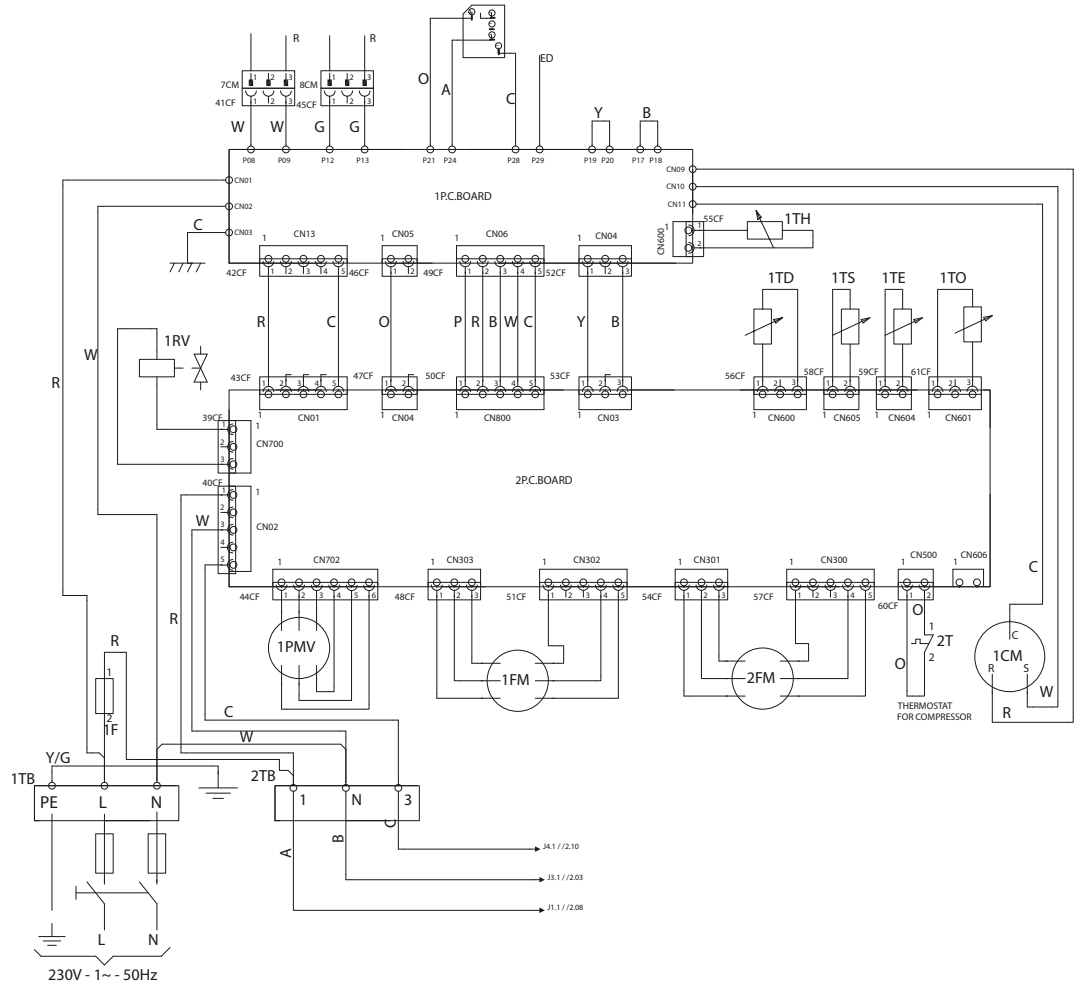




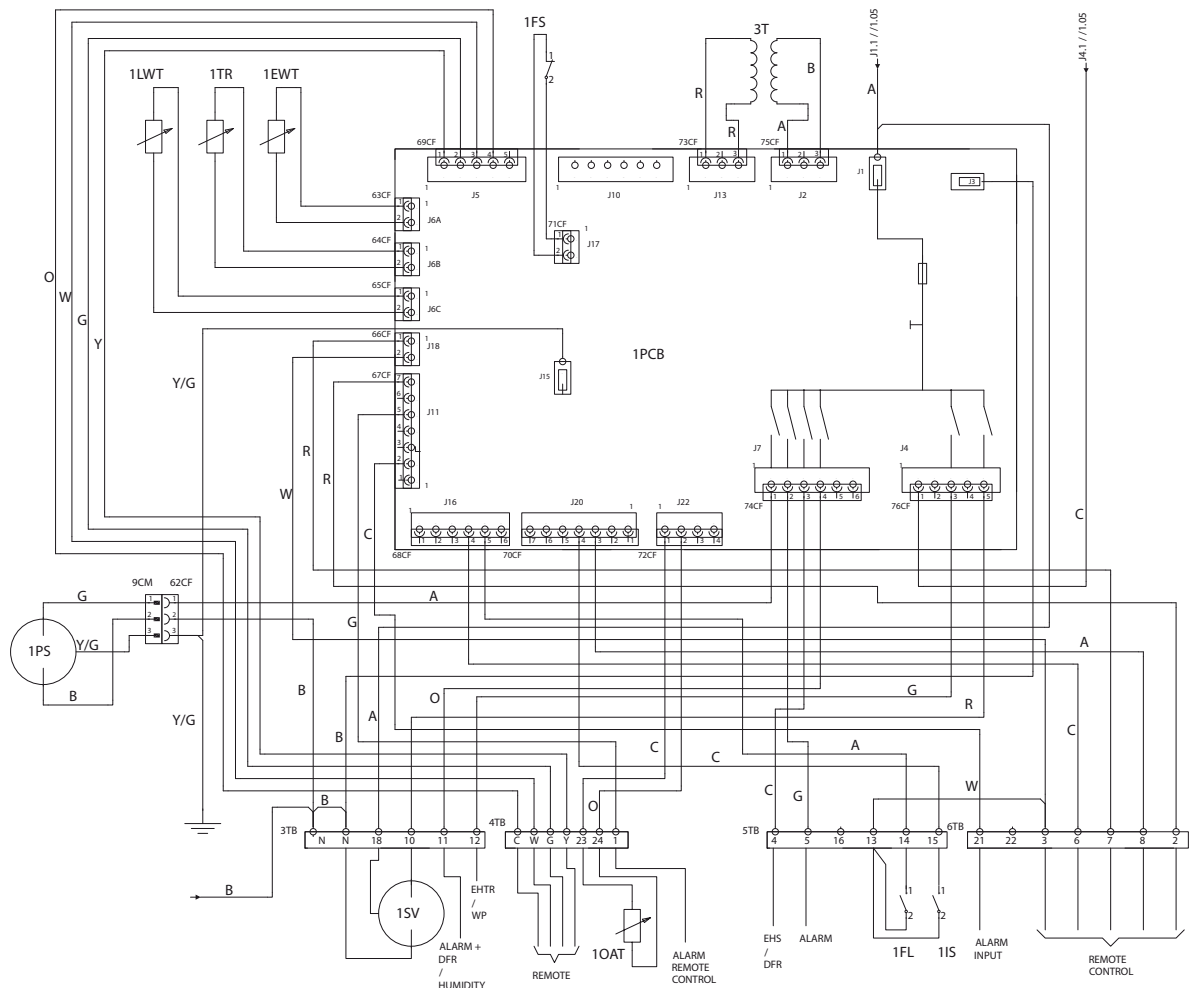


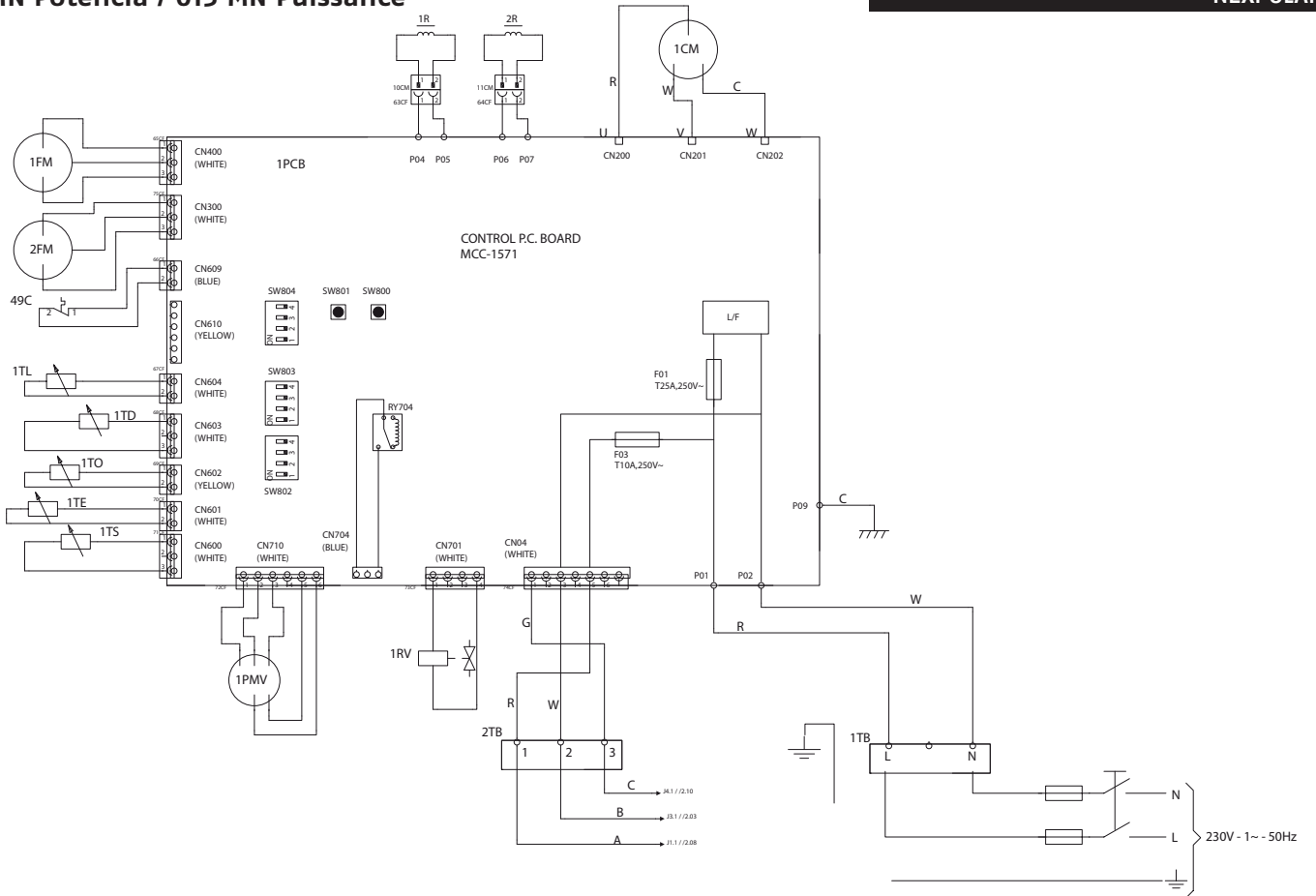
008 MN control / 008 MN Contrôle



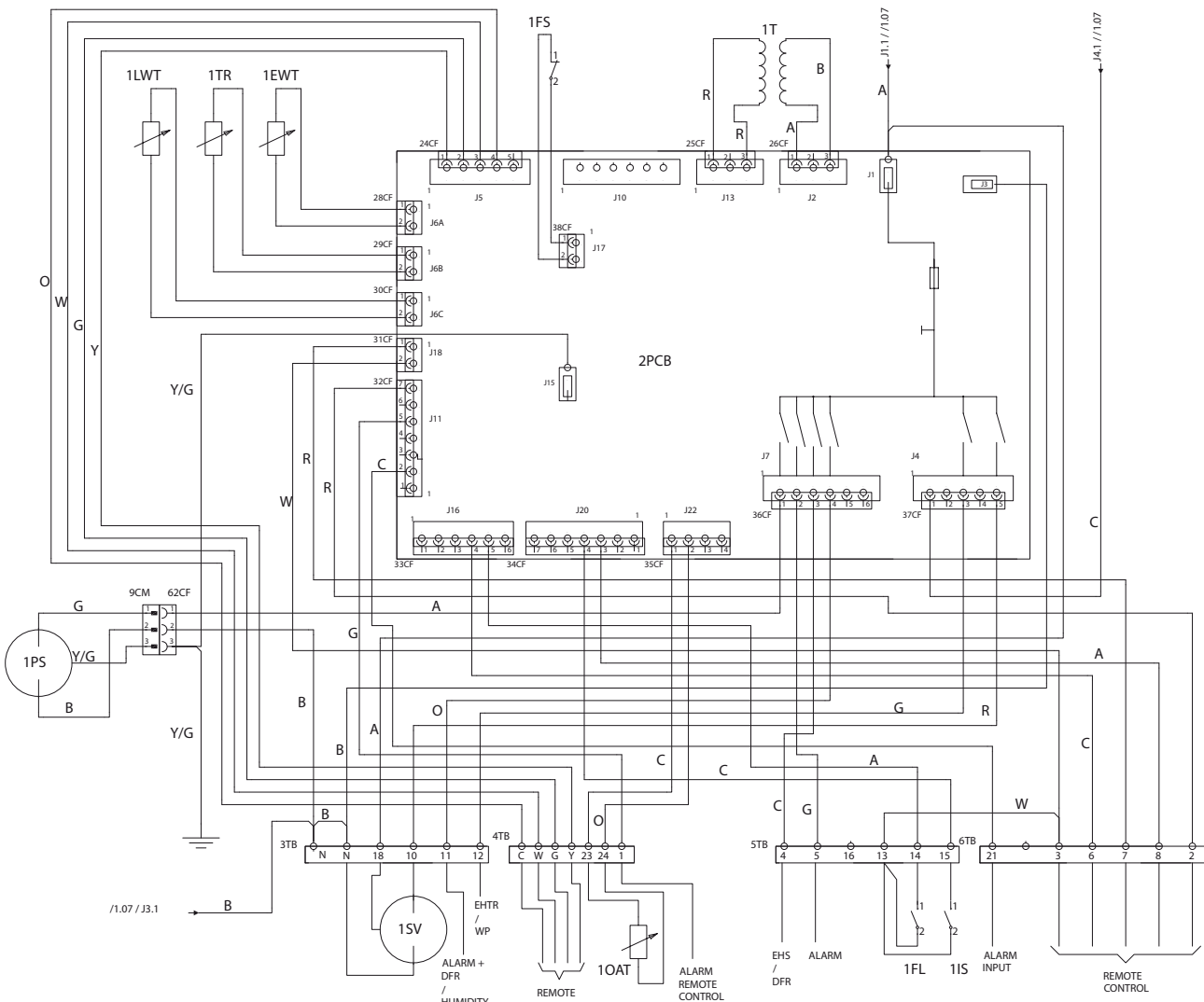


012 MN control / 012 MN Contrôle

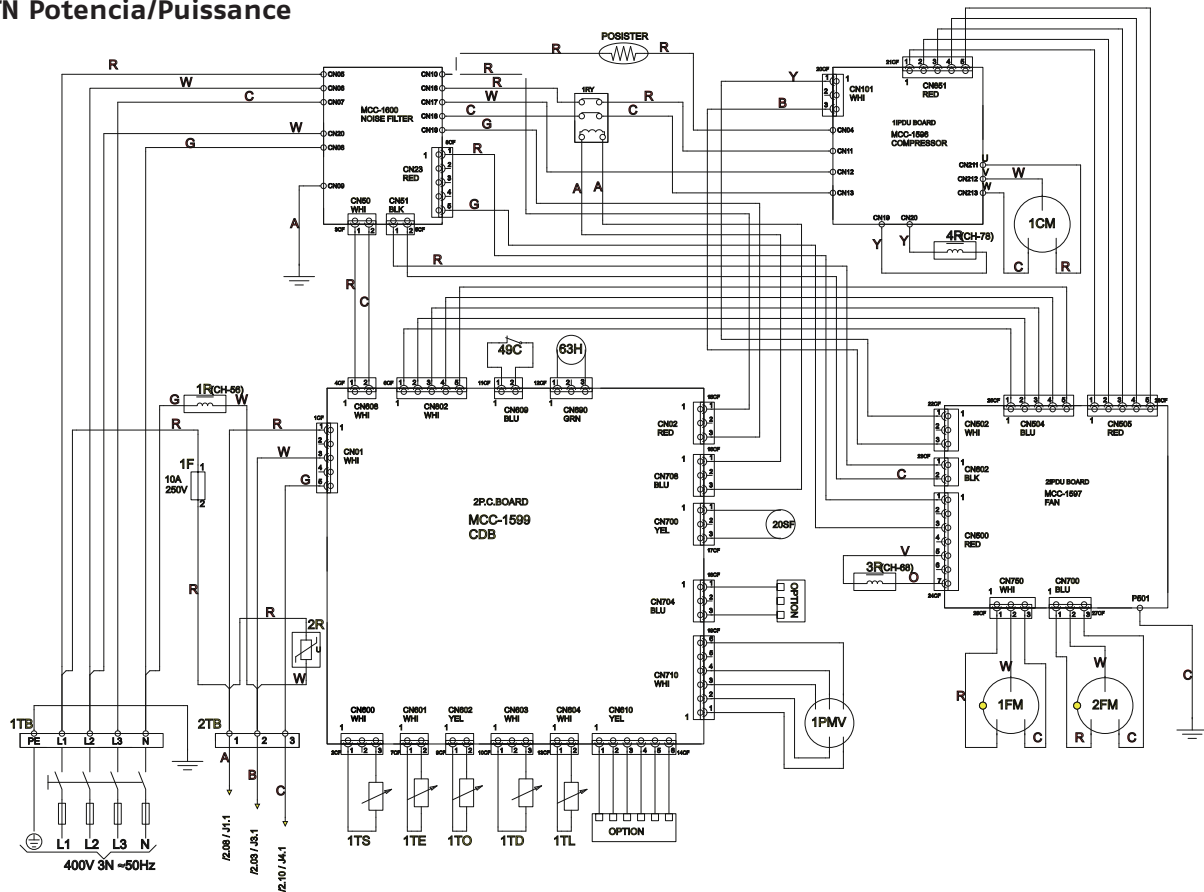




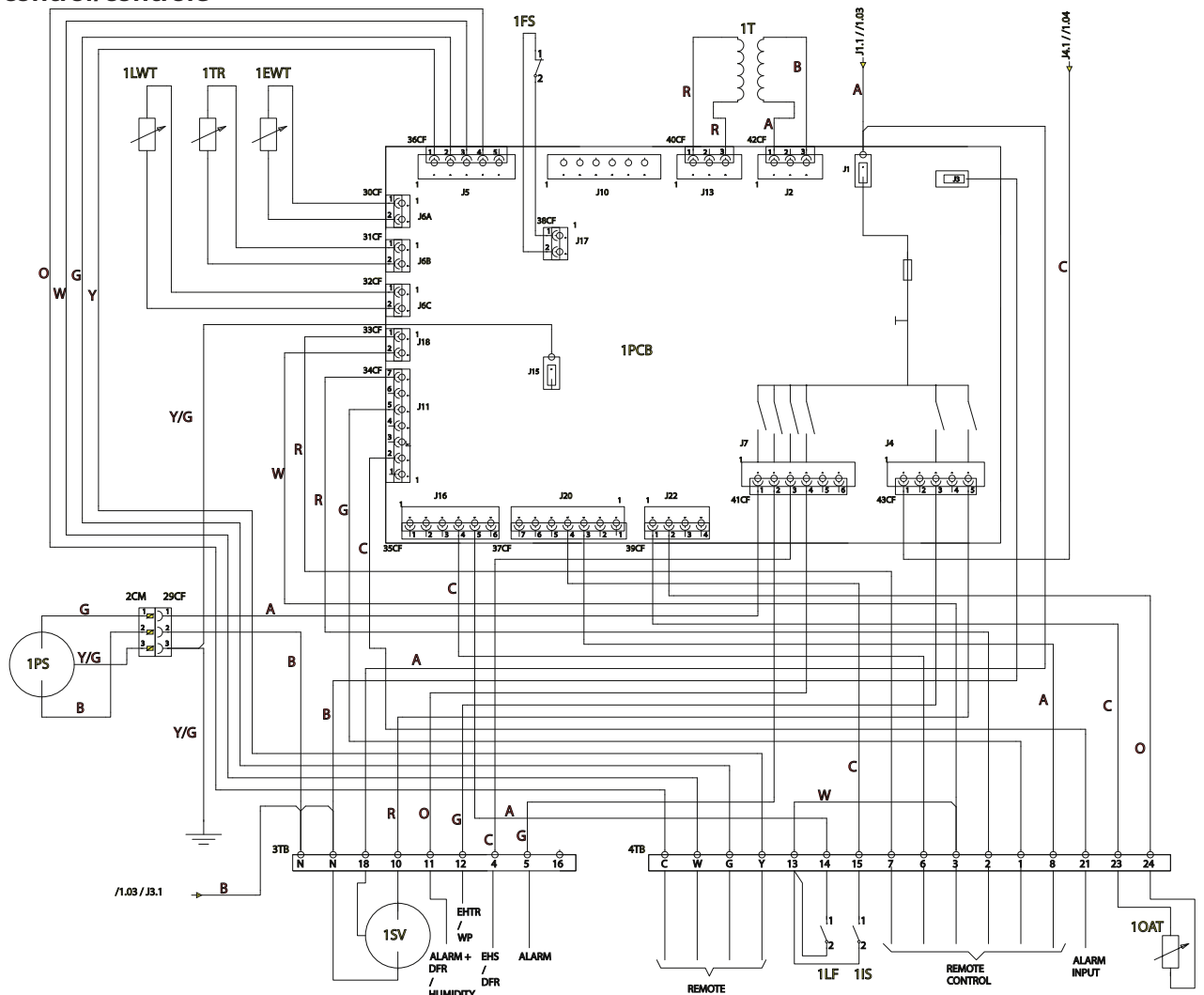
015 MN Control / 015 MN Contrôle



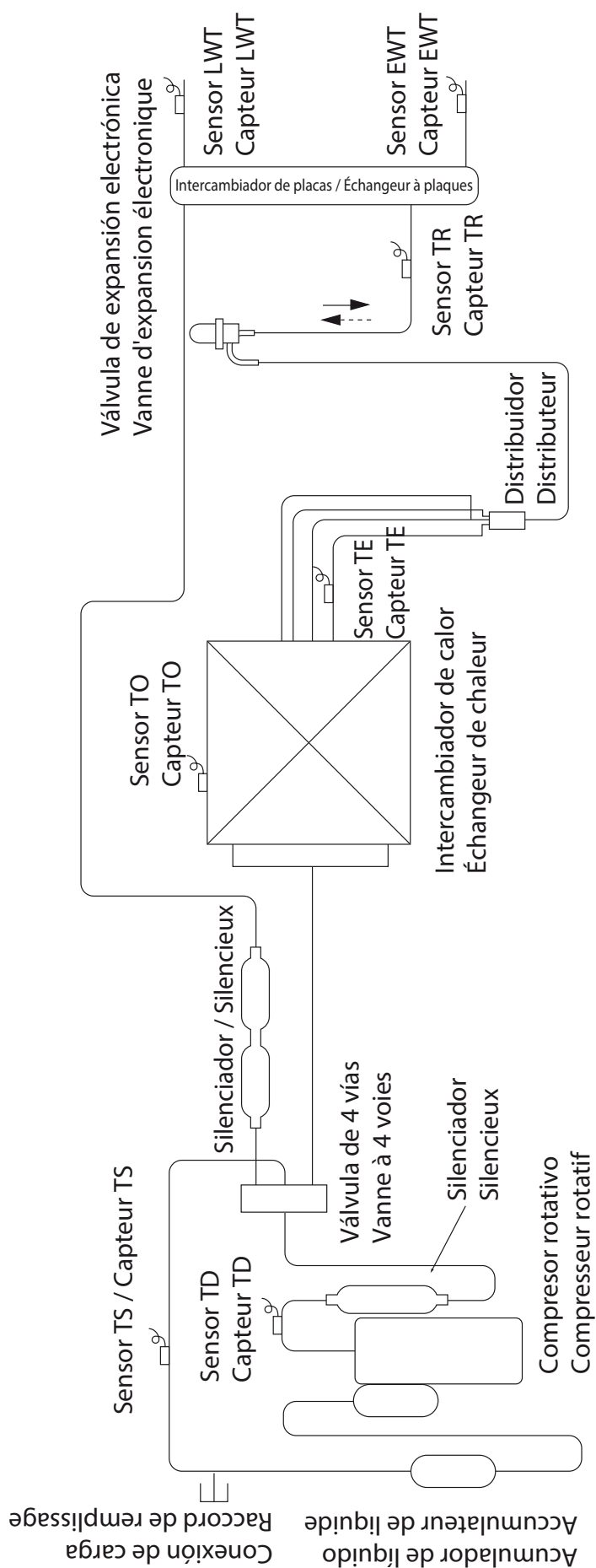
012/015 TN Potencia/Puissance



012/015 TN Control/Contrôle



Esquema circuito frigorífico / Schéma du circuit frigorifique



## Recepción del producto

### Advertencias preliminares

- ▲ Se aconseja quitar el embalaje solamente cuando el aparato ha sido situado en el punto de instalación.
- ▲ Quitar con cuidado las bandas adhesivas situadas en el aparato.
- ▲ Queda prohibido abandonar, dispersar o dejar al alcance de los niños el material del embalaje, ya que es una fuente de peligro potencial.

### Composición del suministro

#### En dotación se entrega:

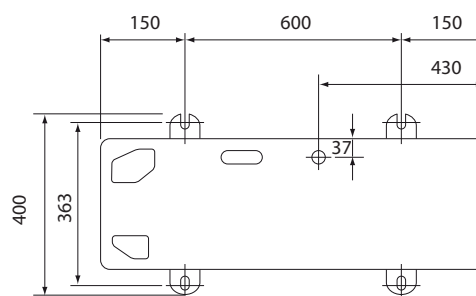
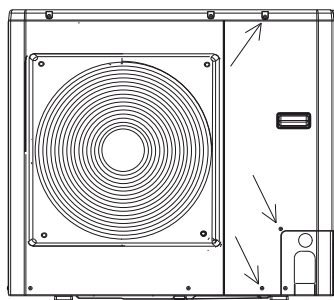
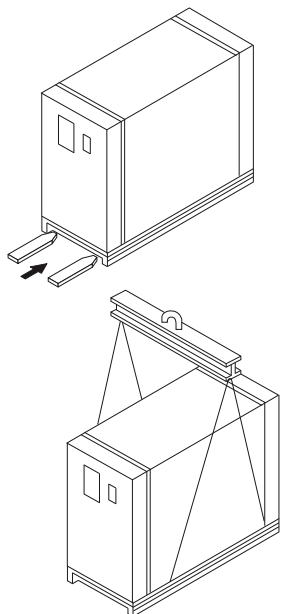
- Manual instrucciones del instalador
  - Certificado de garantía
  - Etiquetas código de barras
  - Módulo primera puesta en marcha
  - Panel de mandos
  - Prensacable (solo modelos 15MN- 12/15 TN)
  - Catálogo repuestos
  - Prensacable
  - Pipa descarga condensación
- ▲ Los accesorios en dotación se colocan dentro del cuadro eléctrico.

## Desplazamiento y transporte

- ▲ El desplazamiento debe realizarlo personal cualificado, debidamente equipado con herramientas idóneas para el peso del aparato, respetando las normas de prevención de accidentes.
- ▲ Durante el desplazamiento, la unidad debe mantenerse siempre en posición vertical.
- ▲ El peso del aparato está desbalanceado hacia el lado compresor.
- ▲ Para levantar utilizar tubos de diámetro y espesor adecuados al peso del aparato.

## Acceso a las partes internas

- Aflojar los tornillos de fijación.
- Quitar el panel de acceso.



## Réception de l'appareil

### Avertissements préliminaires

- ▲ N'enlever l'emballage qu'après avoir positionné l'appareil sur le lieu d'installation.
- ▲ Enlever le ruban adhésif éventuel de l'appareil avec précaution.
- ▲ Il est interdit de jeter les éléments d'emballage n'importe où ou de les laisser à la portée des enfants, car il s'agit d'une source de danger potentielle.

### Composition de la fourniture

#### Les éléments suivants sont fournis avec l'appareil :

- Manuel d'instructions installateur
  - Certificat de garantie
  - Étiquettes code-barres
  - Module première mise en marche
  - Panneau de commande
  - Entrée de câble (uniquement pour les modèles 15MN- 12/15 TN)
  - Catalogue pièces détachées
  - Entrée de câble
  - Raccord évacuation de la condensation
- ▲ Les accessoires fournis se trouvent à l'intérieur de l'armoire électrique.

## Manutention et transport

- ▲ La manutention doit être effectuée par un personnel qualifié, équipé comme il se doit et avec des outils appropriés au poids de l'appareil, conformément aux normes de prévention contre les accidents.
- ▲ Durant les opérations de manutention, l'unité doit toujours rester en position verticale.
- ▲ Le poids de l'appareil est déséquilibré du côté du compresseur.
- ▲ Pour le levage, utiliser des tubes ayant un diamètre et une épaisseur appropriés au poids de l'appareil.

## Accès aux parties internes

- Dévisser les vis de fixation.
- Enlever le panneau d'accès.

## Instalación

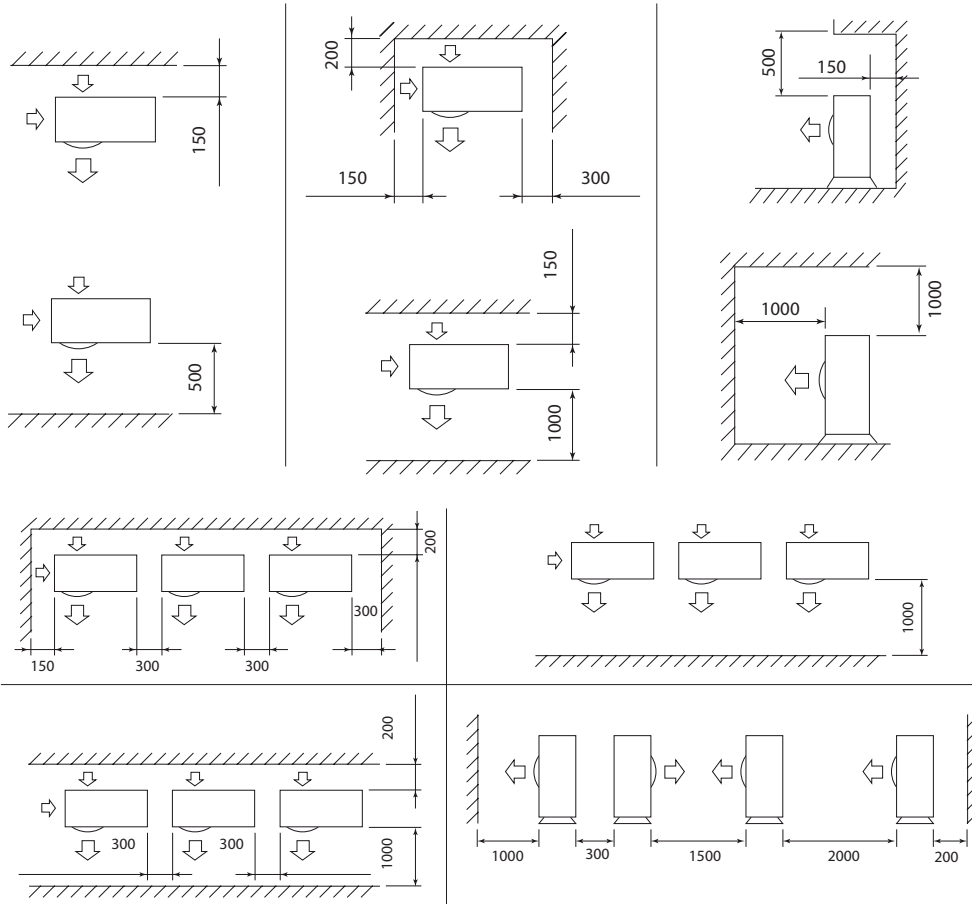
### Advertencias preliminares

- ▲ El lugar de instalación debe ser establecido por un proyectista del equipo o por una persona competente en la materia, y debe tener en cuenta las exigencias técnicas, las normas y la legislación vigente.
- ▲ Se aconseja evitar:
  - Situar en patios de luces y/o ventanas de semienterrado.
  - Obstáculos o barreras que causen la recirculación del aire de expulsión.
  - Lugares con atmósfera agresiva.
  - Lugares estrechos en los que el nivel sonoro del aparato pueda ser resaltado por reverberaciones y resonancias.
  - El posicionamiento en las esquinas donde en general se deposita el polvo, las hojas, etc., puede reducir la eficiencia del aparato obstruyendo el paso de aire.
  - Que la expulsión del aire del aparato pueda penetrar en los locales habitados mediante puertas o ventanas, generando situaciones molestas a las personas.
  - Que la expulsión del aire del aparato se vea afectada por el viento en contra.
- ▲ Los aparatos deben:
  - Colocarse sobre una superficie nivelada y capaz de sostener el peso.
  - Posicionarse sobre una losa lo suficientemente rígida y que no transmita vibraciones a los locales inferiores o adyacentes.
  - Se aconseja colocar entre la losa y el aparato una placa de goma o utilizar soportes antivibratorios adecuados al peso del aparato.
- ▲ La unidad debe instalarse exclusivamente en el exterior.
- ▲ Si hay más de un aparato sobre el lado batería es necesario sumar las distancias a respetar.
- ▲ Prever que la unidad se pueda levantar del suelo:
  - 20mm sin transporte de la descarga de condensación.
  - 90-100 mm para permitir el transporte de la descarga de condensación.
- ▲ Si la unidad está instalada en zonas sujetas a fuertes nevadas, prever una altura de al menos 200 mm por encima del nivel de nieve normal.

## Installation

### Avertissements préliminaires

- ▲ Le lieu d'installation de l'appareil doit être défini par le concepteur de l'installation ou par une personne compétente en la matière et doit tenir compte des exigences techniques, des normes et des législations en vigueur.
- ▲ Il est conseillé d'éviter :
  - Le positionnement dans un puits de lumière ou dans une ouverture d'aération
  - Les obstacles et les barrières qui font recirculer l'air expulsé
  - Les lieux où l'atmosphère est agressive
  - Les lieux étroits où le niveau sonore de l'appareil peut être amplifié par la réverbération ou la résonance
  - Le positionnement dans les coins où se déposent habituellement la poussière, les feuilles et tout ce qui peut réduire l'efficacité de l'appareil, empêchant le passage de l'air
  - Que l'air expulsé par l'appareil puisse pénétrer dans les pièces à travers les portes et les fenêtres, gênant les personnes qui s'y trouvent
  - Que l'air expulsé par l'appareil soit bloqué par un vent contraire
- ▲ Les appareils doivent :
  - Être positionnés sur une surface plate et en mesure d'en supporter le poids.
  - Être positionnés sur une dalle éventuelle suffisamment rigide et qui ne transmette pas de vibrations aux locaux se trouvant en dessous ou adjacents.
  - Il est conseillé de placer une plaque de caoutchouc entre la dalle et l'appareil ou d'utiliser des supports antivibrations adaptés au poids de l'appareil.
- ▲ L'appareil doit être installé exclusivement à l'extérieur.
- ▲ Dans le cas de plusieurs appareils côte à côte du côté batterie, il est nécessaire d'additionner les distances à respecter.
- ▲ Prévoir de soulever l'appareil par rapport au sol:
  - 20 mm sans acheminement de la condensation
  - 90 - 100 mm pour permettre l'acheminement de la condensation.
- ▲ Si l'appareil est installé dans des zones sujettes à de fortes chutes de neige, prévoir une hauteur de 200 mm minimum au-dessus du niveau habituel de la neige.





## Conexiones hidráulicas

### Advertencias preliminares

- ▲ La elección y la instalación de los componentes del equipo se deben confiar al instalador por su competencia, quien deberá operar según las reglas de buenas prácticas y conforme a la legislación vigente.
- ▲ Asegurarse que las tuberías no contengan piedras, arena, corrosión, restos de fabricación o cuerpos extraños que pudiesen dañar el equipo.
- ▲ Es conveniente realizar un by-pass de la unidad para poder realizar el lavado de las tuberías sin desconectar el aparato.
- ▲ Las tuberías de conexión deben ser de un diámetro adecuado y deben estar sostenidas para no cargar, con su peso, el aparato.
- ▲ Es obligatorio:
  - Instalar un filtro agua para proteger el aparato de las impurezas presentes en el agua en entrada del aparato
  - Instalar válvulas de purga de aire en los puntos más altos de las tuberías.
  - Instalar juntas elásticas flexibles para la conexión de las tuberías.
- ▲ Para prevenir riesgos de formación de hielo en el circuito agua, durante las operaciones de desescarchado o la continua modulación de la frecuencia del compresor, asegurarse de que la cantidad de agua en el circuito sea superior a la mínima requerida de 3,5 litros/kW.
- ▲ Las instalaciones cargadas con anticongelante o disposiciones legislativas especiales obligan al uso de dispositivos de desconexión hídrica.
- ▲ La no instalación de filtros y antivibratorios puede causar problemas de obstrucción, roturas o ruido de los que el constructor no puede ser responsable.
- ▲ Comprobar las pérdidas de carga del aparato, de la instalación y de todos los otros accesorios montados en la línea.
- ▲ Además, el caudal de agua debe mantenerse constante durante el funcionamiento, con un  $\Delta T$  agua de 5-6°C.
- ▲ Para colocar impermeabilizar las roscas se aconseja usar cáñamo y pasta verde. Se aconseja el uso de teflón en presencia de líquido anticongelante.
- ▲ No utilizar la bomba de calor para tratar agua de proceso industrial, agua de piscinas o agua sanitaria. En estos casos preparar un intercambiador de calor intermedio. En tal caso, asegurarse de respetar el contenido mínimo de agua, eventualmente añadiendo un acumulador.
- ▲ En caso de que el aparato se conecte en paralelo a una caldera, durante el funcionamiento de la misma, asegurarse de que la temperatura del agua circulante en el interior de la bomba de calor no supere los 60°C.

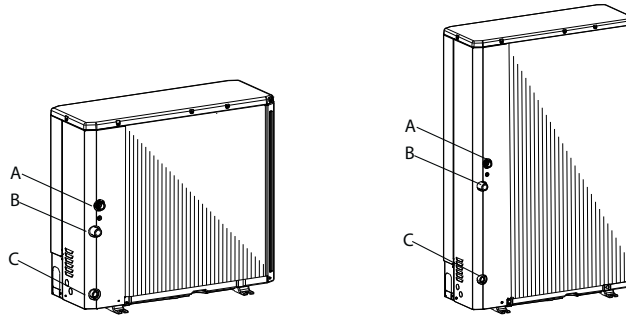
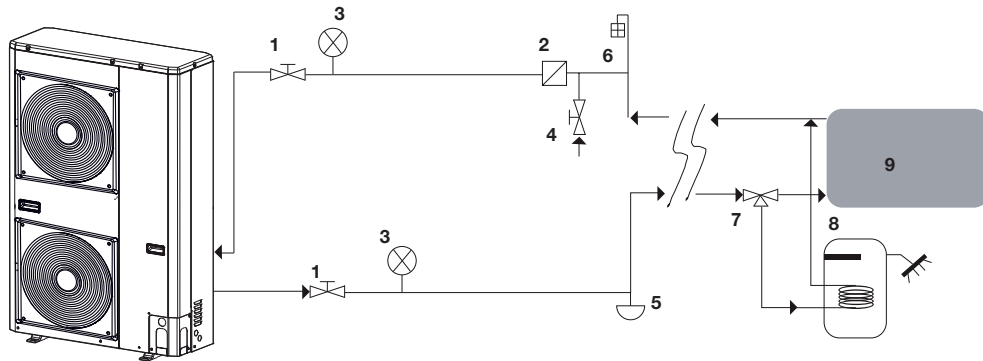
## Raccordements hydrauliques

### Avertissements préliminaires

- ▲ L'installateur est chargé de choisir et d'installer les composants. Il doit travailler selon les règles de la bonne technique et se conformer à la législation en vigueur.
- ▲ S'assurer que les tuyaux ne contiennent pas de cailloux, de sable, de rouille, de débris ni de corps étrangers pouvant abîmer l'installation.
- ▲ Veiller à pouvoir by-passer l'unité afin de pouvoir laver les tuyaux sans devoir débrancher l'appareil.
- ▲ Les tuyaux de raccordement doivent avoir un diamètre approprié et être soutenus, de façon à ne pas peser sur l'appareil.
- ▲ Il faut obligatoirement :
  - Monter un filtre à eau pour préserver l'appareil des impuretés présentes dans l'eau en entrée de ce dernier.
  - Monter des vannes d'évent aux endroits les plus hauts des tuyaux.
  - Monter des joints élastiques flexibles pour le raccordement des tuyaux.
- ▲ Pour prévenir les risques de formation de gel dans le circuit d'eau, lors des opérations de dégivrage ou de la modulation continue de la fréquence du compresseur, veiller à ce que la quantité d'eau dans le circuit soit supérieure au minimum requis de 3,5 litres/kW.
- ▲ Les installations contenant de l'antigel ou devant respecter des dispositions législatives particulières obligent à utiliser des disconnecteurs hydrauliques.
- ▲ L'absence d'installation de filtres et de dispositifs antivibrations peut causer des problèmes d'obstruction, de rupture ou de bruit pour lesquels le constructeur décline toute responsabilité.
- ▲ Vérifier les pertes de charge de l'appareil, de l'installation et des autres accessoires éventuels montés sur la ligne.
- ▲ Le débit d'eau doit rester constant durant le fonctionnement, avec un  $\Delta T$  de l'eau de 5-6°C.
- ▲ Pour que les filets des joints soient étanches, il est conseillé d'utiliser du chanvre ou de la pâte verte. Ne pas utiliser de téflon en présence de liquide antigel.
- ▲ Ne pas utiliser la pompe à chaleur pour traiter l'eau de processus industriels, l'eau de piscines ou l'eau sanitaire. Prévoir alors un échangeur de chaleur intermédiaire. Veiller dans ce cas à respecter le contenu minimum d'eau, en ajoutant éventuellement une accumulation.
- ▲ Dans le cas où l'appareil serait raccordé en parallèle à une chaudière, pendant le fonctionnement de cette dernière, veiller à ce que la température de l'eau circulant dans la pompe de chaleur ne dépasse pas les 60°C.

Modelo			004	006	008	012	015
<b>Caudal agua</b>							
Caudal agua nominal	Std	l/s	0,20	0,28	0,33	0,58	0,69
Volumen instalación por modelo	mín	L	14	21	28	42	49
	máx	L	65	65	65	95	95
Presión máxima instalación	máx	kPa	300	300	300	300	300
Presión de carga agua	mín	kPa	120	120	120	120	120
Máxima elevación	máx	M	20	20	20	20	20

Modèle			004	006	008	012	015
<b>Débit d'eau</b>							
Débit d'eau nominal	Std	l/s	0,20	0,28	0,33	0,58	0,69
Volume de l'installation par modèle	min	l	14	21	28	42	49
	Max	l	65	65	65	95	95
Pression maximum de l'installation	Max	kPa	300	300	300	300	300
Pression de chargement d'eau	min	kPa	120	120	120	120	120
Élévation maximum	Max	m	20	20	20	20	20



A	Entrada agua a la unidad
B	Salida agua de la unidad
C	Descarga agua de la unidad
1	Válvulas de interceptación
2	Filtro de línea para agua (10 mallas/pulgada <sup>2</sup> )
3	manómetro
4	Válvula de llenado
5	Válvula de descarga instalación (en los puntos más bajos del circuito)
6	Válvula de purga aire (en los puntos más altos del circuito)
7	Válvula de 3 vías
8	Depósito de acumulación de agua sanitaria
9	Instalación interna
10	Racor de drenaje

A	Entrés d'eau vers l'appareil
B	Sortie d'eau de l'appareil
C	Évacuation d'eau de l'appareil
1	Vannes d'arrêt
2	Filtre de ligne pour l'eau (10 mailles/pouce <sup>2</sup> )
3	Manomètre
4	Vanne de remplissage
5	Vanne de vidange installation (aux endroits les plus bas du circuit)
6	Vanne de purge (aux endroits les plus hauts du circuit)
7	Vanne à 3 voies
8	Ballon d'eau chaude sanitaire
9	Installation interne
10	Raccord de drainage

## Conexión descarga condensación

### Con transporte

Conectar un conducto de drenaje a la unión de la cuba y dirigirlo hacia un lugar idóneo para la descarga.

### Sin transporte

- La capacidad de drenaje aumenta si los orificios pre-cortados de la base se abren.

- ▲ En caso de instalación en zonas muy frías o sujetas a fuertes nevadas, donde existe la posibilidad de congelación, prever los adecuados sistemas anticongelación.

## Raccordement évacuation de la condensation

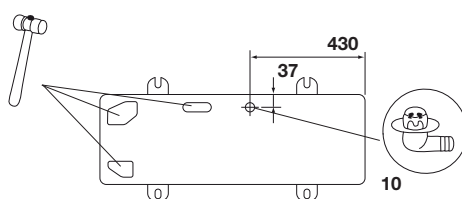
### Avec acheminement

Relier un conduit de drainage au raccord du bac et l'acheminer vers un lieu indiqué dans ce but.

### Sans acheminement

- La capacité de drainage augmente si les trous pré-perçés de la base sont ouverts.

- ▲ En cas d'installation dans des zones très froides ou sujettes à de fortes chutes de neige, prévoir des systèmes antigel adéquats s'il y a risque de gel.



## Conexiones eléctricas

### Advertencias preliminares

- ▲ La elección y la instalación de los componentes del equipo se deben confiar al instalador por su competencia, quien deberá operar según las reglas de buenas prácticas y conforme a la legislación vigente.
- ▲ El fabricante no es responsable por eventuales daños causados por la falta de conexión a tierra o por el incumplimiento de cuanto indicado en los esquemas eléctricos.
- ▲ Verificar que:
  - Las características de la red eléctrica son adecuadas a las absorciones del aparato, considerando también otras máquinas en funcionamiento en paralelo.
  - La tensión de alimentación eléctrica corresponda al valor nominal  $\pm 10\%$ , con un desequilibrio máximo entre las fases del 3% solo para las versiones trifásicas
- ▲ Es obligatorio:
  - El uso de un interruptor magnetotérmico omnipolar, seccionador de línea con posibilidad de colocar candado, conforme con las Normas CEI-EN (abertura de los contactos de por lo menos 3 mm), con un adecuado poder de interrupción y protección diferencial en base a la tabla de datos eléctricos reproducida a continuación, instalado cerca del aparato.
  - Realizar una conexión a tierra eficiente.
- ▲ Al finalizar las conexiones, fijar los cables con los prensacables y volver a posicionar las tapas de las regletas de conexiones.
- ⊖ Está prohibido el uso de tubos de gas y de agua para la conexión a tierra del aparato.

## Branchements électriques

### Avvertissements préliminaires

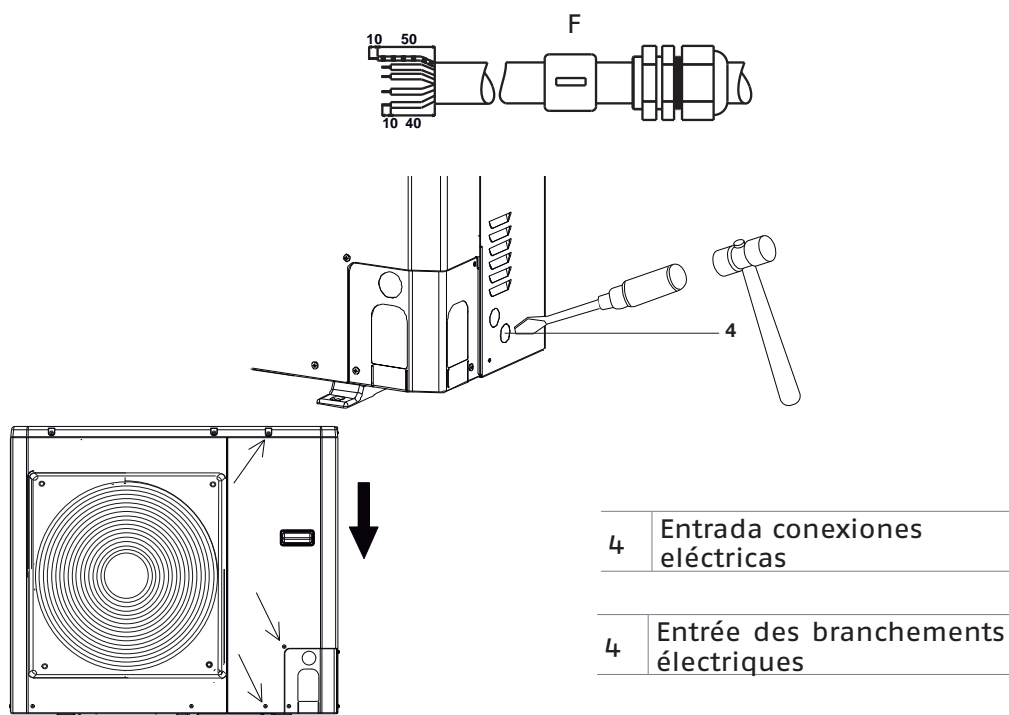
- ▲ L'installateur est chargé de choisir et d'installer les composants. Il doit travailler selon les règles de la bonne technique et se conformer à la législation en vigueur.
- ▲ Le fabricant décline toute responsabilité pour les dommages éventuels dus à l'absence de mise à la terre ou à l'inobservation de ce qui est reporté dans les schémas électriques.
- ▲ Vérifier si :
  - Les caractéristiques du réseau électrique sont appropriées aux absorptions de l'appareil, en considérant également les autres appareils éventuels fonctionnant en parallèle.
  - La tension d'alimentation électrique correspond à la valeur nominale  $\pm 10\%$ , avec un écart maximal entre les phases de 3% uniquement pour les versions triphasées.
- ▲ Il faut obligatoirement :
  - Un interrupteur magnétothermique omnipolaire, un sectionneur de ligne pouvant être cadenassé, conforme aux Normes CEI-EN (ouverture des contacts d'au moins 3 mm), avec un pouvoir d'interruption et de protection différentiel approprié en fonction du tableau des données électriques reporté ci-dessous, monté à proximité de l'appareil.
  - Faire un branchement à la terre efficace.
- ▲ Lorsque les branchements sont terminés, fixer les câbles avec les entrées des câbles et remettre les couvercles des borniers.
- ⊖ Il est interdit d'utiliser les tuyaux du gaz et de l'eau pour la mise à la terre de l'appareil.

### Conexión

- Punzar los puntos de conexión de la parte pre-cortada.
- Quitar la parte pre-cortada.
- Quitar los bordes cortantes del agujero.
- Introducir las protecciones para los cables en dotación.
- Introducir el prensacable suministrado (modelos 015 MN - 012-015 TN)
- Ferrita (solo modelos TN)
- Introducir los cables desde afuera guiándolos en dirección del cuadro eléctrico.
- Fijar los cables con las abrazaderas predispuestas.
- ▲ Evitar contactos directos con las tuberías de cobre no aisladas ni con el compresor.
- ⊖ Queda prohibido entrar con los cables eléctricos del aparato hasta posiciones no específicamente previstas en este manual.
- ▲ Para las unidades trifásicas, asegurarse de aplicar en el cable de alimentación la ferrita suministrada (F - ver fig. de abajo) con el fin de garantizar la conformidad con las normas EMC.

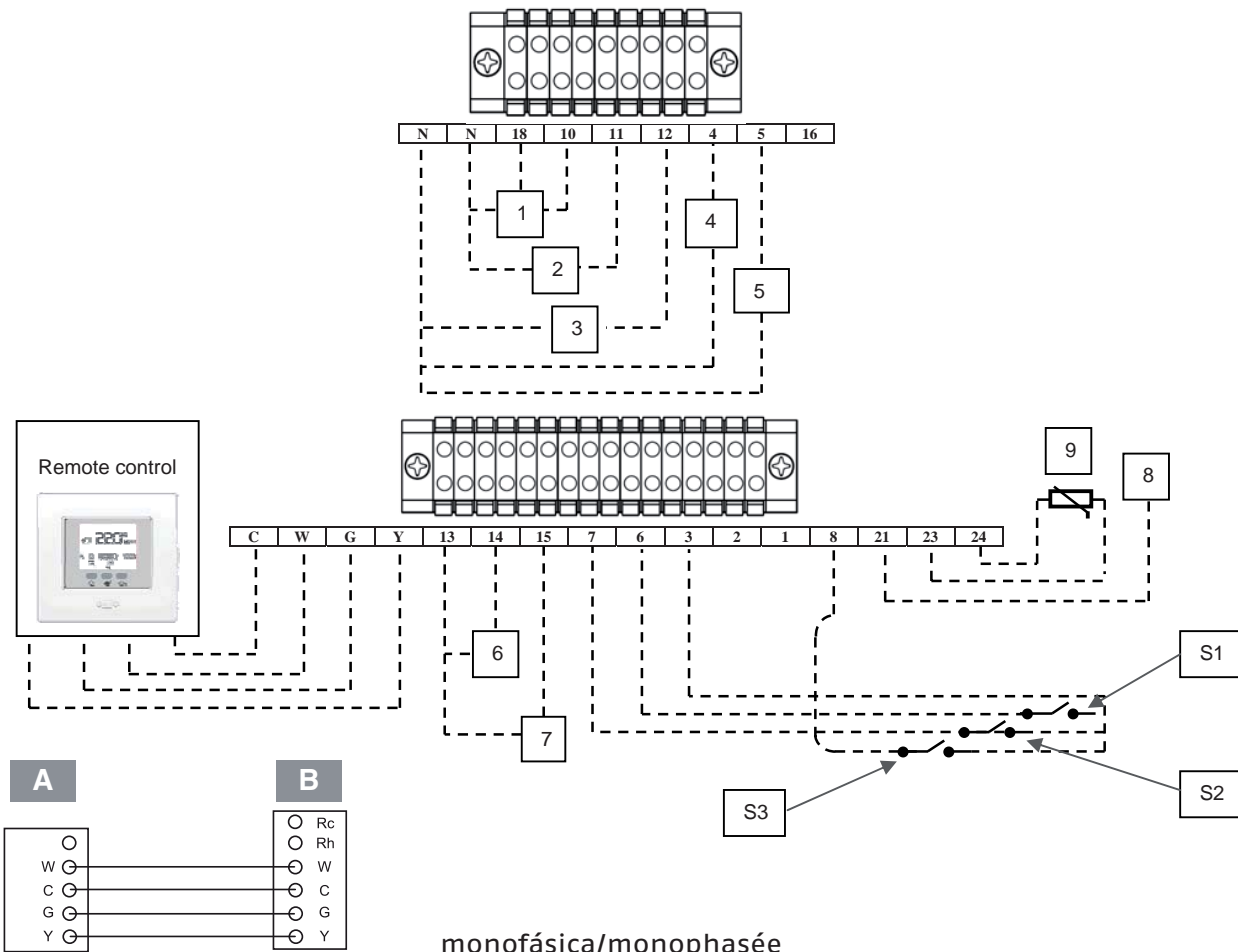
### Branchement

- Poinçonner les points de connexion de la partie pré-découpée.
- Enlever la partie pré-découpée.
- Enlever les bords coupants du trou.
- Introduire les protections des câbles fournies avec l'appareil.
- Introduire l'entrée de câble fourni avec l'appareil (modèles 015 MN - 012-015 TN)
- Ferrite (seulement modèles TN)
- Introduire les câbles de l'extérieur en les guidant vers l'armoire électrique.
- Bloquer les câbles avec les serre-câbles prévus.
- ▲ Éviter le contact direct avec les tuyaux de cuivre non isolés et avec le compresseur.
- ⊖ Il est interdit de faire passer les câbles électriques de l'appareil dans une position non prévue de façon spécifique dans ce manuel.
- ▲ Pour les unités triphasées, appliquer sur le câble d'alimentation la ferrite fournie (F - voir fig. ci-dessous) afin de garantir leur conformité aux standards EMC.

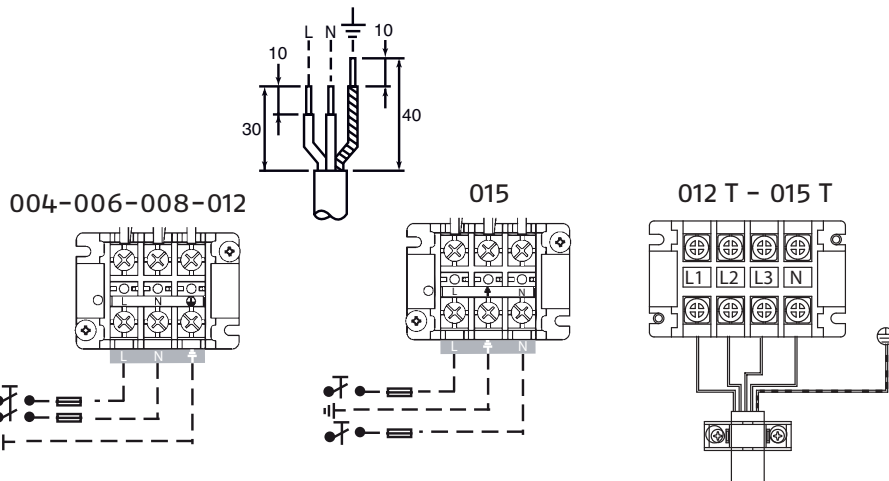


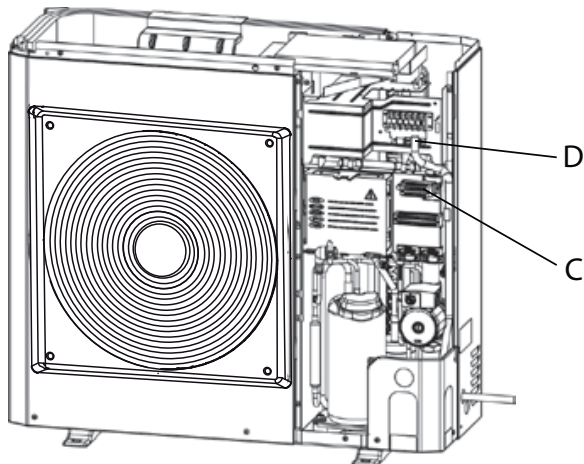
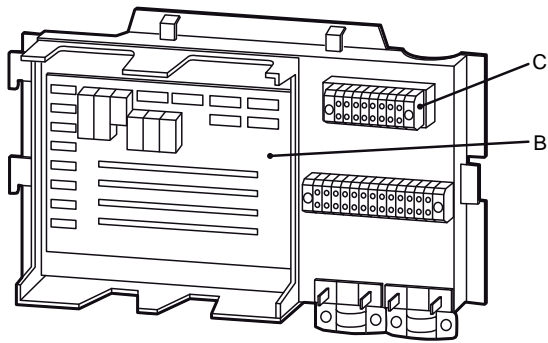
A	Unidad
B	Panel de mandos
S1	OFF (contacto abierto) - ON (contacto cerrado)
S2	Refrigeración (contacto cerrado)/Calentamiento (contacto abierto)
S3	Normal (contacto abierto)/Eco (contacto cerrado)
1	Válvula de 3 vías (solo N-10 para modelos de muelle)
2	Necesaria fuente de calor auxiliar para ACS / Deshumidificación
3	Circulador de agua adicional / Resistencias trazadoras tuberías agua
4	Fuente de calor externa / Descongelación
5	Alarma / Señal que se ha alcanzado la Temperatura Ambiente
6	Reducción frecuencia máxima
7	Pedido Agua Sanitaria
8	Entrada alarma externa
9	Sensor de temperatura externa (NTC 3k @25°C)

A	Unité
B	Panneau de commande
S1	OFF (contact ouvert) - ON (contact fermé)
S2	Climatisation (contact fermé)/Chauffage (contact ouvert)
S3	Normal (contact ouvert)/Eco (contact fermé)
1	Vanne à 3 voies (uniquement N-10 pour modèles à ressort)
2	Demande source de chaleur complémentaire pour ECS / Déshumidification
3	Circulateur d'eau supplémentaire / Résistances de traçage tuyaux d'eau
4	Source de chaleur externe / Dégivrage
5	Alarme / Signal de température ambiante atteinte
6	Réduction fréquence maximale
7	Demande d'eau sanitaire
8	Entrée alarme externe
9	Capteur de température externe (NTC 3k @25°C)

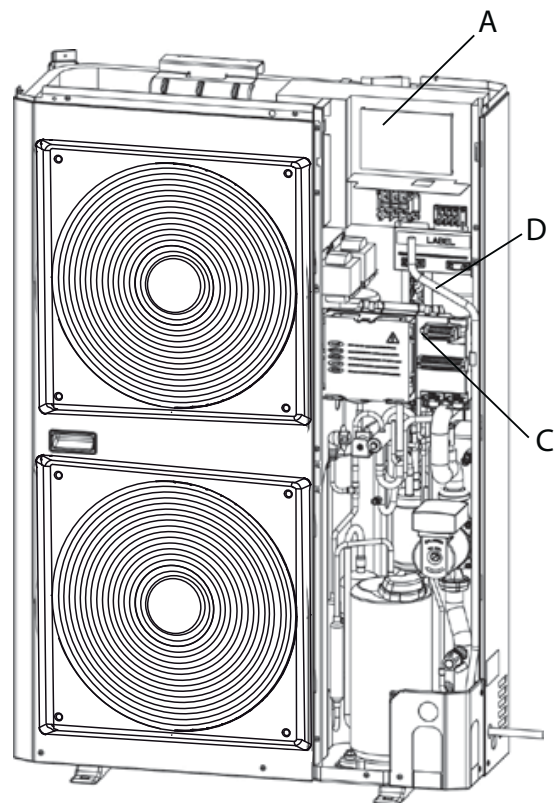


monofásica/monophasée

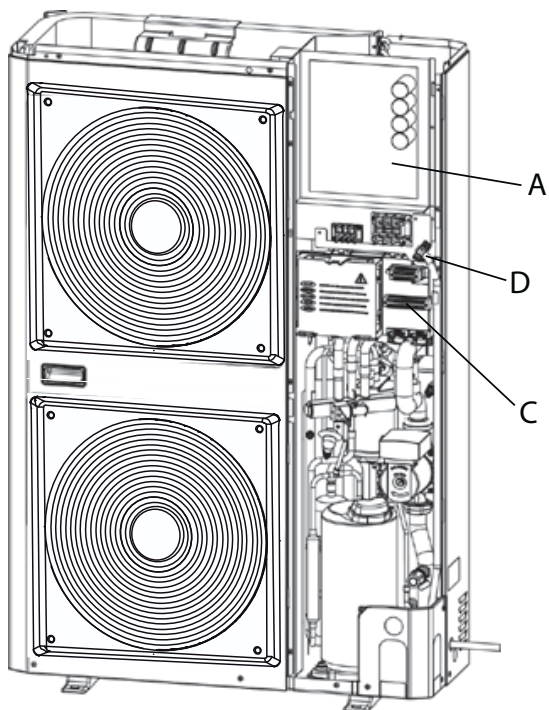




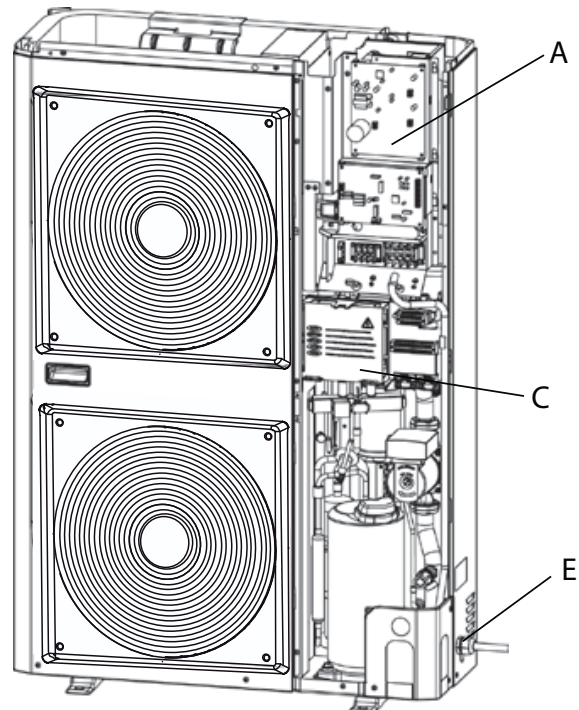
4, 6, 8 kW 1Ph



12 kW 1Ph



15 kW 1Ph



12, 15 kW 3Ph

**Leyenda:**

- A Posición 4 Led/diagnóstico ficha inverter (012 - 012T - 015 - 015T)
- B Posición Led ficha de diagnóstico GMC
- C Bornera de instalación
- D Sujetacable
- E Prensacable

**Légende :**

- A Position 4 leds/diagnostic carte inverter (012 - 012T - 015 - 015T)
- B Position led carte diagnostique GMC
- C Bornier d'installation
- D Butée de câble
- E Serre-câbles

## Panel de mandos

El panel de mandos permite realizar todas las regulaciones necesarias para el funcionamiento del aparato y visualizar los valores de los parámetros principales y las alarmas.

### Advertencias preliminares

- ▲ Para una instalación correcta tener en cuenta que el panel:
  - Debe instalarse sobre una pared, en lo posible no perimetral, que no esté atravesada por tuberías calientes o frías.
  - Debe fijarse a aprox. 1,5 m del suelo.
  - No se debe instalar cerca de puertas o ventanas, aparatos de cocción, radiadores, ventilconvectores o, más en general, de situaciones que puedan generar oscilaciones en las temperaturas medidas.
  - Se debe instalar teniendo en cuenta la longitud máxima del cable de conexión (máximo 50m).
  - Para la conexión utilizar cable blindado.
  - El cable de conexión no debe tener empalmes; en el caso que fuese necesario, deben ser herméticos y deben estar protegidos.
  - Si hay canalizaciones del cable de conexión deben estar separadas de los cables de tensión.

### Montaje

- Separar el panel de mandos de la base.
- Trazar los puntos de fijación utilizando la base como plantilla.
- Realizar un agujero en la pared para el paso de las conexiones.

### Conexión

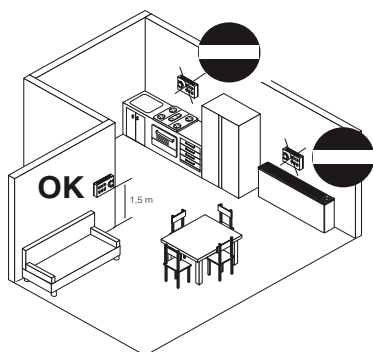
- Hacer pasar el cable para la conexión del panel de mandos al aparato mediante el agujero de la base.
- Fijar la base utilizando tornillos y tacos idóneos
- Conectar el cable a los bornes del mando respetando la polaridad.
- Volver a montar el panel de mandos en el rodapié.

### Regulaciones

- Ajustar los parámetros 100 y 101 y regular las curvas climáticas (véase el apartado Curvas climáticas).

1	Agujeros para la fijación
2	Regleta de conexión
3	Agujero para el paso de las conexiones

1	Trous pour la fixation
2	Bornier
3	Trou pour passage connexions



## Panneau de commande

Le panneau de commandes permet de faire tous les réglages nécessaires pour le fonctionnement de l'appareil et d'afficher les valeurs des principaux paramètres et les alarmes.

### Avertissements préliminaires

- ▲ Pour que l'installation soit correcte, il faut que le panneau :
  - Soit installé sur un mur, si possible non périphérique, qui ne soit pas traversé par des tuyaux chauds ou froids.
  - Soit fixé à environ 1,5 m du sol.
  - Ne soit pas installé à proximité d'une porte ou d'une fenêtre, d'un appareil de cuisson, d'un radiateur ou d'un ventilconvecteur et, plus généralement, qu'il se trouve pas dans une situation pouvant fausser les températures relevées.
  - Soit installé en tenant compte de la longueur maximale du câble de raccordement (50 m maximum).
  - Pour le branchement, utiliser un câble blindé.
  - Le câble de raccordement ne doit pas présenter de jonctions; au cas où celles-ci seraient nécessaires, elles doivent être étanches et bien protégées.
  - Les canalisations éventuelles du câble de raccordement doivent être séparées de celles des câbles de tension.

### Positionnement

Séparer le panneau de commande de la base.

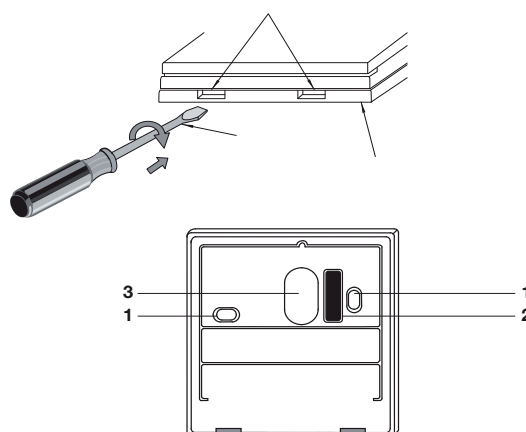
- Tracer les points de fixation en utilisant la base comme gabarit.
- Percer un trou dans le mur pour faire passer les câbles.

### Branchement

- Faire passer le câble pour brancher le panneau de commande à l'appareil à travers le trou présent sur la base.
- Fixer la base à l'aide de vis et de chevilles appropriées.
- Brancher le câble aux bornes de la commande en respectant la polarité.
- Remonter le panneau de commandes sur le socle.

### Réglages

- Régler les paramètres 100 et 101 ainsi que les courbes climatiques (voir paragraphe Courbes climatiques).



## Carga de la instalación

### Advertencias preliminares

- ⚠ Está prohibido abrir las compuertas de acceso y efectuar cualquier intervención técnica o de limpieza antes de haber desconectado el aparato de la red de alimentación eléctrica colocando el interruptor general de la instalación en "apagado".
- ⚠ Asegurarse que la línea de alimentación eléctrica general esté conectada.
- ⚠ Asegurarse que las llaves de descarga estén cerradas y que las válvulas de purga de aire estén abiertas.

### Desbloqueo de la bomba.

En caso de parada prolongada, puede ser necesario desbloquear la bomba de circulación.

Para el desbloqueo:

- Llegar a la bomba.
- Girar el rotor usando un destornillador.

### Operaciones

- Abrir las válvulas de interceptación de la instalación hidráulica.
- Aflojar sin retirar completamente el tapón de la válvula de purga de aire colocada en el punto más alto del circuito hidráulico para eliminar el aire del circuito.
- Comenzar el llenado.
- En el momento en el cual comienza a salir el agua de las válvulas de purga, cerrarlas y llevar la presión del agua a un valor previsto por la instalación.

Tener en cuenta que la calibración de las válvulas de seguridad es de 3 bar.

Cuando la presión del agua se haya estabilizado, cerrar la válvula de carga.

Controlar la estanqueidad de las juntas.

El reintegro de los circuitos hidráulicos se debe realizar con las bombas apagadas.

Ajustando el parámetro 104 en la posición (1) se fuerza el encendido de la bomba de circulación.

- ⚠ Si el aire permanece en el circuito, el sistema no funciona correctamente.

## Chargement de l'installation

### Avertissements préliminaires

- ⚠ Il est interdit d'ouvrir les volets d'accès et d'effectuer toute intervention technique ou de nettoyage avant d'avoir débranché l'appareil en mettant l'interrupteur général de l'installation sur «éteint».
- ⚠ S'assurer que la ligne d'alimentation électrique générale est débranchée.
- ⚠ S'assurer que les robinets de vidange sont fermés et que les vannes d'évent sont ouvertes.

### Déblocage de la pompe

En cas d'arrêts prolongés, il peut s'avérer nécessaire de débloquent la pompe de circulation.

Pour débloquent :

- Accéder à la pompe.
- Faire tourner la turbine à l'aide d'un tournevis.

### Opérations

- Ouvrir les vannes d'arrêt de l'installation hydraulique.
- Desserrer sans l'enlever complètement le bouchon de la vanne d'évent située sur le point le plus haut du circuit hydraulique pour éliminer l'air du circuit.
- Commencer le remplissage.
- Lorsque l'eau commence à couler des vannes d'évent, fermer ces dernières et porter la pression de l'eau à la valeur prévue par l'installation.

Tenir compte que le réglage des vannes de sécurité est de 3 bar.

Quand la pression de l'eau s'est stabilisée, fermer la vanne de remplissage.

Vérifier l'étanchéité hydraulique des jonctions.

Toujours éteindre les pompes avant de rajouter de l'eau dans le circuit hydraulique.

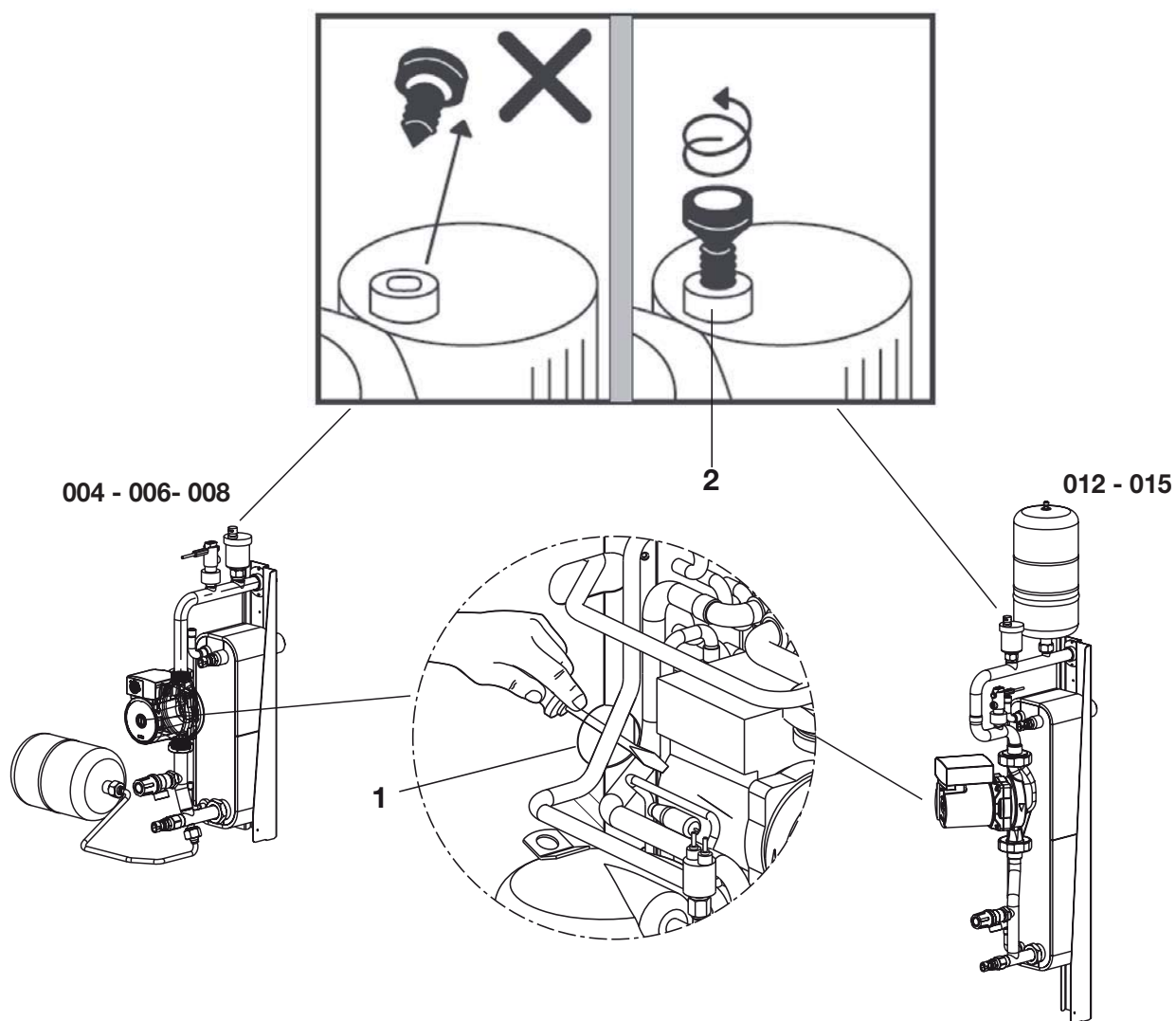
En réglant le paramètre 104 dans la position (1) on force l'allumage de la pompe de circulation.

- ⚠ Si l'air reste dans le circuit, le système ne fonctionne pas correctement.



1	Desbloqueo de la bomba.
2	Válvula de purga

1	Débloccage de la pompe
2	Vanne de purge



## Primera puesta en servicio

### Advertencias preliminares

- ▲ La primera puesta en servicio del aparato debe ser realizada por el Servicio Técnico de Asistencia RIELLO.
- ▲ Verificar que:
  - Todas las condiciones de seguridad se hayan respetado.
  - La unidad se haya fijado debidamente a la superficie de apoyo y esté correctamente posicionada.
  - Todas las conexiones se hayan realizado de forma correcta.
  - Las válvulas de interceptación estén abiertas.
  - Los valores de la alimentación eléctrica sean correctos.
  - La conexión a tierra se haya realizado correctamente.
  - Se haya realizado el ajuste de todas las conexiones.
  - Los parámetros 100, 101 y las curvas climáticas hayan sido ajustados.
- ▲ Asegurarse de que el valor de tensión se encuentre dentro de los límites prefijados y que para la unidad trifásica el desequilibrio entre las fases no sea superior al 3%.

### Arranque

- Colocar el interruptor general de la instalación en 'encendido'.
- Colocar el interruptor principal del aparato en 'encendido'.
- Comprobar que el led de funcionamiento en el panel de mandos esté encendido y que marque la presencia de tensión.
- Poner en marcha siguiendo las indicaciones de la sección del panel de mando.

### Controles durante y después de la primera puesta en servicio

- ▲ Verificar que:
  - La corriente absorbida por el compresor sea inferior a la máxima.
  - El aparato funcione dentro de las condiciones de funcionamiento aconsejadas.
  - La unidad realice una parada y un nuevo encendido.

## Apagado durante períodos largos

### Advertencias preliminares

- ▲ Desactivar el aparato usando exclusivamente el panel de mando.

## Première mise en service

### Avertissements préliminaires

- ▲ La première mise en service de l'appareil doit être effectuée par le Service Technique Après-vente RIELLO.
- ▲ Vérifier si :
  - Toutes les conditions de sécurité ont été respectées
  - L'unité est bien fixée au plan d'appui et positionnée correctement.
  - Tous les branchements ont été faits correctement
  - Les vannes d'arrêt sont ouvertes
  - Les valeurs de l'alimentation électrique sont correctes
  - La mise à la terre a été effectuée correctement
  - Toutes les connexions sont bien serrées
  - Les paramètres 100, 101 et les courbes climatiques ont été réglés.
- ▲ S'assurer que la valeur de tension rentre dans les limites fixées et que pour les unités triphasées l'écart entre les phases n'est pas supérieur à 3%.

### Démarrage

- Mettre l'interrupteur général de l'installation sur « allumé ».
- Mettre l'interrupteur principal de l'appareil sur « allumé ».
- Vérifier si la led de fonctionnement sur le panneau de commande est allumée, signalant la présence de tension.
- Faire démarrer l'appareil en suivant les indications à la section panneau de commande.

### Contrôles durant et après la première mise en service

- ▲ Vérifier si :
  - Le courant absorbé par le compresseur est inférieur à celui maximal.
  - L'appareil respecte les conditions de fonctionnement conseillées.
  - L'unité s'arrête et redémarre ensuite.

## Arrêt pendant de longues périodes

### Avertissements préliminaires

- ▲ Désactiver l'appareil uniquement à partir du Panneau de commande.
- ▲ Si l'appareil reste éteint pendant l'hiver à des températures ambiantes inférieures à 0°C et que l'on ne veut pas utiliser de glycol (par exemple du glycol d'éthylène) dans le circuit

Factor de corrección	% Etilenglicol inhibido	10%	20%	30%	40%
	Temperatura de congelamiento (*)	-4°C	-9°C	-15°C	-23°C
Capacidad	0,996	0,991	0,983	0,974	
Potencia absorbida	0,990	0,978	0,964	1,008	
Pérdidas de carga	1,003	1,010	1,020	1,033	

(\*) Nota : los valores de temperatura son indicativos

Consultar siempre los valores de temperatura indicados en el modelo específico

Facteur de correction	% Glycol d'éthylène inhibé	10%	20%	30%	40%
	Température de congélation (*)	-4°C	-9°C	-15°C	-23°C
	Capacité	0,996	0,991	0,983	0,974
	Puissance absorbée	0,990	0,978	0,964	1,008
	Pertes de charge	1,003	1,010	1,020	1,033

(\*) Remarque: les valeurs de température sont indicatives

Se référer toujours aux valeurs de température indiquées pour le modèle spécifique

- ⚠ Si el aparato permanece apagado durante el periodo invernal con temperaturas ambiente inferiores a 0°C y no se desea recurrir al uso de glicol (por ejemplo etilenglicol) en el circuito hidráulico, se recomienda vaciar toda la instalación mediante la descarga prevista en fase de instalación del aparato mediante la descarga correspondiente.

#### Operaciones

Después de desactivar la unidad:

- Posicionar el interruptor remoto en "apagado".
- Colocar el interruptor general de la instalación en "apagado".
- Desactivar las unidades terminales internas posicionando el interruptor de cada aparato en "apagado".
- Cerrar las llaves de alimentación de agua.
- Cerrar las válvulas de interceptación de la instalación hidráulica.

#### Vaciado de la instalación

- Colocar el interruptor general de la instalación en "apagado".
- Comprobar que la llave de descarga del equipo esté cerrada.
- Abrir el grifo de descarga agua fuera del aparato.

- ⚠ Si a la instalación se añade líquido anticongelante, este no debe descargarse libremente porque debe tratarse como residuo especial.

#### Mantenimiento ordinario

Advertencias preliminares

- ⚠ El mantenimiento periódico es fundamental para mantener eficiente el aparato y debe realizarse por lo menos una vez por año por el Servicio de Asistencia Técnica o por personal cualificado.
- ⚠ Planificar la frecuencia de las intervenciones en función de las características de instalación y del tipo de uso del aparato.
- ⚠ Para aparatos instalados cerca del mar el intervalo de mantenimiento debe reducirse a la mitad.
- ⚠ Después de realizar las operaciones de mantenimiento necesarias se deben restablecer las condiciones originales.
- ⚠ Está prohibido abrir las compuertas de acceso y efectuar cualquier intervención técnica o de limpieza antes de haber desconectado el aparato de la red de alimentación eléctrica colocando el interruptor general de la instalación en "apagado".

#### Limpieza

- ⚠ Está prohibido abrir las compuertas de acceso y efectuar cualquier intervención técnica o de

hidráulica, il est recommandé de vider toute l'installation en effectuant une évacuation en phase d'installation et l'appareil à travers le système de évacuation prévu à cet effet.

#### Opérations

Après avoir désactivé l'unité :

- Mettre l'interrupteur à distance sur «éteint».
- Mettre l'interrupteur général de l'installation sur «éteint».
- Désactiver les unités terminales internes en mettant l'interrupteur de chaque appareil sur «éteint».
- Fermer les robinets d'alimentation de l'eau.
- Fermer les vannes d'arrêt de l'installation hydraulique.

#### Vidange de l'installation

- Mettre l'interrupteur général de l'installation sur «éteint».
- Vérifier si le robinet de remplissage de l'installation est fermé.
- Ouvrir le robinet de vidange de l'eau à l'extérieur de l'appareil.

- ⚠ Si l'installation contient du liquide antigel, ce dernier ne doit pas être vidé n'importe où car il doit être traité comme un déchet spécial.

#### Entretien ordinaire

Avertissements préliminaires

- ⚠ L'entretien périodique est fondamental pour que l'appareil soit toujours efficace et il doit être effectué au moins une fois par an par le Service Technique Après-vente ou par un personnel qualifié.
- ⚠ Planifier la fréquence des interventions en fonction des caractéristiques d'installation et du type d'utilisation de l'appareil.
- ⚠ Pour les appareils installés à proximité de la mer, les intervalles d'entretien doivent être réduits de moitié.
- ⚠ Après avoir effectué les opérations d'entretien nécessaires, rétablir les conditions d'origine.
- ⚠ Il est interdit d'ouvrir les volets d'accès et d'effectuer toute intervention technique ou de nettoyage avant d'avoir débranché l'appareil en mettant l'interrupteur général de l'installation sur «éteint».

#### Nettoyage

- ⚠ Il est interdit d'ouvrir les volets d'accès et d'effectuer toute intervention technique ou de nettoyage avant d'avoir débranché l'appareil en mettant l'interrupteur général de l'installation sur «éteint».

limpieza antes de haber desconectado el aparato de la red de alimentación eléctrica colocando el interruptor general de la instalación en "apagado".

- La única operación de limpieza necesaria, por parte del responsable del equipo, es la del revestimiento externo del aparato, que debe realizarse exclusivamente con paños humedecidos en agua y jabón.
  - En el caso de manchas resistentes, humedezca el paño con una mezcla de 50% de agua y 50% de alcohol de quemar o con productos específicos.
  - Terminada la limpieza secar con cuidado las superficies.
- ▲ No use esponjas empapadas de productos abrasivos o detergentes en polvo.

#### Operaciones

El plan de mantenimiento anual prevé los siguientes controles:

- Limpieza del filtro de la red
- Tensión eléctrica de alimentación
- Ajuste de las conexiones eléctricas
- Estado juntas hidráulicas
- Llenado circuito de agua
- Comprobación del funcionamiento de la bomba
- Presencia de aire en el circuito hidráulico
- Eficiencia de los dispositivos de seguridad
- Limpieza rejillas ventiladores e intercambiador con aletas

### Mantenimiento extraordinario

#### Advertencias preliminares

- ▲ Asegurarse que la línea de alimentación eléctrica general esté conectada.
- ▲ Usar instrumental adecuado al refrigerante indicado.
- ▲ Se recomienda utilizar gafas con lentes de seguridad y guantes.
- ▲ En caso de fuga parcial del gas refrigerante, el circuito debe vaciarse completamente antes de recargarse y de recuperar el refrigerante.
- ▲ Posibles fugas de gas dentro de los locales pueden generar gases tóxicos si entran en contacto con llamas libres o cuerpos a alta temperatura; en caso de fuga de refrigerante, ventilar bien el local.
- ⊖ Queda prohibido cargar los circuitos frigoríficos con un refrigerante diferente del previsto.
- ⊖ Queda prohibido utilizar aceites diferentes de aquel indicado. El uso de aceites diferentes puede causar graves daños al compresor.
- ⊖ Queda prohibido usar, en el circuito frigorífico, oxígeno o acetileno u otros gases inflamables o venenosos ya que pueden causar explosiones.
- ▲ Condiciones de funcionamiento diferentes de las nominales, pueden generar valores completamente diferentes.

#### Compresor

El compresor se instala en la máquina ya cargado con aceite y sellado.

En caso de roturas, si el compresor se puede reparar, utilizar solamente aceite éster original. El aceite usado en el compresor es ESTER OIL VG74 (VG68 para la talla 12kW).

- La seule opération que doit faire le responsable de l'installation est celle de nettoyer le panneau externe de l'appareil avec un chiffon imbibé d'eau au savonneuse.
  - En cas de taches tenaces, tremper le chiffon dans un mélange contenant 50% d'eau et 50% d'alcool dénaturé ou utiliser un produit spécifique.
  - Lorsque le nettoyage est terminé, essuyer soigneusement les surfaces.
- ▲ Ne pas utiliser d'éponges imbibées de produits abrasifs ni de détergents en poudre.

#### Opérations

Le plan d'entretien annuel prévoit les contrôles suivants :

- Nettoyage du filtre à tamis
- Tension électrique d'alimentation
- Serrage des connexions électriques
- État des jonctions hydrauliques
- Remplissage du circuit de l'eau
- Contrôle du fonctionnement de la pompe
- Présence d'air dans le circuit hydraulique
- Efficacité des dispositifs de sécurité
- Nettoyage des grilles des ventilateurs et de l'échangeur à ailettes

### Entretien extraordinaire

#### Avertissements préliminaires

- ▲ S'assurer que la ligne d'alimentation électrique générale est débranchée.
- ▲ Utiliser des instruments appropriés au réfrigérant indiqué.
- ▲ Il est conseillé d'utiliser des lunettes et des gants de protection.
- ▲ En cas de fuite partielle du gaz réfrigérant, le circuit doit être vidé entièrement avant d'être de nouveau rempli et le réfrigérant récupéré.
- ▲ Les fuites éventuelles de gaz à l'intérieur des locaux peuvent produire des gaz toxiques en cas de contact avec une flamme libre ou d'un corps à haute température. En cas de fuite de réfrigérant, aérer soigneusement le local.
- ⊖ Il est interdit de remplir le circuit frigorifique avec un réfrigérant autre que celui prévu.
- ⊖ Il est interdit d'utiliser de l'huile autre que celle indiquée. L'utilisation d'un autre type d'huile peut endommager sérieusement le compresseur.
- ⊖ Il est interdit d'utiliser de l'oxygène, de l'acétylène ou d'autres gaz inflammables ou nocifs dans le circuit frigorifique, car cela risque de provoquer une explosion.
- ▲ Les conditions de fonctionnement autres que celles nominales peuvent donner lieu à des valeurs nettement différentes.

#### Compresseur

Le compresseur est installé sur l'appareil déjà rempli d'huile et scellé.

En cas de panne, si le compresseur est réparable, n'utiliser que de l'huile ester d'origine. L'huile utilisée dans le compresseur est l'ESTER OIL VG74 (VG68 pour la taille 12 kW).

- ⚠ Queda prohibido utilizar aceites diferentes de aquel indicado. El uso de aceites diferentes puede causar graves daños al compresor.

### Carga del refrigerante

Proceda del siguiente modo:

- Vaciar y deshidratar todo el circuito frigorífico usando una bomba de vacío conectada a la toma de baja presión hasta leer en el vacuómetro unos 10 Pa.
- Esperar algunos minutos y comprobar que dicho valor no vuelva a subir.
- Conectar la bombona de gas refrigerante o un cilindro de carga a la toma en la línea de baja presión (véase la posición de la conexión de carga en el esquema del circuito frigorífico).
- Cargar la cantidad de gas refrigerante indicada en la placa técnica del aparato.
- ⚠ En caso de pérdida parcial, el circuito debe vaciarse completamente antes de cargarse.
- ⚠ El refrigerante debe cargarse sólo en fase líquida.
- ⚠ No utilizar refrigerantes ni lubricantes diferentes de los especificados. No comprimir el aire (Evitar la presencia de aire, causada por pérdidas, en el circuito frigorífico).

Ejecutar siempre el control de los valores de sobrecalentamiento y sub-refrigeración que, en las condiciones de funcionamiento nominales del aparato, deben estar comprendidos entre 5 y 10 °C en los refrigeradores y entre 4 y 8 °C en las bombas de calor.

- ⚠ Il est interdit d'utiliser de l'huile autre que celle indiquée. L'utilisation d'un autre type d'huile peut endommager sérieusement le compresseur.

### Remplissage du réfrigérant

Procéder comme suit:

- Vider et déshydrater l'ensemble du circuit frigorifique en utilisant une pompe à vide reliée à la prise de basse pression jusqu'à ce que la valeur d'environ 10 Pa apparaisse sur le vacuomètre.
- Attendre quelques minutes et vérifier si cette valeur n'augmente pas.
- Relier la bouteille de gaz réfrigérant ou un cylindre de remplissage à la prise sur la ligne de basse pression (voir la position du raccord de remplissage dans le schéma du circuit frigorifique).
- Remplir avec la quantité de gaz réfrigérant indiquée sur la plaquette signalétique de l'appareil.
- ⚠ En cas de fuite partielle, le circuit doit être entièrement vidé avant de le remplir de nouveau.
- ⚠ N'utiliser le réfrigérant que sous sa forme liquide.
- ⚠ Ne pas utiliser de réfrigérants ni de lubrifiants différents de ceux qui sont indiqués. Ne pas comprimer l'air (éviter la présence d'air, causée par des fuites, dans le circuit frigorifique).

Toujours contrôler les valeurs de surchauffe et de sous-refroidissement qui, dans les conditions de fonctionnement nominales de l'appareil, doivent être comprises respectivement entre 5 et 10 °C dans les réfrigérateurs et entre 4 et 8 °C dans les pompes à chaleur.

## Mando

### Panel de mandos

#### Botones

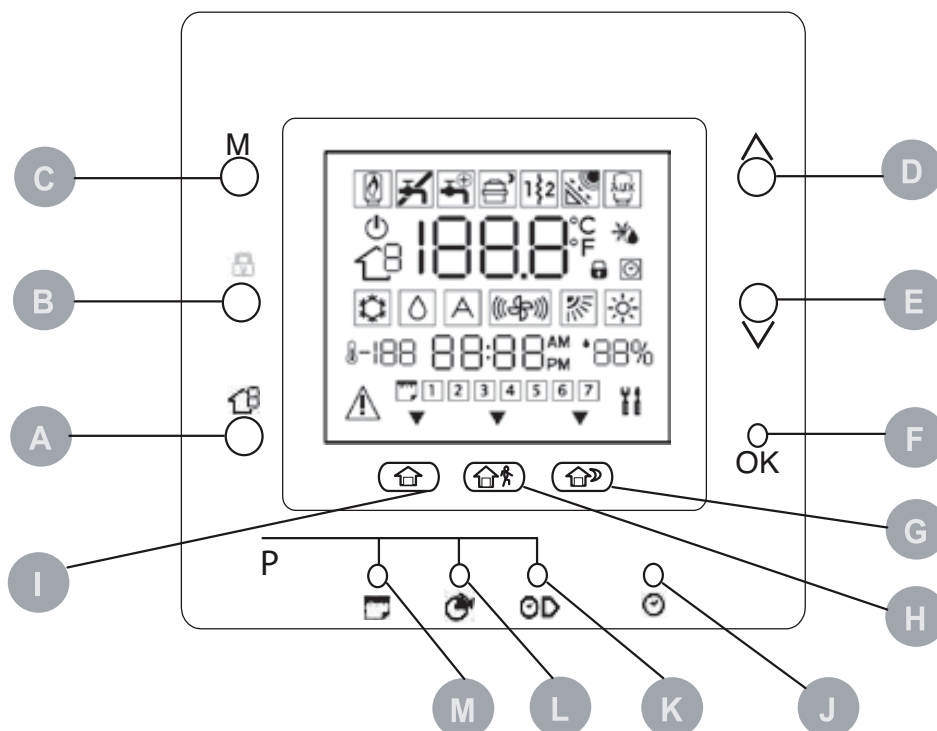
A	ZONA
B	BLOQUEAR
C	MODO
D	Botón flecha arriba
E	Botón flecha abajo
F	OK
G	noche
H	Fuera de casa
I	en casa
J	D/H/M CONFIGURA HORA
K	COMIENZO PERÍODO
L	PERÍODO
M	DÍAS
BLOQUEAR	Mantiene la temperatura actualmente seleccionada o pone en marcha el programa horario.
Botón flecha arriba	Aumenta la temperatura o disminuye la numeración de los elementos seleccionados en la pantalla cuando se regulan las programaciones avanzadas.
Botón flecha abajo	Aumenta la temperatura o disminuye la numeración de los elementos seleccionados en la pantalla cuando se regulan las programaciones avanzadas.
OK	Guarda las programaciones cuando ha finalizado el set-up o un paso de programación.
noche	Activa las programaciones de calentamiento o refrigeración programadas para el período "noche".
Fuera de casa	Activa las programaciones de calentamiento o refrigeración programadas para el período "fuera de casa".
en casa	Activa las programaciones de calentamiento o refrigeración programadas para el período "en casa".
D/H/M CONFIGURA HORA	Activa el modo para la programación de la fecha y la hora.
COMIENZO PERÍODO	Activa el menú de programación, visualizando el comienzo de los seis períodos de tiempo programados.
PERÍODO	Activa el menú de programación, visualizando los seis períodos de tiempo programados.
DÍAS	Activa el menú de programación, visualizando las opciones: De 1 a 7 todos los días de 1 a 5 días laborales de 6 a 7 fin de semana día por día 1,2,3,4,5,6,7
ZONA	Este botón se usa en la programación.

## Commande

### Panneau de commande

#### Touches

A	ZONE
B	BLOQUER
C	MODE
D	Touche fléchée en haut
E	Touche fléchée en bas
F	OK
G	nuit
H	absent
I	présent
J	D/H/M SAISIR HEURE
K	DÉBUT PÉRIODE
L	PÉRIODE
M	JOURS
BLOQUER	Maintient la température actuellement sélectionnée ou fait démarrer le programme horaire.
Touche fléchée en haut	Augmente la température ou la numérotation des éléments sélectionnés sur l'afficheur en saisissant les paramètres avancés de programmation.
Touche fléchée en bas	Diminue la température ou la numérotation des éléments sélectionnés sur l'afficheur en saisissant les paramètres avancés de programmation.
OK	Mémoire les paramètres après avoir terminé le réglage ou une étape de programmation.
nuit	Active les paramètres de chauffage ou de climatisation programmés pendant la période « nuit ».
absent	Active les paramètres de chauffage ou de climatisation programmés pendant la période « absent ».
présent	Active les paramètres de chauffage ou de climatisation programmés pendant la période « présent ».
D/H/M SAISIR HEURE	Active le mode pour régler la date et l'heure.
DÉBUT PÉRIODE	Active le menu de programmation en affichant le début des six périodes de temps programmés.
PÉRIODE	Active le menu de programmation en affichant les six périodes de temps programmés.
PÉRIODE	Active le menu de programmation en affichant les options : de 1 à 7 tous les jours de 1 à 5 jours ouvrables de 6 à 7 week-end jour par jour 1,2,3,4,5,6,7
JOURS	Active le menu de programmation en affichant les options : de 1 à 7 tous les jours de 1 à 5 jours ouvrables de 6 à 7 week-end jour par jour 1,2,3,4,5,6,7
ZONE	Cette touche est utilisée dans la programmation.

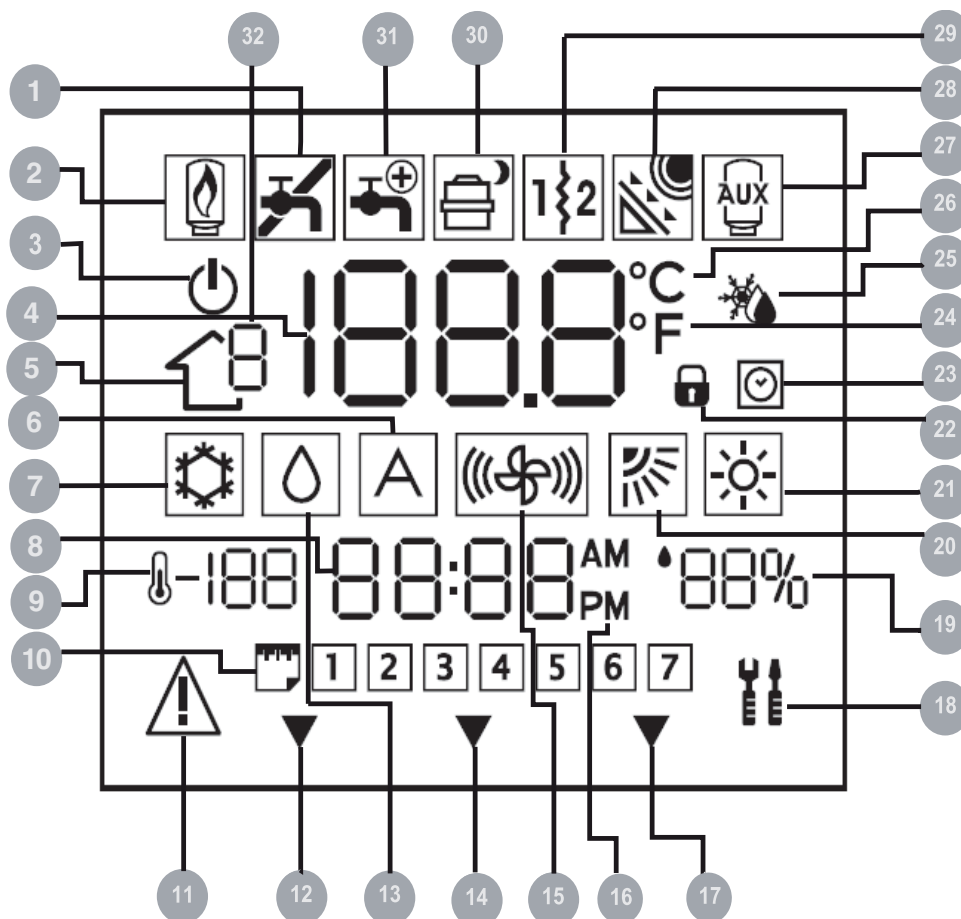


Símbolos

1	No usado
2	No usado
3	Sistema apagado
4	Temperatura aire dentro de la habitación
5	ZONA
6	No utilizado
7	Modo Refrigeración
8	Hora
9	Temperatura externa
10	Día de la semana
11	Alarma
12	Sistema utilizando las programaciones "En casa"
13	Solicitud deshumidificación / humidificación
14	Sistema utilizando las programaciones "Fuera de casa"
15	No utilizado
16	Indicador AM o PM para la hora actual
17	El sistema está utilizando las programaciones "Noche"
18	Modo mantenimiento /instalador
19	Humedades relativas porcentaje
20	No utilizado
21	Modo calentamiento
22	Botonera bloqueada
23	Programa horario activado
24	Fahrenheit
25	Termostato programado en temperatura anticongelación
26	Celsius
27	Fuente térmica auxiliar
28	No usado
29	Resistencia eléctrica auxiliar
30	Bomba de calor en funcionamiento / Reducción frecuencia
31	Agua sanitaria
32	No usado

Symboles

1	Non Utilisé
2	Non Utilisé
3	Système éteint
4	Température air Intérieur de la pièce
5	ZONE
6	Non utilisé
7	Mode Climatisation
8	Heure
9	Température extérieure
10	Jour de la semaine
11	Alarme
12	
13	Demande de déshumidification / humidification
14	le système utilise actuellement les paramètres « Absent »
15	Non utilisé
16	Indicateur de AM ou PM pour l'heure actuelle
17	le système utilise actuellement les paramètres « Nuit »
18	Mode entretien /installateur
19	Humidité relative pourcentage
20	Non utilisé
21	Mode Chauffage
22	Clavier bloqué
23	Programme horaire activé
24	Fahrenheit
25	Thermostat réglé sur température pour antigel
26	Celsius
27	Source thermique complémentaire
28	Non Utilisé
29	Résistance électrique complémentaire
30	Pompe de chaleur en fonction / Réduction fréquence
31	Eau sanitaire
32	Non Utilisé



## Funciones

### Programación de la fecha y de la hora

La regulación de la hora y de la fecha es necesaria en el primer uso.

Presionar el botón D/H/M PROGRAMAR HORA.

El parámetro seleccionado parpadea.

Presionar el botón D/H/M PROGRAMAR HORA para cambiar el parámetro.

Usar los botones fecha.

Programar el valor corriente.

Pulse el botón OK para confirmar.

### Programación de la temperatura ambiente

- Presionar el botón modo.
- Seleccionar el modo de funcionamiento
- Utilizar las teclas de flecha.
- Programar el valor de temperatura deseada.
- El valor de temperatura se mantiene hasta el siguiente período programado.
- El icono activación del programa horario parpadea.
- Presionar el botón bloquear.
- La temperatura programada será mantenida hasta que sea presionado de nuevo el botón bloquear.

### Bloqueo botonera

Para el bloqueo:

- Mantener presionados simultáneamente los botones Días, Período y Comienzo período durante 3 segundos.
- Todos los botones quedarán deshabilitados.
- El icono Botonera bloqueado será visualizado.

Para el desbloqueo:

- Mantener presionados simultáneamente los botones Días, Período y Comienzo período durante 3 segundos.

### Funciones Touch 'n' Go

Las funciones Touch 'N' Go permiten utilizar las opciones de programación simplificadas.

Los valores de las funciones se prefijan de fábrica a temperaturas y franjas horarias típicas, diferenciadas por el calentamiento y la refrigeración.

Función	Caliente	Frío
En casa	20°C	24°C
Fuera de casa	15°C	28°C
Noche	18°C	26° C

### Funciones disponibles y valores prefijados:

Para seleccionar:

- Presionar el botón de la función deseada.
- Presionar el botón Bloquear para mantener la casa en uno de los tres niveles de confort de manera definitiva.

Para modificar:

- Mantener presionado durante 3 segundos el botón de la función que se desea modificar.
- La temperatura programada parpadea.
- El símbolo caliente o frío parpadea.
- Utilizar las teclas de flecha.
- Programar el valor de temperatura deseada.

## Fonctions

### Réglage de la date et de l'heure courante

Le réglage de la date et de l'heure est nécessaire lors de la première utilisation.

Appuyer sur la touche D/H/M RÉGLER L'HEURE.

Le paramètre sélectionné clignote.

Appuyer sur la touche D/H/M RÉGLER L'HEURE pour modifier le paramètre.

Agir sur les touches fléchées.

Régler la valeur courante.

Appuyer sur la touche OK pour confirmer.

### Réglage de la température ambiante

- Appuyer sur la touche mode.
- Sélectionner le mode de fonctionnement.
- Agir sur les touches fléchées.
- Régler la valeur de température désirée.
- La valeur de température est maintenue jusqu'à la période programmée suivante.
- L'icône activation du programme horaire clignote.
- Appuyer sur la touche bloquer.
- La température saisie est maintenue jusqu'à ce que l'utilisateur appuie à nouveau sur la touche bloquer.

### Blocage du clavier

Pour bloquer :

- Appuyer en même temps sur les touches Jours, Période et Début période pendant 3 secondes sans les relâcher.
- Toutes les touches sont alors désactivées.
- L'icône Clavier bloqué s'affiche.

Pour débloquer :

- Appuyer en même temps sur les touches Jours, Période et Début période pendant 3 secondes sans les relâcher.

### Funciones Touch 'n' Go

Les fonctions Touch 'N' Go permettent d'utiliser les options de programmation simplifiées.

Les valeurs des fonctions sont pré-configurées en usine sur des températures et des plages horaires typiques, différenciées pour le chauffage et la climatisation.

Fonction	Chauff.	Climat.
Présent	20°C	24°C
Absent	15°C	28°C
Nuit	18°C	26° C

### Funciones disponibles et valeurs prédéfinies:

Pour sélectionner :

- Appuyer sur la touche de la fonction désirée.
- Appuyer sur la touche Bloquer pour maintenir indéfiniment la maison à un des trois niveaux de confort.

Pour modifier :

- Appuyer sur la touche de la fonction à modifier sans la relâcher pendant 3 secondes.
- La température réglée clignote.
- Le symbole chaud ou froid clignote.
- Agir sur les touches fléchées.



- El icono triangular arriba del botón parpadea.

Para cambiar el modo:

- Presionar el botón modo.
- Seleccionar el modo de funcionamiento
- Repetir las operaciones de modificación.
- Apretar la tecla OK para confirmar.

#### Restablecimiento (Reset) parámetros usuario

- Presionar simultáneamente los botones En casa y Fuera de casa durante 10 segundos para entrar en el modo configuración usuario.
- El número 999 se visualiza en la zona Temperatura.
- El número 10 se visualiza en la zona Tiempo.
- Utilizar las teclas de flecha.
- Seleccionar el valor "0".
- La sigla "Fd" temperatura se visualiza en la zona Temperatura.
- El restablecimiento se activa.
- El Panel de mandos se reprograma con los valores de fábrica.

#### Franjas horarias

El panel de mandos tiene hasta seis franjas horarias llamadas períodos, identificados en el visor con P1, P2, P3, P4, P5 y P6.

Período	Hora de comienzo
P1	6:00 AM
P2	8:00 AM
P3	17:00 PM
P4	22:00 PM
P5	22:00 PM
P6	00:00 AM

Los valores de los períodos están prefijados de fábrica:

Para seleccionar:

- Presionar repetidamente el botón Días.
- Seleccionar la opción de tiempo deseada.
- Presionar el botón período.
- Los valores "P" y "1" parpadean.
- El período P1 se activa.

Para modificar:

- Presionar el botón Comenzar período de tiempo.
- 6:00 AM parpadea.
- Utilizar las teclas de flecha.
- Seleccionar el valor deseado.
- Presionar el botón Comenzar período de tiempo para cambiar parámetro.
- Repetir las operaciones de modificación.
- Apretar la tecla OK para confirmar.

▲ El valor del final del período corresponde al valor del comienzo del siguiente.

Para comprobar:

- Presionar el botón Días.
- Seleccionar la opción horaria
- Presionar el botón período.
- Comprobar los horarios programados.

- Saisir la valeur de température désirée.
- L'icône triangulaire au-dessus de la touche clignote.

Pour changer de mode :

- Appuyer sur la touche mode.
- Sélectionner le mode de fonctionnement.
- Répéter les opérations de modification.
- Appuyer sur la touche OK pour confirmer.

#### Réinitialisation (Reset) des paramètres utilisateur

- Appuyer en même temps sur les touches Présent et Absent pendant 10 secondes sans les relâcher pour entrer dans le mode configuration utilisateur.
- Le nombre 999 s'affiche dans la zone Température.
- La valeur 10 s'affiche dans la zone Temps.
- Agir sur les touches fléchées.
- Configurer la valeur « 0 ».
- Le sigle « Fd » température s'affiche dans la zone Température.
- Le rétablissement s'active.
- Le Panneau de commande retourne aux valeurs configurées en usine.

#### Plages horaires

Le Panneau de commandes a jusqu'à six plages horaires appelées périodes, identifiées sur l'afficheur par P1, P2, P3, P4, P5 et P6.

Période	Heure de début
P1	6:00 AM
P2	8:00 AM
P3	17:00 PM
P4	22:00 PM
P5	22:00 PM
P6	00:00 AM

Les valeurs des périodes sont pré-configurées en usine :

Pour sélectionner :

- Appuyer à plusieurs reprises sur la touche Jours.
- Sélectionner l'option temporelle désirée.
- Appuyer sur la touche période.
- Les valeurs « P » et « 1 » clignotent.
- La période P1 s'active.

Pour modifier :

- Appuyer sur la touche Début période de temps.
- 6:00 AM clignote.
- Agir sur les touches fléchées.
- Sélectionner la valeur désirée.
- Appuyer sur la touche Début période de temps pour modifier la valeur.
- Répéter les opérations de modification.
- Appuyer sur la touche OK pour confirmer.

▲ La valeur de fin d'une période correspond à la valeur du début de la suivante.

Pour vérifier :

- Appuyer sur la touche Jours.
- Sélectionner l'option horaire.

- Presionar el botón período para avanzar.

Si la programación no es correcta:

- Se visualiza "-- --".
- Los iconos triangulares se encienden

Si la programación es correcta:

- Apretar la tecla OK para confirmar.

### Programación

Las funciones:

- en casa
- fuera de casa
- noche

Los modos de programación de la unidad:

- ON/OFF
- Reducción de frecuencia ON/OFF.

Para asociar:

- Programar la franja horaria como se describe en el respectivo capítulo.
- Presionar el botón Touch 'N' Go deseado
- El icono triangular arriba del botón parpadea.
- Presionar el botón Zona.
- Si el estado de la unidad es ON se está eligiendo poner en OFF la bomba de calor durante el período P1.
- Si el estado de la unidad es OFF se está eligiendo poner en ON la bomba de calor durante el período P1.
- Presionar el botón Mantener.
- Si el estado de la unidad es ON se está eligiendo poner en modo reducción de frecuencia en "OFF".
- Si el estado de la unidad es OFF se está eligiendo poner en modo reducción de frecuencia en "ON".

Para pasar al segundo período:

- Presionar dos veces el botón Período
- P2 parpadea
- Repetir las programaciones

Para comprobar:

- Presionar el botón Días.
- Seleccionar la opción horaria
- Presionar el botón Período
- Comprobar los horarios programados.
- Presionar el botón Período para avanzar.

Si la programación no es correcta:

- Se visualiza "-- --".
- Los iconos triangulares se encienden

Si la programación es correcta:

- Apretar la tecla OK para confirmar.

### Modificación temporal de la programación

Durante el uso podría ser necesario modificar temporalmente la programación realizada.

Para modificar:

- Presionar el botón Touch 'N' Go deseado
- El símbolo de la función parpadea

El sistema se activará en la función seleccionada hasta la siguiente programación o hasta una nueva selección

Para volver al período programado original:

- Appuyer sur la touche période.
- Vérifier les horaires programmés.
- Appuyer sur la touche période pour avancer.

Si la programmation n'est pas correcte :

- « -- » s'affiche.
- Les icônes triangulaires s'allument.

Si la programmation est correcte :

- Appuyer sur la touche OK pour confirmer.

### Programmation

Les fonctions :

- présent
- absent
- nuit

Les modes de réglage de l'unité :

- ON/OFF
- Réduction de fréquence ON/OFF.

Pour associer :

- Sélectionner la plage horaire comme décrit au chapitre correspondant
- Appuyer sur la touche Touch 'N' Go désirée
- L'icône triangulaire au-dessus de la touche clignote
- Appuyer sur la touche Zone
- Si l'état de l'unité est ON, l'opération consiste à mettre la pompe à chaleur sur OFF durant la période P1
- Si l'état de l'unité est OFF, l'opération consiste à mettre la pompe à chaleur sur ON durant la période P1
- Appuyer sur la touche Maintenir.
- Si l'état de l'unité est ON, l'opération consiste à mettre le mode réduction de fréquence sur « OFF ».
- Si l'état de l'unité est OFF, l'opération consiste à mettre le mode réduction de fréquence sur « ON ».

Pour passer à la deuxième période :

- Appuyer deux fois sur la touche Période
- P2 clignote
- Répéter les réglages

Pour vérifier :

- Appuyer sur la touche Jours
- Sélectionner l'option horaire
- Appuyer sur la touche Période
- Vérifier les horaires réglés
- Appuyer sur la touche Période pour avancer

Si la programmation n'est pas correcte :

- « -- » s'affiche
- Les icônes triangulaires s'allument

Si la programmation est correcte :

- Appuyer sur la touche OK pour confirmer.

### Modification temporaire de la programmation

Durant l'utilisation, il pourrait s'avérer nécessaire de modifier temporairement la programmation effectuée.

Pour modifier :

- Appuyer sur la touche Touch 'N' Go désirée

- Presionar el botón Touch 'N' Go presionado anteriormente
- El símbolo de la función deja de parpadear

### Bloqueo de las programaciones

Durante el funcionamiento se pueden bloquear los valores de temperatura asociados a una función Touch 'N' Go incluso para una franja horaria para la cual no estaban previstos.

Para el bloqueo:

- Presionar el botón Touch N' Go deseado
- Presionar el botón bloquear.
- El icono activación del programa horario se apaga.

Para volver a la programación original:

- Presionar el botón bloquear.
- El icono activación del programa horario parpadea y luego se enciende.

### Modificación de parámetros

Se pueden modificar las programaciones de diferentes funciones del Panel Mando.

- Mantener presionados simultáneamente los botones Touch 'N' Go durante 3 segundos
- "1" parpadea en la zona tempo.
- Presionar el botón modo.
- El valor del parámetro parpadea en la zona temperatura.
- Utilizar las teclas de flecha.
- Seleccionar el valor deseado.
- Presionar el botón Modo para bloquear las programaciones.
- Si se presiona la tecla OK, se guardarán las programaciones y el valor del parámetro parpadeará, se puede modificar el valor posteriormente.
- Si se presiona el botón Modo, serán guardadas las programaciones y se habilitará la modificación del parámetro siguiente.

Para pasar:

- Utilizar las teclas de flecha.

Para confirmar:

Pulse el botón OK para confirmar.

- ▲ Tomar como referencia la tabla de las funciones, para mayor información relativa a los parámetros.

- Le symbole de la fonction clignote

Le système s'active dans la fonction sélectionnée jusqu'à la programmation suivante ou jusqu'à une autre sélection

Pour retourner à la période programmée d'origine :

- Appuyer sur la touche Touch 'N' Go utilisée précédemment

- Le symbole de la fonction cesse de clignoter

### Blocage des paramètres

Pendant le fonctionnement, il est possible de bloquer les valeurs de température associées à une fonction Touch 'N' Go même pour une plage horaire pour laquelle elles n'étaient pas prévues.

Pour bloquer :

- Appuyer sur la touche Touch N' Go désirée.
- Appuyer sur la touche Bloquer.
- L'icône d'activation du programme horaire s'éteint.

Pour retourner à la programmation d'origine :

- Appuyer sur la touche Bloquer.
- L'icône d'activation du programme horaire clignote et s'allume.

### Modification des paramètres

Il est possible de modifier les paramètres de plusieurs fonctions du Panneau de commande.

- Appuyer en même temps sur les touches Touch 'N' Go pendant 3 secondes sans les relâcher.
- « 1 » clignote dans la zone temps.
- Appuyer sur la touche mode.
- La valeur du paramètre clignote dans la zone température.
- Agir sur les touches fléchées.
- Sélectionner la valeur désirée.
- Appuyer sur la touche Mode pour bloquer les réglages.
- En appuyant sur la touche OK, les réglages sont mémorisés et la valeur du paramètre clignote, la valeur peut ensuite être modifiée.
- En appuyant sur la touche Mode, les réglages sont mémorisés et la modification du paramètre suivant est activée.

Pour se déplacer :

- Agir sur les touches fléchées.

Pour confirmer :

Appuyer sur la touche OK pour confirmer.

- ▲ Pour de plus amples détails sur les paramètres, se référer au tableau des fonctions.

Botones breves para activar el modo reducción de frecuencia

Para activar:

- Mantener presionado el botón Bloquear durante 10 segundos.
- El icono Bomba de calor en función con reducción de frecuencia se enciende.

Para desactivar:

- Mantener presionado el botón Bloquear durante 10 segundos.
- El icono Bomba de calor en función con reducción de frecuencia se apaga.

- ▲ El modo reducción de frecuencia tiene la prioridad respecto a las otras programaciones horarias.

### Modo de configuración instalador

Para encender:

- Mantener presionados simultáneamente el botón Zona y el Botón Bloquear durante 3 segundos.
- El número del parámetro parpadea en la zona tiempo.
- El valor del parámetro se visualiza en la zona temperatura.

Para modificar:

- Presionar el botón modo.
- El valor del parámetro parpadea en la zona temperatura.
- Utilizar las teclas de flecha.

Seleccionar el valor deseado.

Presionar el botón Modo para bloquear las programaciones.

- Si se presiona la tecla OK, se guardarán las programaciones y el valor del parámetro parpadeará, se puede modificar el valor posteriormente.
- Si se presiona el botón Modo, serán guardadas las programaciones y se habilitará la modificación del parámetro siguiente.

Para pasar:

- Usar los botones fecha.

Para salir sin guardar:

- Presionar el botón Zona.

Para confirmar:

- Apretar la tecla OK para confirmar.

### Curvas climáticas

- ▲ Cuando el panel de mandos está instalado (par 100 =3 o par 100 =4) o bien par 100 =2, el control espera recibir una indicación sobre las curvas climáticas a utilizar: predefinidas o personalizadas. En el momento de la instalación, mediante los parámetros 112 y 117, hay que seleccionar una de las curvas preconfiguradas o diseñar una curva climática propia mediante los parámetros del 118 al 121, para el funcionamiento en caliente, y del 122 al 125, para el funcionamiento en frío.

### Curvas pre-programadas

Están disponibles doce curvas para el calentamiento y dos para la refrigeración, accediendo respectivamente a los parámetros 112 y 117 de la tabla de configuración para el instalador.

Las curvas se configuran para mantener una temperatura interna de 20 °C.

Touches brèves pour activer le mode réduction de fréquence

Pour activer :

- Appuyer sur la touche Bloquer pendant 10 secondes sans la relâcher.
- L'icône Pompe à chaleur en marche avec réduction de fréquence s'allume.

Pour désactiver :

- Appuyer sur la touche Bloquer pendant 10 secondes sans la relâcher.
- L'icône Pompe à chaleur en marche avec réduction de fréquence s'éteint.

- ▲ Le mode réduction de fréquence a la priorité sur les autres programmations horaires.

### Mode de configuration installateur

Pour accéder :

- Appuyer en même temps sur la touche Zone et sur la touche Bloquer pendant 3 secondes sans les relâcher.
- Le numéro du paramètre clignote dans la zone temps.
- La valeur du paramètre s'affiche dans la zone température.

Pour modifier :

- Appuyer sur la touche mode.
- La valeur du paramètre clignote dans la zone température.
- Agir sur les touches fléchées.

Sélectionner la valeur désirée.

Appuyer sur la touche Mode pour bloquer les réglages.

- En appuyant sur la touche OK, les réglages sont mémorisés et la valeur du paramètre clignote, la valeur peut ensuite être modifiée.

- En appuyant sur la touche Mode, les réglages sont mémorisés et la modification du paramètre suivant est activée.

Pour se déplacer :

- Agir sur les touches fléchées.

Pour quitter sans mémoriser :

- Appuyer sur la touche Zone

Pour confirmer :

- Appuyer sur la touche OK pour confirmer.

### Courbes climatiques

- ▲ Quand le panneau de commande est installé (par 100 =3, par 100=4 ou par 100 =2), le contrôle s'attend à recevoir une indication concernant les courbes climatiques à analyser: prédéfinies ou personnalisées. Au moment de l'installation, à travers les paramètres 112 et 117, il faut sélectionner l'une des courbes pré-configurées ou dessiner sa propre courbe climatique en agissant sur les paramètres allant de 118 à 121 pour le fonctionnement en chauffage et de 122 à 125 pour le fonctionnement en climatisation.

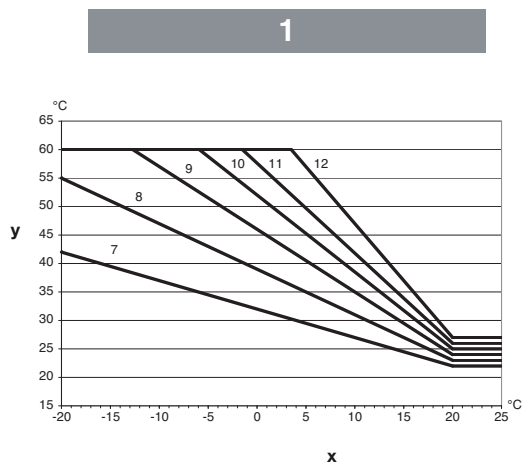
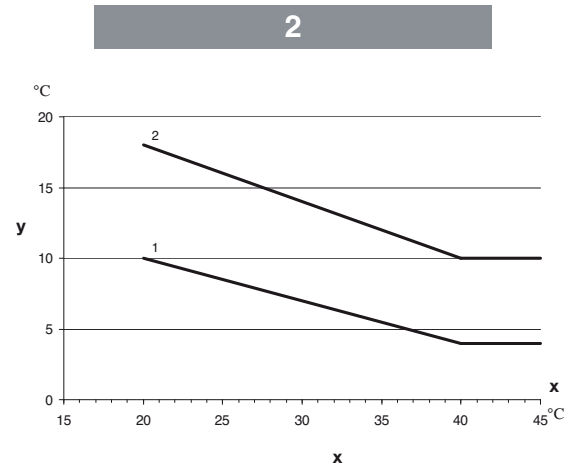
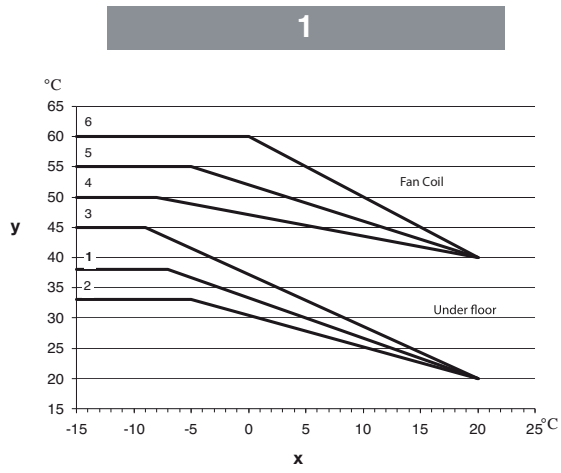
### Courbes pré-configurées

Douze courbes sont disponibles pour le chauffage et deux pour la climatisation, en accédant respectivement aux paramètres 112 et 117 du tableau de configuration pour l'installateur.

Les courbes sont réglées pour maintenir une température intérieure de 20°C.

1	Calentamiento
2	Refrigeración
x	Temperatura externa
Y	Temperatura agua

1	Chauffage
2	Climatisation
x	Température extérieure
Y	Température de l'eau



### Curvas Climáticas personalizadas

Los parámetros 112 y 117 programados en 0 permiten cargar en el control una curva climática personalizada.

Las figuras muestran qué parámetros de la tabla de configuración del instalador deben programarse para crear las curvas climáticas personalizadas en calentamiento y refrigeración.

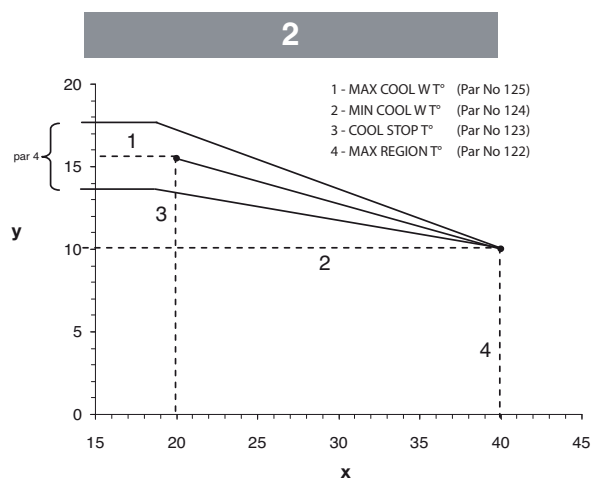
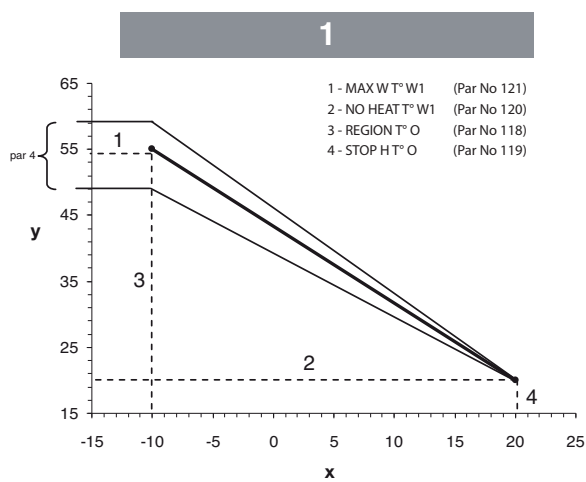
En caso de que la aplicación requiera trabajar con set point agua fijo es necesario configurar una curva climática horizontal. Esto es posible fijando el parámetro 120 = 121 en calentamiento y el 124 = 125 en refrigeración.

### Courbes climatiques personnalisées

Les paramètres 112 et 117 configurés sur 0 permettent de charger une courbe climatique personnalisée dans le contrôle.

Les figures montrent les paramètres du tableau de configuration de l'installateur qui doivent être réglés pour créer les courbes climatiques personnalisées en chauffage et en climatisation.

Dans le cas où l'application demanderait de travailler à un point de consigne de l'eau fixe, il faut configurer une courbe climatique horizontale. Cette opération est possible en fixant le paramètre 120 = 121 en chauffage et le 124 = 125 en climatisation.



1	Calentamiento
2	Refrigeración
x	Temperatura externa
Y	Temperatura agua

1	Chauffage
2	Climatisation
x	Température extérieure
Y	Température de l'eau

### Adaptación de la curva de calentamiento

El Panel Mandos adapta el set-point del agua en función de la temperatura real de la habitación medida con la interfaz usuario Panel de Mandos con el objetivo de mantener la temperatura del ambiente constante para el confort y para el ahorro de energía.

Por este motivo la temperatura real del agua puede variar con respecto a la calculada para el set point en +/- 5°C.

El usuario puede cambiar esta función aumentando o disminuyendo el set-point regulando la temperatura del agua con el parámetro 4 como lo muestra la figura.

### Corrección de la temperatura del ambiente

El usuario puede corregir la temperatura leída en el Panel de mandos en caso de errores debidos a la posición.

Mediante el parámetro 13 (ver tabla funciones

### Adaptation de la courbe de chauffage

Le Panneau de commande adapte le point de consigne de l'eau en fonction de la température réelle de la pièce mesurée par l'interface utilisateur Panneau de commande de façon à maintenir la température de la pièce constante pour le confort et l'économie d'énergie.

La température réelle de l'eau peut donc varier de +/- 5°C par rapport à celle calculée de consigne.

L'utilisateur peut également interagir avec cette fonction en augmentant ou en diminuant le point de consigne et en réglant la température de l'eau avec le paramètre 4 comme indiqué sur la figure.

### Correction de la température de la pièce

L'utilisateur peut corriger la température lue par le Panneau de commande en cas d'erreurs dues à la position.

Il est possible de la corriger de +/- 5°C à l'aide du paramètre 13 (voir tableau fonctions paramètres).

parámetros) se puede corregir en +/- 5°C.

Restablecimiento (Reset) parámetros instalador

Para encender:

- Mantener presionados simultáneamente el botón Zona y el Botón Bloquear durante 10 segundos.
- El número 899 se visualiza en la zona Temperatura.
- El número 10 se visualiza en la zona Tiempo.
- Utilizar las teclas de flecha.
- Seleccionar el valor "0".
- La sigla "Fd" temperatura se visualiza en la zona Temperatura.
- El restablecimiento se activa.
- El Panel de mandos se reprograma con los valores de fábrica.

Réinitialisation (Reset) des paramètres installateur

Pour accéder :

- Appuyer en même temps sur la touche Zone et sur la touche Bloquer pendant 10 secondes sans les relâcher.
- Le numéro 899 s'affiche dans la zone Température.
- La valeur 10 s'affiche dans la zone Temps.
- Agir sur les touches fléchées.
- Configurer la valeur « 0 ».
- Le sigle « Fd » température s'affiche dans la zone Température.
- Le rétablissement s'active.
- Le Panneau de commande retourne aux valeurs configurées en usine.

## Anomalías

### Advertencias preliminares

- ▲ Cuando surge una anomalía colocar en seguridad el aparato y bloquear su uso.
- ▲ La parada de seguridad puede deberse a una situación casual.
- ▲ Esperar por lo menos 10 minutos antes de restablecer las condiciones de arranque.
- ▲ Si se repite la anomalía es necesario realizar un control de los componentes del aparato.
- ▲ Antes de restablecerlo es necesario eliminar la causa que ha generado la anomalía.
- ▲ Las anomalías de funcionamiento son indicadas por el Panel de mandos con códigos compuestos por números.
- ▲ Parte de las alarmas se restablecen automáticamente mientras que otras para ser restablecidas necesitan de la intervención manual del Servicio técnico de asistencia.

Las anomalías son señaladas también por un indicador LED luminoso colocado en la tarjeta electrónica.

- Ejemplo: error 23.
- Apagado 4 segundos.
- 2 parpadeos: primera cifra.
- Apagado 2 segundos.
- 3 parpadeos: segunda cifra.
- Apagado 6 segundos.
- El ciclo se repite hasta que se soluciona el problema.

Véanse las figuras en la página 30 de este libretto para las posiciones de los LED

Código	Descripción
2	Alarma de seguridad externa
4	Sensor de temperatura refrigerante intercambiador BPHE
5	Sensor de temperatura del aire GMC
6	Pérdida de comunicación con control panel de mando
7	Sensor de temperatura ambiente control Panel de mando
9	Error sensor agua /bomba agua
10	EEProm Dañada
11	Ajuste erróneo de la capacidad
12	Válvula de 4 vías averiada
13	Pérdida de comunicación RS485 (configuración sistema tipo 6)
14	Pérdida de la señal tarjeta inverter
15	Sensor de temperatura salida de agua (EWT)
17	Sensor temperatura aire Inverter (T0)
18	Protección de corto circuito inverter G-Tr
20	Error control de posición del rotor compresor
21	Error sensor de corriente inverter
22	Sensores refrigerantes intercambiador o aspiración compresor (TE) / (TS)
23	Sensor temperatura entrada compresor (TD)
24	Error en el motor ventilador
26	Otros errores tarjeta inverter
27	Compresor bloqueado
28	Error temperatura de entrada
29	Avería compresor

## Anomalies

### Avertissements préliminaires

- ▲ L'apparition d'anomalies met l'appareil en sécurité et bloque son fonctionnement.
- ▲ L'arrêt de sécurité peut dépendre d'une cause fortuite.
- ▲ Attendre au moins 10 minutes avant de rétablir les conditions de mise en marche.
- ▲ Si l'anomalie se répète, il faut contrôler soigneusement les composants de l'appareil.
- ▲ Avant de remettre l'appareil en marche, il est nécessaire d'éliminer la cause qui a provoqué l'anomalie.
- ▲ Les anomalies de fonctionnement sont signalées par le Panneau de commande par des codes composés de chiffres.
- ▲ Une partie des alarmes se rétablissent automatiquement, tandis que les autres ont besoin de l'intervention manuelle du Service Technique Après-vente pour être rétablies.

Les anomalies sont également signalées par un voyant à LED situé sur la carte électronique.

- Exemple : erreur 23.
- Éteint pendant 4 secondes.
- 2 clignotements : premier chiffre.
- Éteint pendant 2 secondes.
- 3 clignotements : deuxième chiffre.
- Éteint pendant 6 secondes.
- Le cycle se répète jusqu'à ce que le problème soit résolu.

Voir les figures à la page 30 du présent manuel pour les positions des LED.

Code	Description
2	Entrée sécurité
4	Capteur de température réfrigérant (TR)
5	Capteur de température air GMC
6	Perte de communication avec contrôle du Panneau de commande
7	Capteur de température ambiante contrôle du Panneau de commande
9	Erreur capteur eau / pompe à eau
10	EEPROM Corrompue
11	Réglage de la capacité incorrect
12	Panne de la vanne à 4 voies
13	Perte de communication R S485 (configuration système type 6)
14	Perte de signal de la carte inverter
15	Capteur de température sortie eau (LWT)
17	Capteur de température air inverter (T0)
18	Protection contre les courts-circuits Inverseur G-Tr
20	Erreur contrôle de position du rotor compresseur
21	Erreur capteur de courant inverter
22	Capteurs réfrigérant échangeur ou admission compresseur (TE) / (TS)
23	Capteur température refoulement compresseur (TD)
24	Erreur du moteur du ventilateur
26	Autres erreurs carte inverter
27	Compresseur bloqué
28	Erreur température de refoulement
29	Panne compresseur



**Solo para modelos NexPolar 012 MN**

En estos modelos, las anomalías son señaladas a través de los indicadores colocados en la tarjeta inversor en el panel de mandos.

Antes de realizar un control comprobar que los microinterruptores DIP estén en posición off.

**Uniquement pour les modèles NexPolar 012 MN**

Dans ces modèles, les anomalies sont signalées à travers des indicateurs situés sur la carte de l'inverseur et sur le panneau de commande.

Avant de procéder au contrôle, vérifier si les micro-interrupteurs DIP sont sur off.

Indicación de LED	Tarjeta de circuito impreso de control del ciclo				Causa
	Indicación de LED				
	D800	D801	D802	D803	
D800 0: Rojo D801 0: Amarillo D802 0: Amarillo D803 0: Amarillo ◆: Intermitente ●: Apagado ○: Encendido	○	●	●	●	Error sensor intercambiador de calor (TE)
	●	●	○	●	Error sensor aspiración (TS)
	○	○	●	●	Error sensor descarga gas caliente (TD)
	●	○	●	○	Error protección alta presión
	●	○	●	●	Error sensor temperatura aire externo (T0)
	○	○	○	●	Error motoventilador externo DC
	○	●	●	●	Comunicación error entre IPDU (parada anómala)
	●	○	●	●	Operación de descarga alta presión
	●	○	○	●	Error temperatura descarga gas caliente demasiado elevado
	○	○	●	●	Error EEPROM
	●	●	○	○	Comunicación error entre IPDU (parada anómala)
	◆	●	●	●	Protección corto-circuito G-Tr
	●	◆	●	●	Error circuito detección
	◆	◆	◆	●	Error sensor de corriente
	●	●	◆	●	Error bloqueo compresor
◆	●	◆	●	Avería compresor	

Indication des LED	Carte à circuit imprimé de contrôle du cycle				Cause
	Indication des LED				
	D800	D801	D802	D803	
D800 0: Rouge D801 0: Jaune D802 0: Jaune D803 0: Jaune ◆: Clignotante ●: Éteinte ○: Allumée	○	●	●	●	Erreur du capteur de l'échangeur de chaleur (TE)
	●	●	○	●	Erreur du capteur d'aspiration (TS)
	○	○	●	●	Erreur capteur d'évacuation gaz chaud (TD)
	●	○	●	○	Erreur de protection haute pression
	●	○	●	●	Erreur capteur de température d'air extérieur (T0)
	○	○	○	●	Erreur motoventilateur extérieur DC
	○	●	●	●	Erreur de communication entre IPDU (Arrêt anormal)
	●	○	●	●	Opération d'évacuation haute pression
	●	○	○	●	Erreur de temp. d'évacuation gaz chaud trop élevée
	○	○	●	●	Erreur EEPROM
	●	●	○	○	Erreur de communication entre IPDU (Arrêt anormal)
	◆	●	●	●	Protection contre les courts-circuits G-Tr
	●	◆	●	●	Erreur du détecteur de circuit
	◆	◆	●	●	Erreur capteur de courant
	●	●	◆	●	Erreur de blocage du compresseur
◆	●	◆	●	Panne compresseur	

**Solo para modelos NexPolar 015 MN – 12 TN/15 TN**

En estos modelos, las anomalías son señaladas a través de los indicadores colocados en la tarjeta inversor en el panel de mandos.

La alarma activa y la última que ha saltado se indican mediante el encendido de los LED de D800 a D804 presentes en la tarjeta inverter.

- Cuando todos los interruptores SW803 están en la posición OFF, se muestra el error actual.
- Si solo el interruptor 1 del SW803 está encendido, se muestra el último error (el último error incluye el error actual).
- Si hay un error, se encienden los LED D800, D801, D802, D803, D804 (Display 1).
- Si se mantiene apretado el botón SW800 durante 1 segundo se cambiará el display (Display 2).
- Cuando el pulsador SW800 es presionado de nuevo o después de 2 minutos, se vuelve a la visualización relativa al visor 1.

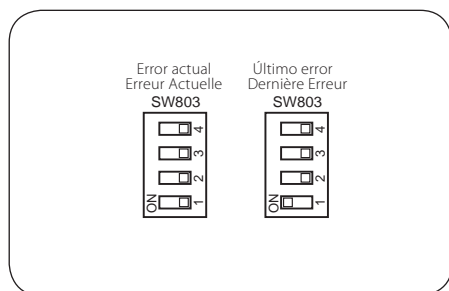
**Uniquement pour les modèles NexPolar 015 MN – 12 TN/15 TN**

Dans ces modèles, les anomalies sont signalées à travers des indicateurs situés sur la carte de l'inverseur et sur le panneau de commande.

Les LED de D800 à D804 présentes sur la carte de l'inverseur s'allument pour signaler l'alarme active et la dernière qui s'est produite.

- Quand tous les interrupteurs SW803 sont sur OFF, l'alarme active s'affiche.
- Si seul l'interrupteur 1 du bouton SW803 est allumé, la dernière erreur (la dernière alarme comprend l'alarme active) s'affiche
- S'il y a une alarme, les LED D800, D801, D802, D803, D804 s'affichent (Afficheur 1).
- En appuyant pendant environ 1 seconde sur le bouton SW800 sans le relâcher, l'afficheur (Afficheur 2) change
- L'afficheur 1 réapparaît en appuyant de nouveau sur le bouton SW800 ou au bout de 2 minutes.

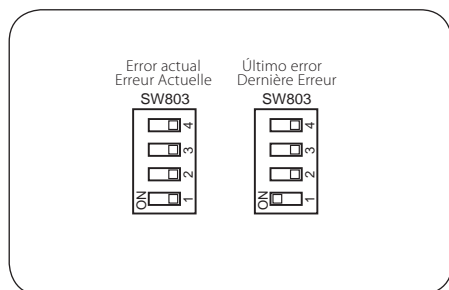
LED de indicación	Visor 2 (presionando SW800)	Tipo de error
●●●●○	●●●●○	Normal (ningún error)
○●●●○	●●●●○	Error del sensor de la temperatura de entrada (TD)
	●●●●○	Error del sensor de temperatura en la batería (TE)
	●●●●○	Error del sensor de temperatura en la batería (TL)
	●●●●○	Error del sensor de temperatura externa (TO)
	●●●●○	Error del sensor de la temperatura de aspiración (TS)
	●●●●○	Error del sensor de temperatura del disipador de calor (TH)
●●●●○	●●●●○	Error en el cableado de los sensores (TE y TS)
	●●●●○	Error EEPROM
	●●●●○	Avería en el compresor
	●●●●○	Bloqueo del compresor
●●●●○	●●●●○	Error sensor de corriente
	●●●●○	Funcionamiento termostato
	●●●●○	Tamaño no configurado
○●●●○	●●●●○	Error de comunicación entre tarjetas
	●●●●○	Otros errores
	●●●●○	Error en la temperatura de entrada
	●●●●○	Error alimentación
	●●●●○	Error sobrecalentamiento disipador de calor
	●●●●○	Registro fugas de gas
	●●●●○	Error válvula inversión
	●●●●○	Protección alta presión
	●●●●○	Error sistema de ventilación
	●●●●○	Corto circuito de los elementos piloto
●●●●○	Error circuito de detección	



Leyenda		
●	D800	Amarillo
●	D801	Amarillo
●	D802	Amarillo
●	D803	Amarillo
●	D804	Amarillo
○	D805	Verde

Leyenda	
●	Apagado
●	Parpadeante
○	Encendido

Indication LED	Afficheur 2 (en appuyant sur SW800)	Type d'erreur
●●●●●○	●●●●●○	Normal (aucune erreur)
○●●●●○	●●●●●○	Erreur capteur de la température de refoulement (TD)
	●●●●●○	Erreur capteur de température sur la batterie (TE)
	●●●●●○	Erreur capteur de température sur la batterie (TL)
	●●●●●○	Erreur capteur de température extérieure (TO)
	●●●●●○	Erreur capteur de température d'aspiration (TS)
	●●●●●○	Erreur capteur de température du dissipateur de chaleur (TH)
	●●●●●○	Erreur de câblage des capteurs (TE et TS)
	●●●●●○	Erreur EEPROM
●●●●●○	●●●●●○	Panne du compresseur
	●●●●●○	Blocage du compresseur
	●●●●●○	Erreur capteur de courant
●○●●●○	●●●●●○	Fonctionnement du thermostat
	●●●●●○	Taille non paramétrée
○●●●●○	●●●●●○	Erreur de communication entre cartes
	●●●●●○	Autres erreurs
	●●●●●○	Erreur température de refoulement
	●●●●●○	Erreur alimentation
	●●●●●○	Erreur surchauffe dissipateur de chaleur
	●●●●●○	Détection fuite de gaz
	●●●●●○	Erreur vanne d'inversion
	●●●●●○	Protection haute pression
	●●●●●○	Erreur système de ventilation
	●●●●●○	Court-circuit des éléments pilote
●●●●●○	Erreur circuit de détection	



Légende		
●	D800	Jaune
●	D801	Jaune
●	D802	Jaune
●	D803	Jaune
●	D804	Jaune
○	D805	Vert

Légende	
●	Éteinte
●	Clignotante
○	Allumée

Tabla de funciones y parámetros usuario

Función	Parámetro	Descripción	Icono	Rango de los valores		Valor programado
				mín	máx	
Modo	1	Este parámetro permite seleccionar la modalidad 0. Apagado 2. Refrigeración 3. Calentamiento	Modo programado	-	-	0
Antihielo ambiente	2	Este parámetro habilita la opción antihielo ambiente cuando el sistema está apagado: 1. NO. Deshabilitado 2. Sí. Habilitado	Anticongelación	1	2	1
Temperatura antihielo ambiente	3	Este código permite seleccionar el umbral de temperatura por debajo del cual se pone en marcha la protección antihielo ambiente (0/+ 2 °C de histéresis)	°C	6°C	12°C	6°C
Adaptación set point	4	Modificación del set-point del agua en función de la temperatura del termostato	°C	-5°C	+5°C	0°C
Modo red. frec.	5	Este código informa si está activo el modo: Noche/Reducción de la frecuencia 1. No activo 2. Activo		1	2	1
Reducción frecuencia	6	Valor de la reducción de la frecuencia del compresor en %		50%	100%	100%
Modalidad ambiente	7 Lock	El panel de mandos visualiza estos parámetros 1. En casa 2. Noche 3. Fuera de casa	Flecha dependien- do del Touch 'N Go seleccionado	1	3	1
Set point control ambiente	8 Lock	Este código es el set point de la habitación determinado presionando los botones en casa, noche, fuera de casa.	°C	12°C	38°C	20°C
Temperatura aire ambiente	9 Lock	Esta es la temperatura interna de la habitación leída por el sensor del termostato	°C	-20°C	50°C	
Valor sensor humedad relativa	10 Lock	Este es el valor de humedad relativa leído por el sensor del termostato	%	0	100	
Temperatura externa	11 Lock	Temperatura externa medida por el sensor	°C	-30°C	90°C	
Temperatura externa - GMC	12 Lock	Temperatura externa leída por la tarjeta GMC	°C	-20°C	65°C	
Adaptación temperatura sensor ambiente	13	Corrección del valor de temperatura leído para corregir errores debidos a la posición del termostato.	°C	-5°C	5°C	0°C
Período día	14	Este parámetro especifica el número de períodos por día que deben activarse para el programa horario: 2 4 6		2	6	4
"En casa" temperatura en caliente	15	EN CASA Temperatura de set point en el modo calentamiento	°C y la flecha En Casa	12°C	38°C	20°C
"En casa" temperatura en frío	16	EN CASA Temperatura de set point en el modo refrigeración	°C y la flecha En Casa	12°C	38°C	24°C
"Noche" temperatura en caliente	17	NOCHE temperatura de set-point en calentamiento	°C y la flecha noche	12°C	38°C	18°C
"Noche" temperatura en frío	18	NOCHE temperatura de set-point en refrigeración	°C y la flecha noche	12°C	38°C	26°C
"Fuera de casa" temperatura en caliente	19	FUERA DE CASA temperatura de set-point en calentamiento	°C y la flecha fuera de Casa	12°C	38°C	15°C
"Fuera de casa" temperatura en frío	20	FUERA DE CASA temperatura de set-point en refrigeración	°C y la flecha fuera de Casa	12°C	38°C	28°C
Set point ambiente	21 Lock	Set point habitación	°C	12°C	38°C	20°C
Código último alarma	22 Lock	Muestra el último código alarma que se ha producido		3	31	
Registro alarmas	23 Lock	Muestra los 4 códigos de error más recientes		3	31	

Los parámetros que solo pueden ser leídos no pueden ser modificados por el usuario, el icono del teclado bloqueado (Lock) se muestra en la pantalla para estos parámetros.

Los parámetros que solo pueden ser leídos y no modificados son: 7, 8, 9, 10, 11, 12, 21, 22 e 23

TABLEAU DES FONCTIONS ET DES PARAMÈTRES UTILISATEUR

Fonction	Paramètre	Description	Icône	Plage de valeurs		Valeur configurée
				min	Max	
Mode	1	Ce paramètre permet de sélectionner le mode 0. Éteint 2. Climatisation 3. Chauffage	Mode configuré	-	-	0
Antigel ambiant	2	Ce système active l'option antigel ambiant quand le système est éteint: 1. NON. Désactivé 2. OUI. Activé	antigel	1	2	1
Température antigel ambiant	3	Ce code permet de sélectionner le seuil de température sous lequel la protection antigel ambiant (0/+ 2 °C d'hystérésis) s'active.	°C	6°C	12°C	6°C
Adaptation du point de consigne	4	Réglage du point de consigne pour la température lue sur le thermostat	°C	-5°C	+5°C	0°C
Mode réduction fréquence	5	Ce code indique si le mode suivant est activé: Nuit/Réduction de la fréquence 1. Non actif 2. Actif		1	2	1
Réduction fréquence	6	Valeur de la réduction de la fréquence du compresseur en %		50%	100%	100%
Mode ambiant	7 Lock	Le Panneau de commande affiche ces paramètres 1. Présent 2. Nuit 3. Absent	Flèche en fonction du Touch 'N Go sélectionné	1	3	1
Point de consigne du contrôle ambiant	8 Lock	Indique le point de consigne de la pièce, déterminé en appuyant sur les touches Présent, Nuit, Absent	°C	12°C	38°C	20°C
Température air ambiant	9 Lock	Indique la température présente à l'intérieur de la pièce mesurée par le capteur du thermostat	°C	-20°C	50°C	
Valeur capteur humidité relative	10 Lock	Indique la valeur d'humidité relative mesurée par le capteur du thermostat	%	0	100	
Température extérieure	11 Lock	Indique la température extérieure mesurée par le capteur	°C	-30°C	90°C	
Température extérieure – GMC	12 Lock	Température extérieure lue par la carte GMC	°C	-20°C	65°C	
Adaptation température capteur ambiant	13	Correction de la valeur de température lue pour corriger des erreurs dues à la position du thermostat.	°C	-5°C	5°C	0°C
Période jour	14	Ce paramètre indique le nombre de périodes par jour devant être activées pour le programme horaire: 2 4 6		2	6	4
« Présent » température en chauffage	15	PRÉSENT Température du point de consigne en mode chauffage	°C et la flèche sur Présent	12°C	38°C	20°C
« Présent » température en climatisation	16	PRÉSENT Température du point de consigne en mode Climatisation	°C et la flèche sur Présent	12°C	38°C	24°C
« Nuit » température en chauffage	17	NUIT Température du point de consigne en mode Chauffage	°C et flèche sur Nuit	12°C	38°C	18°C
« Nuit » température en climatisation	18	NUIT Température du point de consigne en mode Climatisation	°C et flèche sur Nuit	12°C	38°C	26°C
« Absent » température en chauffage	19	ABSENT Température du point de consigne en mode Chauffage	°C et flèche sur Absent	12°C	38°C	15°C
« Absent » température en climatisation	20	ABSENT Température du point de consigne en mode Climatisation	°C et flèche sur Absent	12°C	38°C	28°C
Point de consigne ambiant	21 Lock	Point de consigne de la pièce	°C	12°C	38°C	20°C
Code dernière alarme	22 Lock	Indique le dernier code d'alarme survenue		3	31	
Historique des alarmes	23 Lock	Affiche les 4 codes d'erreur les plus récents		3	31	

L'icône du Cadenas (Lock) s'affichera pour les paramètres en lecture seule qui ne peuvent pas être modifiés par l'utilisateur.

Les paramètres utilisateur en lecture seule ne pouvant pas être modifiés sont les suivants: 7, 8, 9, 10, 11, 12, 21, 22 et 23

Tabla de funciones y parámetros usuario

Función	Parámetro	Descripción	Rango de los valores		Valor por defecto	Valor programado
			mín	máx		
Configuración sistema	100	Código usado para programar el tipo de sistema: 1. Bomba de calor con la temperatura del agua fija (contactos pulidos) 2. Bomba de calor con setup de la curva climática (contactos pulidos) 3. Bomba de calor con el control Panel de mandos 4. Confort Monobloque con Panel de mandos como Termostato 5. N.A. 6. Monobloque RS485 7. N.A.	1	7	1. A2W	
Tipo de interfaz usuario	101	Código usado para indicar si y cómo se utiliza la interfaz usuario panel de mando: 0. Panel de mandos no usado (Entrada Relé activa) 1. Panel mandos instalado 2. Panel mandos usado como programador	0	2	0. No usado	
Edición software panel de mando	102	El código indica la edición del software panel de mando	-	-	-	Lock
Versión software panel de mando	103	El código indica la versión del software panel de mando	-	-	-	Lock
Test output	104	Código usado para forzar el Output (salida) ON para la realización del test (máx. 10 minutos) 0. Ningún test 1. Bomba agua 2. Alarma/alcanzada temperatura ambiente 3. Fuente de calor externa /Defrost 4. Necesaria fuente de calor auxiliar para ACS / Deshumidificación 5. Trazado eléctrico / Bomba de agua suplementaria 6. Válvula de 3 vías 7. No utilizado 8. No utilizado	0	9	0. Ningún test	
Reset run-time bomba	105	Código usado para poner en cero las horas de funcionamiento de la bomba de agua.	No	si	No	
Fuente de calor externa /desescarchado	106	Código usado para seleccionar la salida conectada al PIN 4 en la regleta de conexión 1. Solicitud de una fuente de calor auxiliar 2. Señal desescarchado en salida	1	2	1	
Límites de humedad	107	Código usado para definir el límite del umbral de humedad para habilitar la salida para el sistema de deshumidificación externo	20	100	50%	
Necesidad fuente auxiliar para ACS o control humedad	108	Código usado para seleccionar la salida conectada al PIN 11 en la regleta de conexión 1. Necesaria fuente auxiliar para ACS cuando Temperatura Aire Externo < temperatura configurada con código 148 2. Control humedad	1	2	2	
Delta set point hielo	109	Código usado para configurar el delta set point hielo usado por el sistema antihielo como indica el algoritmo	0°C	6°C	1°C	
Reset run-time compresor	110	Código usado para poner en cero las horas de funcionamiento del compresor	No	si	No	
Estado del flujo-stato	111	El código indica el estado del flujostato: 0. El agua no circula 1. El agua circula	-	-	-	Lock
Número curva climática calentamiento	112	Código usado para seleccionar el número de curva climática de calentamiento. 0. Ninguna curva climática predefinida (el instalador debe diseñar la Curva Climática) 1-12. Para mayores informaciones sobre las curvas, leer el apartado específico.	0	12	0	
Set point agua calentamiento	113	Código usado para programar el set point fijo del agua de calentamiento	20°C	60°C	45°C	
Reducción temperatura de calentamiento en eco	114	Código usado para programar el valor de reducción de la temperatura para el set point fijo del agua calentamiento cuando la unidad está en modo ECO.	1°C	20°C	5°C	
Set point agua de refrigeración	115	Código usado para programar el set point fijo del agua de refrigeración.	4°C	25°C	7°C	
Reducción temperatura de refrigeración en eco	116	Código usado para programar el valor de reducción de la temperatura para el set point fijo del agua de refrigeración cuando la unidad está en modo ECO.	1°C	10°C	5°C	
Número curva climática refrigeración	117	Código usado para seleccionar el número de curva climática de refrigeración. 0. Ninguna curva climática predefinida (el instalador debe diseñar la Curva Climática) 1-2. Para mayores informaciones sobre las curvas climáticas, consultar los manuales Panel de mandos.	0	2	0	
Temperatura mín. aire externo calentamiento	118	Código usado para seleccionar la temperatura mínima externa de la curva climática de calentamiento que depende del país en el cual se instala el sistema.	20°C	+10°C	-7°C	
Temperatura máx. aire externo calentamiento	119	Código usado para seleccionar la temperatura máxima externa de la curva climática de calentamiento.	10°C	30°C	30°C	

Función	Parámetro	Descripción	Rango de los valores		Valor por defecto	Valor programado
			mín	máx		
Temperatura mín. agua calentamiento	120	Código usado para seleccionar la temperatura mínima externa de la curva climática de calentamiento.	20°C	60°C	35°C	
Temperatura máx. agua calentamiento	121	Código usado para seleccionar la temperatura máxima externa de la curva climática de calentamiento.	20°C	60°C	55°C	
Temperatura máx. aire externo refrigeración	122	Código usado para seleccionar la temperatura máxima externa de la curva climática de refrigeración que depende del país en el cual se instala el sistema.	24°C	46°C	40°C	
Temperatura mín aire externo refrigeración	123	Código usado para seleccionar la temperatura mínima externa de la curva climática de refrigeración	0°C	30°C	20°C	
Temperatura mín. agua refrigeración	124	Código usado para seleccionar la temperatura mínima del agua de la curva climática de refrigeración.	4°C	20°C	4°C	
Temperatura máx. agua refrigeración	125	Código usado para seleccionar la temperatura máxima del agua de la curva climática de refrigeración.	4°C	20°C	15°C	
Sensor temp aire externo gmc	126	Código usado para indicar si el sensor de temperatura aire externo GMC está instalado o no 1. Sensor temperatura aire externo GMC instalado 2. Sensor temperatura aire externo GMC no instalado	1	2	2	
Valor sensor to	127	El código indica el valor de temperatura aire externo detectado por el sensor TO	-	-	-	Lock
Valor sensor te	128	El código indica el valor de temperatura refrigerante detectado por el sensor TE	-	-	-	Lock
Valor sensor ts	129	El código indica el valor de temperatura refrigerante detectado por el sensor TS	-	-	-	Lock
Valor sensor td	130	El código indica el valor de temperatura refrigerante detectado por el sensor TD	-	-	-	Lock
Modo operativo	131	El código indica el modo de funcionamiento real de la bomba de calor 1. Apagada 2. Refrigeración 3. Calentamiento 4. Averiada 5. Defrost	-	-	-	Lock
Frecuencia máx. compresor	132	El código indica la frecuencia máxima del compresor calculada por la tarjeta central GMC	-	-	-	Lock
Frecuencia de pedido	133	El código indica la frecuencia solicitada por el control del sistema	-	-	-	Lock
Frecuencia real	134	El código indica la frecuencia real del compresor	-	-	-	Lock
Run time compresor	135	El código indica las horas de funcionamiento del compresor	-	-	-	Lock
Capacidad	136	El código indica la capacidad nominal de la bomba de calor (kW)	-	-	-	Lock
Valor sensor EWT	137	N.A.	-	-	-	Lock
Valor sensor LWT	138	El código indica la temperatura del agua en salida de la Bomba de calor detectada por el sensor LWT	-	-	-	Lock
Valor sensor TR	139	El código indica la temperatura del refrigerante detectada por el sensor TR	-	-	-	Lock
Modo operativo	140	El código indica el modo operativo de funcionamiento solicitado por el control del sistema. 0. Apagado 1. En modo espera 2. Refrigeración 3. Calentamiento 4. N.A. 5. N.A. 6. Calentamiento Nominal 7. Refrigeración Nominal 8. Protección antihielo 9. Defrost 10. Protección alta temperatura 11. Espera encendido compresor 12. Error en el sistema	-	-	-	Lock
Errores	141	El código indica la lista de todos los códigos de error que la unidad externa registra. En caso de ausencia de errores, ningún código será visualizado.	-	-	-	Lock
Versión software gmc	142	El código indica la versión del software GMC	-	-	-	Lock
Edición software gmc	143	El código indica la edición del software GMC	-	-	-	Lock
Run time bomba agua	144	El código indica las horas de funcionamiento de la bomba de agua.	-	-	-	Lock
Set point agua actual	145	El código indica el set point del agua actual definido por el control del sistema.	-	-	-	Lock
Contacto pulido apagado/off	146	Código usado para programar las diferentes lógicas DE APAGADO 1. OFF estándar 2. Ciclo OFF controlado (solo si la Bomba de calor es controlada por el contacto pulido)	1	2	1	
Alarma/alcanzada temperatura aire ambiente	147	Código usado para seleccionar la salida conectada al PIN 5 en el tablero de bornes 1. Señal de alarma 2. Señal de haber alcanzado el set point temperatura aire	1	2	1	

Función	Parámetro	Descripción	Rango de los valores		Valor por defecto	Valor programado
			mín	máx		
Límite temperatura aire externo fuente de calor	148	Código usado para programar el valor de umbral de temperatura aire externo por debajo del cual la fuente de calor externa estará operativa según algoritmo (Stop Bomba Calor)	-20°C	65°C	-20°C	
Listado temperaturas	149	Código usado para programar como temperatura el panel de mandos debe visualizar en la zona de temperatura. 1. Temperatura aire interno 2. Temperatura agua en salida (por sensor LWT) 3. N.A. 4. Temperatura líquido refrigerante (por sensor TR) 5. Temperatura de aspiración (por sensor TS) 6. Temperatura de descarga (por sensor TD) 7. Temperatura refrigerante (por sensor TE)	1	7	1	
Límite temperatura aire externo auxiliar	150	Código usado para programar el valor de umbral de la temperatura aire externo por debajo del cual tanto la bomba de calor como la fuente de calor externa entran en funcionamiento según el algoritmo.	-20°C	30°C	0°C	
Retraso auxiliar	151	Código usado para programar el retraso después del cual cuando (temperatura programada con código 148) < Temperatura Aire Externo < (temperatura programada con código 150), la fuente de calor externa entra en funcionamiento. El conteo del tiempo comienza cuando la activación de la fuente de calor externa se requiere como indica el algoritmo.	1 Min	6 Min	10 Min	
Histéresis auxiliar	152	Código usado para programar la temperatura de histéresis necesaria para activar la fuente de calor externa.	1°C	20°C	5°C	
Agua caliente sanitaria en el modo apagado/off	153	Código usado para definir si, cuando el sistema está en modalidad apagado, la lógica de producción del agua caliente de uso sanitario puede activarse: 1. Sí, la lógica del agua caliente de uso sanitario está siempre activada 2. No, la lógica del agua caliente de uso sanitario puede activarse solo en modalidad Calentamiento o Refrigeración	1	2	1	
Estado fuente de calor externa	154	Código usado para definir el estado de la fuente de calor externa cuando esta última es activada y la temperatura aire externo es menor del valor de temperatura configurado con el parámetro 148: 0. Siempre activo 1. Encendido/Apagado según la temperatura ambiente real respecto al set point de temperatura ambiente (misma histéresis que la función Termostato) Si el mando no está instalado o el sensor ambiente no está disponible, On/Off según el set point agua (+1/- 4°C de histéresis) 2. On/Off según el set point agua (+1/-4°C de histéresis).	0	2	1	
Bomba agua principal contra estado fuente de calor externa	155	Código usado para definir la lógica de la bomba de agua cuando la fuente de calor externa está activada y la temperatura aire externo <valor temperatura configurado con el código 148 0. Siempre desactivada 1. Encendida/Apagada según el estado Encendido/Apagado de la fuente de calor externo 2. Siempre activa	0	2	1	
Resistencia eléctrica trazadora/ bomba agua suplementaria	156	Código usado para seleccionar la salida conectada al PIN 12 en el tablero de bornes: Si estuviera activa una bomba de agua suplementaria, el código se usa para seleccionar su sistema de funcionamiento respecto a la solicitud de agua caliente de uso sanitario (ACS) (si la temperatura aire externo > (valor temperatura configurado con el código 148). 0. Trazado eléctrico de calentamiento instalado para sistema antihielo 1. Bomba agua suplementaria Encendida/Apagada según la lógica de la bomba de agua principal. Esto significa que si el ACS (sistema agua caliente de uso sanitario) está activo, la Bomba de agua suplementaria está ENCENDIDA. 2. Bomba agua suplementaria Encendida/Apagada según la lógica de la bomba del agua principal, pero siempre APAGADA cuando el ACS está activo.	0	2	1	
Bomba agua suplementaria	157	Código usado para definir la bomba de agua suplementaria, si ha sido instalada, cuando la temperatura aire externo < valor de temperatura programado con el código 148: 0. Siempre desactivado 1. Encendido/Apagado según el estado Encendido/Apagado de la fuente de calor externo 2. Siempre activo	0	2	2	
Set point delta aire	158	Código usado para definir la histéresis con respecto al set point de la temperatura ambiente para apagar la unidad cuando se ha instalado el sistema panel de mandos y usado como termostato (100 panel de mandos código = 4).	0.2°C	1°C	0.3 °C	

**Tabla de funciones y parámetros de fábrica**

Función	Parámetro	Descripción	Rango de los valores		Valor por defecto	Valor programado
			mín	máx		
Configuración unidad	302	Este código se usa para configurar la unidad: 0. Solo refrigeración 1. Calentamiento y refrigeración 2. Solo calentamiento	0	2	1	



Tableau des fonctions et des paramètres installateur

Fonction	Paramètre	Description	Plage de valeurs		Valeur de défaut	Valeur configurée
			min	Max		
Configuration du système	100	Code utilisé pour configurer le type de système: 1. Pompe de chaleur avec température de l'eau fixe (contacts propres) 2. Pompe de chaleur avec définition de la courbe climatique (contacts propres) 3. Pompe de chaleur avec contrôle du Panneau de commande 4. Confort Monobloc avec Panneau de commande comme Thermostat 5. N.A. 6. Monobloc RS485 7. N.A.	1	7	1. A2W	
Type interface utilisateur	101	Code utilisé pour indiquer si et comment est utilisée l'Interface Utilisateur du Panneau de commande: 0. Panneau de commande non utilisé (Entrée Relais active) 1. Panneau de commande Installé 2. Panneau de commande Utilisé comme programmeur	0	2	0. Non utilisé	
Édition logiciel panneau de commande	102	Ce code indique l'édition du logiciel du Panneau de commande	-	-	-	Lock
Version logiciel panneau de commande	103	Ce code indique la version du logiciel du Panneau de commande	-	-	-	Lock
Test de sortie	104	Code utilisé pour forcer la Sortie ON pour l'exécution du test (10 minutes maximum) 0. Aucun test 1. Pompe à eau 2. Alarme/Température ambiante atteinte 3. Source de chaleur externe /Dégivrage 4. Demande de source de chaleur complémentaire pour ECS / Déshumidification 5. Traçage électrique / Pompe à eau supplémentaire 6. Vanne à 3 voies 7. Non utilisé 8. Non utilisé	0	9	0. Aucun test	
Réinitialisation temps d'exécution pompe	105	Code utilisé pour remettre à zéro les heures de fonctionnement de la pompe à eau	non	oui	non	
Source de chaleur externe/dégivrage	106	Code utilisé pour sélectionner la sortie connectée à la broche (PIN) 4 sur la bornier 1. Demande de source de chaleur complémentaire 2. Signal de dégivrage en sortie	1	2	1	
Limites d'humidité	107	Code utilisé pour définir la limite du seuil d'humidité pour activer la sortie pour le système de déshumidification externe	20	100	50%	
Demande de source complémentaire pour ECS ou contrôle de l'humidité	108	Code utilisé pour sélectionner la sortie connectée à la broche (PIN) 11 sur la bornier 1. Demande de source complémentaire pour ECS quand la température de l'air extérieur est inférieure à la température configurée avec le code 148 2. Contrôle de l'humidité	1	2	2	
Delta point de consigne gel	109	Code utilisé pour configurer le point de consigne delta gel adopté par le système antigel d'après l'algorithme	0°C	6°C	1°C	
Réinitialisation temps d'exécution compresseur	110	Code utilisé pour remettre à zéro les heures de fonctionnement du compresseur	Non	oui	Non	
État du contrôleur de débit	111	Ce code indique l'état du contrôleur de débit: 0. Absence de circulation d'eau 1. Circulation d'eau	-	-	-	Lock
Numéro courbe climatique chauffage	112	Code utilisé pour sélectionner le numéro de la courbe climatique de chauffage. 0. Aucune courbe climatique prédéfinie (l'installateur doit dessiner la Courbe Climatique) 1-12. Pour plus d'informations sur les courbes climatiques, consulter le paragraphe spécifique	0	12	0	
Point de consigne eau de chauffage	113	Code utilisé pour configurer le point de consigne fixe de l'eau de chauffage	20°C	60°C	45°C	
Réduction température de chauffage en eco	114	Code utilisé pour configurer la valeur de réduction de la température du point de consigne fixe de l'eau de chauffage lorsque l'unité est en mode ECO.	1°C	20°C	5°C	
Point de consigne eau de rafraîchissement	115	Code utilisé pour configurer le point de consigne fixe de l'eau de rafraîchissement	4°C	25°C	7°C	
Réduction température de rafraîchissement en eco	116	Code utilisé pour configurer la valeur de réduction de la température du point de consigne fixe de l'eau de rafraîchissement lorsque l'unité est en mode ECO.	1°C	10°C	5°C	
Numéro courbe climatique rafraîchissement	117	Code utilisé pour sélectionner le numéro de la courbe climatique de rafraîchissement. 0. Aucune courbe climatique prédéfinie (l'installateur doit dessiner la Courbe Climatique) 1-2. Pour plus d'informations sur les courbes climatiques, consulter le manuel du Panneau de commande.	0	2	0	
Température min. air extérieur chauffage	118	Code utilisé pour sélectionner la température minimum extérieure de la courbe climatique de chauffage selon le pays où le système est installé.	20°C	+10°C	-7°C	

Fonction	Paramètre	Description	Plage de valeurs		Valeur de défaut	Valeur configurée
			min	Max		
Température max air extérieur chauffage	119	Code utilisé pour sélectionner la température maximum extérieure de la courbe climatique de chauffage.	10°C	30°C	30°C	
Température min. eau chauffage	120	Code utilisé pour sélectionner la température minimum extérieure de la courbe climatique de chauffage.	20°C	60°C	35°C	
Température max. eau chauffage	121	Code utilisé pour sélectionner la température maximum extérieure de la courbe climatique de chauffage.	20°C	60°C	55°C	
Température max air extérieur climatisation	122	Code utilisé pour sélectionner la température maximum extérieure de la courbe climatique de climatisation selon le pays où le système est installé.	24°C	46°C	40°C	
Température min air extérieur climatisation	123	Code utilisé pour sélectionner la température minimum extérieure de la courbe climatique de climatisation	0°C	30°C	20°C	
Température min eau climatisation	124	Code utilisé pour sélectionner la température minimum extérieure de la courbe climatique de climatisation.	4°C	20°C	4°C	
Température max eau de rafraîchissement	125	Code utilisé pour sélectionner la température maximum de l'eau de la courbe climatique de rafraîchissement.	4°C	20°C	15°C	
Capteur temp. air extérieur gmc	126	Code utilisé pour indiquer si le capteur de température air extérieur GMC est installé ou pas 1. Capteur de température air extérieur GMC installé 2. Capteur de température air extérieur GMC non installé	1	2	2	
Valeur capteur to	127	Le code indique la valeur de température de l'air extérieur relevée par le capteur TO	-	-	-	Lock
Valeur capteur te	128	Le code indique la valeur de température du réfrigérant relevée par le capteur TE	-	-	-	Lock
Valeur capteur ts	129	Le code indique la valeur de température du réfrigérant relevée par le capteur TS	-	-	-	Lock
Valeur capteur td	130	Le code indique la valeur de température du réfrigérant relevée par le capteur TD	-	-	-	Lock
Mode de fonctionnement	131	Ce code indique le mode de fonctionnement réel de la Pompe à Chaleur 1. Éteint 2. Climatisation 3. Chauffage 4. Panne 5. Dégivrage	-	-	-	Lock
Fréquence max compresseur	132	Ce code indique la fréquence maximum du compresseur calculée par la carte centrale GMC	-	-	-	Lock
Fréquence demandée	133	Ce code indique la fréquence demandée par le contrôle du système	-	-	-	Lock
Fréquence réelle	134	Ce code indique la fréquence réelle du compresseur	-	-	-	Lock
Temps d'exécution compresseur	135	Ce code indique les heures de fonctionnement du compresseur	-	-	-	Lock
Capacité	136	Ce code indique la capacité nominale de la pompe à chaleur (kW)	-	-	-	Lock
Valeur capteur ewt	137	N.A.	-	-	-	Lock
Valeur capteur lwt	138	Ce code indique la température de l'eau en sortie de la Pompe de chaleur relevée par le capteur LWT	-	-	-	Lock
Valeur capteur tr	139	Ce code indique la température du réfrigérant relevée par le capteur TR	-	-	-	Lock
Mode de fonctionnement	140	Ce code indique le mode de fonctionnement demandé par le contrôle du Système: 0. Éteint 1. En attente 2. Climatisation 3. Chauffage 4. N.A. 5. N.A. 6. Chauffage nominal 7. Climatisation nominale 8. Protection antigél 9. Dégivrage 10. Protection haute température 11. Attente allumage compresseur 12. Erreur système	-	-	-	Lock
Erreurs	141	Ce code indique la liste de tous les codes d'erreur relevés par l'unité externe. En cas d'absence d'erreurs, aucun code ne s'affiche.	-	-	-	Lock
Version logiciel gmc	142	Ce code indique la Version du Logiciel Gmc	-	-	-	Lock
Édition logiciel gmc	143	Ce code indique l'Édition du Logiciel GMC	-	-	-	Lock
Temps d'exécution pompe à eau	144	Ce code indique les heures de fonctionnement de la pompe à eau	-	-	-	Lock
Point de consigne eau actuel	145	Ce code indique le point de consigne actuel de l'eau défini par le contrôle du système	-	-	-	Lock
Contact propre éteint/arrêt	146	Code utilisé pour configurer les différentes modalités d'ARRÊT 1. ARRÊT standard 2. Cycle ARRÊT contrôlé (uniquement si la Pompe à Chaleur est contrôlée par un contact propre)	1	2	1	
Alarme/ température air ambiant atteinte	147	Code utilisé pour sélectionner la sortie connectée à la broche (PIN 5) du bornier 1. Signal d'alarme 2. Signal point de consigne température air atteint	1	2	1	

Fonction	Paramètre	Description	Plage de valeurs		Valeur de défaut	Valeur configurée
			min	Max		
Limite température air extérieur source de chaleur	148	Code utilisé pour configurer la valeur du seuil de la température de l'air extérieur au-dessous de laquelle seule la source de chaleur extérieure s'active selon l'algorithme (Arrêt Pompe à Chaleur)	-20°C	65°C	-20°C	
Liste des températures	149	Code utilisé pour configurer la température que le Panneau de commande doit afficher dans la zone de température. 1. Température air intérieur 2. Température eau en sortie (par capteur LWT) 3. N.A. 4. Température liquide réfrigérant (par capteur TR) 5. Température d'aspiration (par capteur TS) 6. Température d'évacuation (par capteur TD) 7. Température réfrigérant (par capteur TE)	1	7	1	
Limite température air extérieur source de chaleur complémentaire	150	Code utilisé pour configurer la valeur du seuil de la température de l'air extérieur au-dessous de laquelle aussi bien la pompe à chaleur que la source de chaleur externe s'activent selon l'algorithme.	-20°C	30°C	0°C	
Retard source de chaleur complémentaire	151	Code utilisé pour configurer le retard après lequel, lorsque la température configurée sous le code 148 est inférieure à la température de l'air extérieur (température configurée sous le code 150), la source de chaleur externe s'active. Le calcul du temps commence lorsque l'activation de la source de chaleur externe est demandée selon l'algorithme.	1 Min	6 Min	10 Min	
Hystérèse source de chaleur complémentaire	152	Code utilisé pour configurer la température d'hystérésis nécessaire à l'activation de la source de chaleur externe.	1°C	20°C	5°C	
Eau chaude sanitaire en mode éteint/arrêt	153	Code utilisé pour définir si, lorsque le système est en mode éteint, le système de production de l'eau chaude sanitaire peut être activé: 1. Oui, le système de l'eau chaude sanitaire est toujours activé 2. Non, le système de l'eau chaude sanitaire ne peut être activé qu'en mode Chauffage ou Rafraîchissement.	1	2	1	
État source de chaleur externe	154	Code utilisé pour définir l'état de la source de chaleur externe lorsque celle-ci est activée et que la température de l'air extérieur est inférieure à la valeur de la température configurée sous le code 148: 0. Toujours actif 1. Allumé/Éteint selon la température ambiante réelle par rapport au point de consigne de la température ambiante (même hystérésis que la fonction Thermostat). Si la commande n'est pas installée ou que le capteur ambiant n'est pas disponible, On/Off en fonction du point de consigne de l'eau (+1/- 4°C d'hystérésis) 2. On/Off en fonction du point de consigne de l'eau (+1/- 4°C d'hystérésis).	0	2	1	
Pompe à eau principale contre état source de chaleur externe	155	Code utilisé pour définir le système de la pompe de l'eau lorsque la source de chaleur externe est activée et que la température de l'air extérieur est inférieure à la valeur de température configurée sous le code 148 0. Toujours désactivée 1. Allumée/Éteinte selon l'état Allumé/Éteint de la source de chaleur externe 2. Toujours active	0	2	1	
Résistance électrique de traçage/pompe à eau supplémentaire	156	Code utilisé pour sélectionner la sortie connectée à la broche (PIN 12) sur le bornier. Si une pompe à eau supplémentaire est activée, ce code est utilisé pour sélectionner son système de fonctionnement par rapport à la demande d'eau chaude sanitaire (ECS) (si température de l'air extérieur est supérieure à la valeur température configurée sous le code 148). 0. Traçage électrique chauffant installé pour système antigel 1. Pompe à eau supplémentaire allumée/éteinte selon la logique de la pompe à eau principale. Cela signifie que si l'ECS (système d'eau chaude pour usage sanitaire) est actif, la pompe à eau supplémentaire est ALLUMÉE. 2. Pompe à eau supplémentaire allumée/éteinte selon la logique de la pompe à eau principale, mais toujours ÉTEINTE quand l'ECS est actif.	0	2	1	
Pompe à eau supplémentaire	157	Code utilisé pour définir la pompe à eau supplémentaire, si elle est installée, lorsque la température de l'air extérieur est inférieure à la valeur de la température configurée sous le code 148: 0. Toujours désactivée 1. Allumée/Éteinte selon l'état Allumé/Éteint de la source de chaleur externe 2. Toujours active	0	2	2	
Point de consigne delta air	158	Code utilisé pour définir l'hystérésis par rapport au point de consigne de la température ambiante pour éteindre l'appareil lorsque le Panneau de commande est utilisé comme thermostat. (100 Panneau de commande code= 4)	0.2°C	1°C	0.3 °C	

### Tableau des fonctions et des paramètres d'usine

Fonction	Paramètre	Description	Plage de valeurs		Valeur de défaut	Valeur configurée
			min	Max		
Configuration de l'appareil	302	Ce code est utilisé pour configurer l'appareil: 0. Climatisation seulement 1. Chauffage et climatisation 2. Chauffage seulement	0	2	1	

RIELLO S.p.A. - 37045 Legnago (VR)  
tel. +39 0442 630111 - fax +39 0442 22378  
[www.riello.it](http://www.riello.it)

Con el fin de mejorar sus productos, Riello se reserva el derecho de modificar las características y los datos que se detallan en este manual en cualquier momento y sin aviso previo. Por lo tanto, este manual no puede ser considerado como contrato con terceros.

Dans un souci d'amélioration de ses produits, Riello se réserve le droit de modifier sans préavis les caractéristiques et les données reportées dans le présent manuel.  
Ce manuel ne peut donc pas être considéré comme un document contractuel à l'égard de tiers.

**RIELLO**